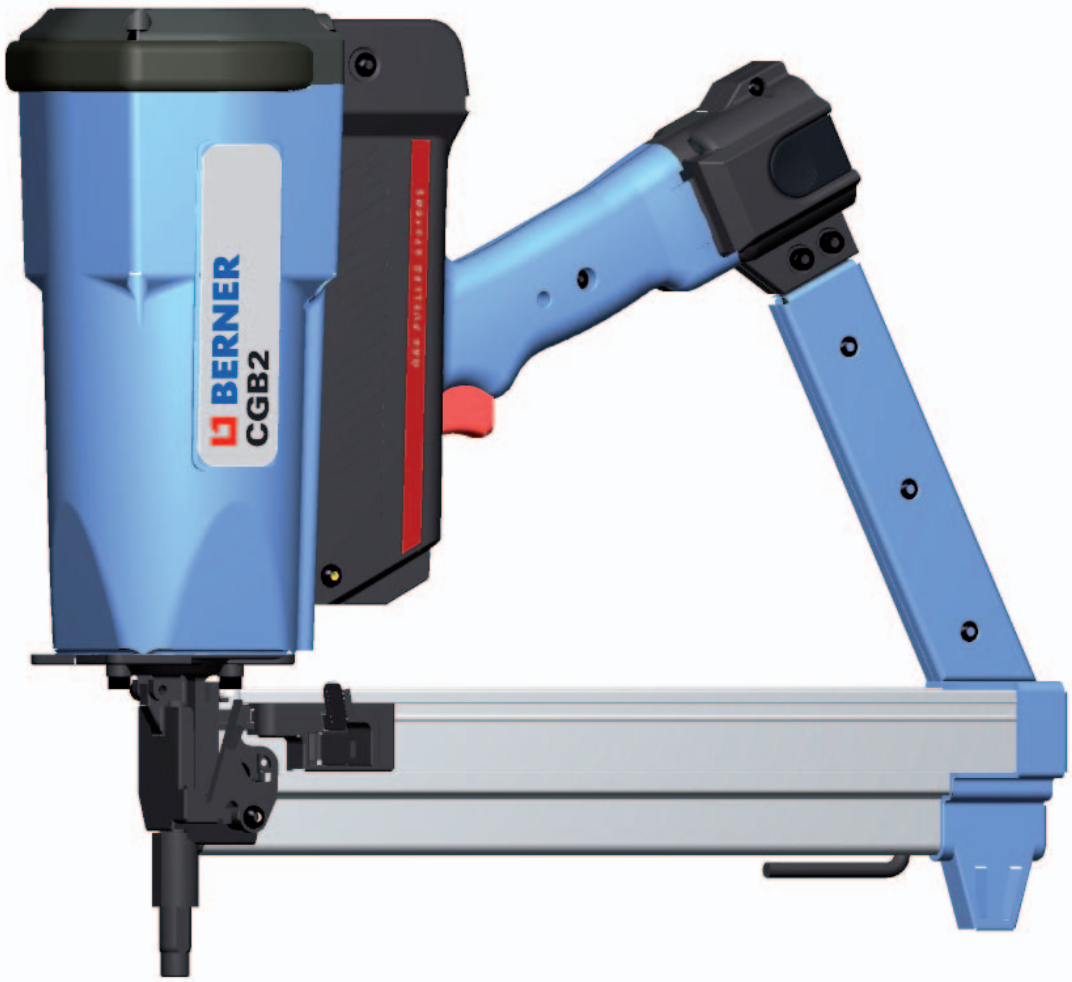
Cordless Concrete Nailer

Operating Instructions
Betriebsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Инструкция По Зксплуатации
Instrukcja Obslugi
Mode d`Emploi
Bruksanvisning
Οδηγίες λειτονργίας
Brugsanvisning
Käyttöohjeet
Instruziono per L`uso
Instrucciones de Empleo



03.2008

English	Deutsch	Polski	Français
EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES	VERANTWORTUNG DES ARBEITGEBERS	OBOWIĄZKI PRACODAWCY	RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR
It is the employer's responsibility to assure this manual is read and understood by all personnel assigned to use the tool. Keep this manual available for future reference.	Es obliegt der Verantwortung des Arbeitgebers, sicherzustellen, dass jeder Mitarbeiter, der zur Verwendung dieses Werkzeuges beauftragt wurde, dieses Handbuch gelesen und verstanden hat. Halten Sie dieses Handbuch für zukünftige Einsichtnahme bereit.	Na pracodawcy spoczywa obowiązek upewnienia się, że niniejszy podręcznik został przeczytany i zrozumiany przez wszystkich pracowników wyznaczonych do korzystania z omawianego narzędzia. Niniejszy podręcznik należy zachować do korzystania w przyszłości.	Il est de la responsabilité de l'employeur d'assurer que ce manuel soit lu et assimilé par tout le personnel assigné à l'utilisation de cet outil. Garder ce manuel disponible comme référence future.

Suomi	Nederlands	Svenska	Dansk
TYÖNANTAJAN VASTUUT	VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER	ARBETSGIVARANSVAR	ARBEJDSGIVERENS ANSVAR
On työnantajan velvollisuus varmistaa, että työkalun käyttäjät lukevat ja ymmärtävät tämän käyttöohjeen. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.	De werkgever moet ervoor zorgen dat alle werknemers die het gereedschap gebruiken deze handleiding lezen en begrijpen. Bewaar deze handleiding om ze later te kunnen raadplegen.	Det åligger arbetsgivaren att se till att all personal som anvisas att använda detta verktyg läser och förstår denna handbok. Ha denna handbok tillgänglig för framtida referens.	Det er arbejdsgiverens ansvar at sikre at denne vejledning læses og forstås af alle medarbejdere, der er udpeget til betjening af dette værktøj. Denne vejledning bør holdes tilgængelig til fremtidige opslag.

Italian	Español	Greek	Russian
RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO	RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR	ΕΥΘΥΝΕΣ ΤΟΥ ΕΡΓΟΔΟΤΗ	ОТВЕТСТВЕННОСТЬ РАБОТОДАТЕЛЯ
Il datore di lavoro è tenuto a garantire che il presente manuale venga letto e compreso da tutto il personale addetto all'uso dell'utensile. Tenere il manuale a disposizione per eventuale futura consultazione.	Es responsabilidad del empleador asegurar que todo el personal asignado al uso de la herramienta lea y comprenda este manual. Conserve este manual disponible para consultas en el futuro.	Αποτελείευθύνητουεργοδότηναεξασφαλίσει ότι διάβασαν και κατανόησαν το παρόν εγχειρίδιο όλα τα μέλη του προσωπικού που πρόκειται να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο. Διατηρήστε διαθέσιμο το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.	В обязанности лица, выдающего распоряжение на выполнение работ с данным инструментом, входит обеспечение того, чтобы рабочий персонал изучил и понял данную инструкцию. Необходимо сохранять данную инструкцию для будущего использования.

English

TABLE OF CONTENTS

Tool Description 4
Safety Warnings 5
- Tool Safety 9
- Fuel Cell Safety 21
- Battery Safety 25
- Charger Safety 29

Tool Use 37
Maintenance 53
Troubleshooting 57-64
Recommended Tool Specifications and Accessories 65-67
Declaration of Conformity 68

Deutsch

INHALTSVERZEICHNIS

Werkzeugbeschreibung 4
Sicherheitswarnungen 5
- Werkzeug - Sicherheit 9
- Kraftstoffzellen - Sicherheit 21
- Batterie - Sicherheit 25
- Ladegerät - Sicherheit 29

Werkzeugbenutzung 37
Wartung 53
Fehlersuche 57-64
Empfohlene Werkzeugdaten und Zubehör 65-67
Konformitätserklärung 68

Polski

SPIS TREŚCI

Opis narzędzia 4
Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa 5
Bezpieczeństwo narzędzia 9
Bezpieczeństwo ogniwa paliwowego 21
Bezpieczeństwo akumulatora 25
Bezpieczeństwo ładowarki 29
Użytkowanie narzędzia 37
Konserwacja 53
Rozwiązywanie problemów 57-64
Zalecenia Dane techniczne narzędzia i wyposażenie dodatkowe 65-67
Deklaracja zgodności 68

Français

TABLE DES MATIÈRES

Description de l'outil 4
Mises en garde de sécurité 6
Sécurité de l'outil 10
Sécurité de la pile à combustible 22
Sécurité des batteries 26
Sécurité du chargeur 30
Utilisation de l'outil 38
Entretien 54
Dépannage 57-64
Spécifications recommandées pour l'outil et accessoires 65-67
Déclaration de conformité 68

Suomi

SISÄLLYSLUETTELO

Työkalun kuvaus 4
Turvallisuuteen liittyviä varoituksia 6
Työkalun turvallisuus 10
Polttokennon turvallisuus 22
Akun turvallisuus 26
Laturin turvallisuus 30
Työkalun käyttö 38
Huolto 54
Vianmääritys 57-64
Suositellut työkalun tiedot ja lisävarusteet 65-67
Vaatimustenmukaisuusvakuutus 68

Nederlands

INHOUD

Beschrijving van het gereedschap 4
Veiligheidswaarschuwingen 6
Veiligheid van het gereedschap 10
Veiligheid van de brandstofcel 22
Veiligheid van de batterij 26
Veiligheid van de lader 30
Het gereedschap gebruiken 38
Onderhoud 54
Problemen oplossen 57-64
Aanbevolen Specificaties en accessoires 65-67
Conformiteitsverklaring 68

Svenska

Innehållsförteckning

Verktygsbeskrivning 4
Säkerhetsvarningar 7
Verktygssäkerhet 11
Bränslecellssäkerhet 23
Batterisäkerhet 27
Laddarsäkerhet 31
Verktygsanvändning 39
Underhåll 55
Felhantering 57-64
Rekommenderade verktygsspecifikationer och tillbehör 65-67
Försäkran om överensstämmelse 69

Dansk

INDHOLDSFORTEGNELSE

Værktøjsbeskrivelse 4
Sikkerhedsadvarsler 7
Værktøjssikkerhed 11
Brændstofcellesikkerhed 23
Batterisikkerhed 27
Opladersikkerhed 31
Brug af værktøjet 39
Vedligeholdelse 55
Fejlfinding 57-64
Anbefalede fastgørelseselementer Værktøjsspecifikationer og tilbehør 65-67
Overensstemmelseserklæring 69

Italian

INDICE

Descrizione dell'utensile 4
Avvertenze di sicurezza 7
Norme di sicurezza per l'utensile 77
Norme di sicurezza per la cella a combustibile 23
Norme di sicurezza per la batteria 27
Norme di sicurezza per il caricabatterie 31
Uso dell'utensile 39
Manutenzione 55
Ricerca guasti 57-64
Dati tecnicied accessori dell' utensile consigliati 65-67
Dichiarazione di conformità 69

Español

ÍNDICE

Descripción de la herramienta 4
Avisos de seguridad 8
Seguridad de la herramienta 12
Seguridad de la pila de combustible 24
Seguridad de la batería 28
Seguridad del cargador de batería 32
Uso de la herramienta 40
Mantenimiento 56
Identificación de fallas 57-64
Especificaciones y accesorios de la herramienta 65-67
Declaración de conformidad 69

Greek

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Περιγραφή εργαλείου 4
Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια 8
Ασφάλεια για το εργαλείο 12
Ασφάλεια για το κελί καυσίμου 24
Ασφάλεια για την μπαταρία 28
Ασφάλεια για τον φορτιστή 32
Χρήση εργαλείου 40
Συντήρηση 56
Αντιμετώπιση προβλημάτων 57-64
Συνιστώμενες προδιαγραφές και αξεσουάρ εργαλείου 65-67
Δήλωση συμμόρφωσης 69

Russian

СОДЕРЖАНИЕ

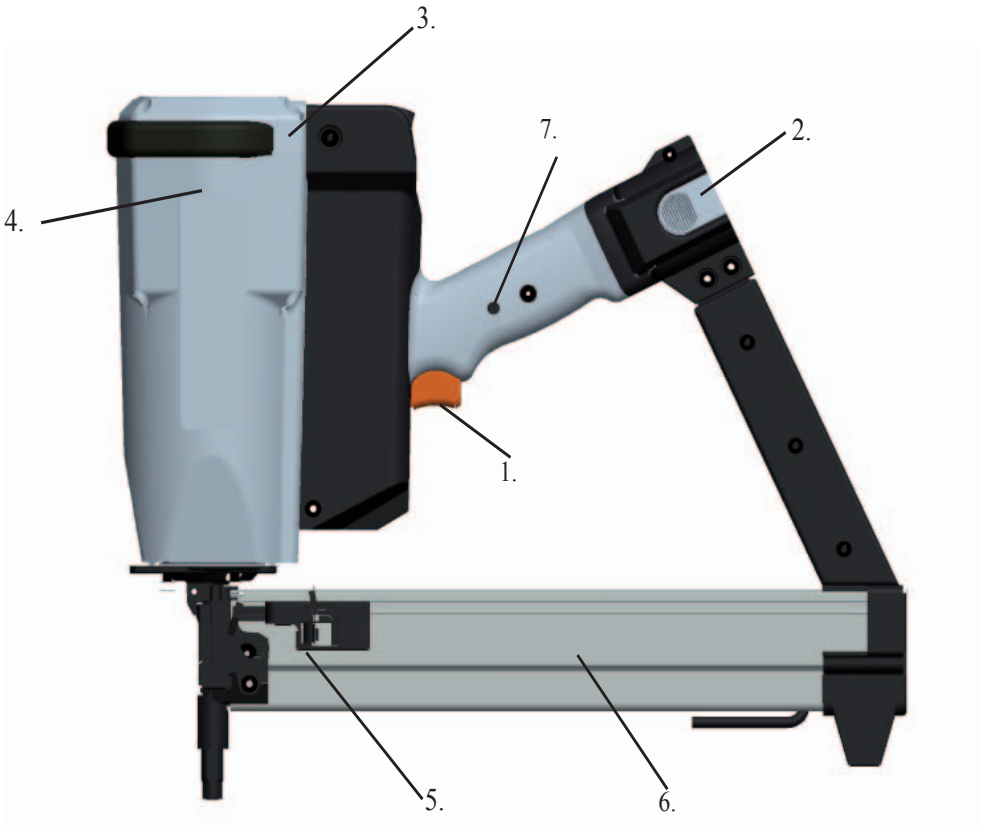
Описание инструмента 4
Меры по технике безопасности 8
Меры безопасности при работе с инструментом 12
Меры безопасности при использовании топливного элемента 24
Меры безопасности при обращении с батареей 28
Меры безопасности при обращении с зарядным устройством 32
Порядок работы с инструментом 40
Техобслуживание 56
Устранение неисправностей 57-64
Рекомендуемые технические характеристики инструмента и дополнительные принадлежности 65-67
Заявление о соответствии 69

Tool Operation l Verwendung des Werkzeuges l Obsługa narzędzia l Utilisation de l'Outil

Työkalun käyttö l Bruk av verktøyet l Användning av verktyget l Betjening af værktøjet

Uso dell'utensile l Operación de la Herramienta l Λειτουργία εργαλείου l Порядок работы с инструментом

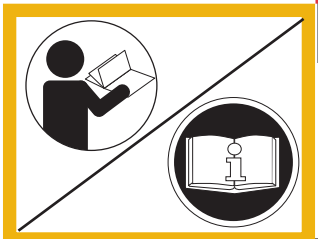
	English	Deutsch	Polski	Français	Suomi	Nederlands	Svenska	Dansk	Italian	Español	Greek	Russian
1.	Trigger	Auslöser	Spust	Détente	Liipaisin	Trekker	Avtryckare	Udløser	Grilletto	Gatillo	Σκανδάλη	Курок
2.	Battery Compart-ment	Batterie-Fach	Komora akumulatora	Compart-iment de batterie	Akkukotelo	Batterijvak	Batterifack	Batterikam-mer	Vano batterie	Compar-timiento de la batería	Χώρος μπαταρίας	Отсек батареи
3.	Fuel Cell Compart-ment	Kraftstoff-zellen-Fach	Komora ogniwa pali-wowego	Compart-iment de pile à combustible	Polttokenno-lokero	Vak voor de brandstofcel	Bränslecells-fack	Brænd-stofcelle Kammer	Vano cella a combustibile	Compar-timiento de la pila de combustible	Χώρος κελιού καυσίμου	Отсек топливного элемента
4.	Motor Assembly	Motor-Baugr.	Zespół silnika	Ensemble de moteur	Moottorin kokoonpano	Motor	Motorenhet	Motorsam-ling	Gruppo motore	Conjunto del motor	Διάταξη μοτέρ	Двигатель
5.	Feeder Shoe	Vorschieber	Stopka podajnika	Sabot d'alimentation	Syöttökenkä	Aanvoer-schoen	Matarsko	Fødeanord-ning	Supporto alimentatore	Patín alimentador	Οδηγός τροφοδότη	Колодка подающего механизма
6.	Magazine Assembly	Magazin-Einheit	Zespół magazynka	Ensemble de magasin	Säiliöosa	Magazijn	Magasin-senhet	Magasin Samling	Gruppo riserva	Conjunto del cargador de sujetadores	Διάταξη γεμιστήρα	Магазин
7.	Battery Indicator Light	Batterie-Kontroll-leuchte	Lampka kontrolna akumulatora	Voyant indicateur de batterie	Akun osoitinvalo	Verklikker batterij	Batteriindika-torlampa	Batteriindi-kator Lampe	Spia di stato batterie	Luz indica-dora de batería	Ενδεικτική λυχνία μπαταρίας	Индикатор батареи

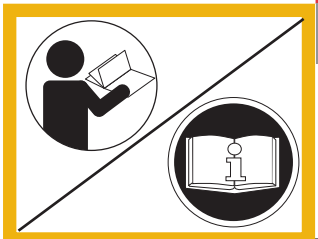


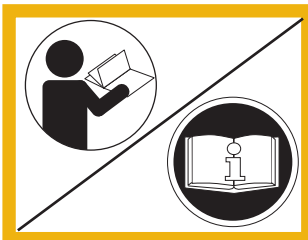
English	Deutsch	Polski	Français
Description	Beschreibung	Opis	Description
The tool is a self contained, fully portable nailer that uses liquid hydrocarbon fuel to power a linear drive internal combustion motor. The tool ignites a fuel and air mixture to produce the energy to drive the motor, which in turn drives the fastener.	Das Werkzeug ist ein geschlossener, vollständig portabler Nagler, der flüssigen Kohlenwasserstoff-Kraftstoff zur Versorgung eines Linear-antriebs-Verbrennungsmotor verwendet. Das Werkzeug zündet eine Kraftstoff-Luftmischung als Energie zum Antrieb des Motors, der wiederum den Nagler antreibt.	Omawiane narzędzie to kompletna, całkowicie przenośna wbijarka wykorzystująca zasilany płynnym paliwem węglowodorowym liniowy silnik spalinowy. W narzędziu dokonuje się zapłon mieszanki paliwowo-powietrznej, co wytwarza energię poruszającą silnik, który z kolei wbija element mocujący.	L'outil est une cloueuse intégrée et complètement portative, elle utilise comme carburant de l'hydrocarbure liquide pour alimenter un moteur à combustion à entraînement linéaire. L'outil consomme un mélange de carburant et d'air pour produire l'énergie activant le moteur, qui lui entraîne la cloueuse.

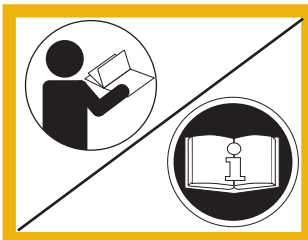
Suomi	Nederlands	Svenska	Dansk
Kuvaus:	Beschrijving	Beskrivning	Beskrivelse
Työkalu on itsenäinen, kannettava naulain, joka käyttää nestemäistä hiilivetypolttoainetta lineaarisessa, sisäisessä polttomoottorissa. Työkalu sytyttää polttoaineen ja ilman seoksen. Kiinnikkeen ampuva moottori saa tästä energiansa.	Het gereedschap is een autonome, volledig draagbare spijkermachine die vloeibare koolwaterstof gebruikt als brandstof voor een interne verbrandingsmotor met lineaire aandrijving. Het gereedschap ontsteekt een lucht-brandstofmengsel om de energie voor de aandrijving van de motor te produceren. De motor drijft op zijn beurt het spijkermechanisme aan.	Verktyget är en inbyggd, fullt bärbar spikmaskin som använder ett flytande kolvätebränsle för att driva en linjärdriven förbränningsmotor. Verktyget tänder en bränsle- och-luft blandning för att generera den energi som driver motorn, som i tur driver fästdonet.	Værktøjet er en selvdreven, fuld bærbar sømpistol, der bruger flydende kulbrintebrændstof til at drive en forbrændingsmotor til et lineært drev. Værktøjet antænder en brændstof- og luftblanding for at producere energi til at drive motoren, der til gengæld driver fastgørelseselementet.

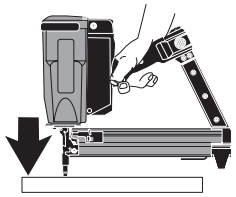
Italian	Español	Greek	Russian
Descrizione	Descripción	Περιγραφή	ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА
Questo utensile è una chiodatrice autonoma completamente portatile che impiega carburante liquido a idrocarburi per azionare un motorino interno a combustione a presa diretta. Per produrre l'energia necessaria ad azionare il motorino, che a sua volta fissa l'elemento, l'utensile impiega una miscela di carburante ed aria.	La herramienta es una clavadora autocontenida, completamente portátil, que utiliza combustible líquido a base de hidrocarburos para energizar un motor lineal de combustión interna. La herramienta inflama una mezcla de combustible y aire para producir la energía que impulsa el motor, el que a su vez inserta el sujetador.	Το εργαλείο είναι ένα ανεξάρτητο, πλήρως φορητό καρφωτικό που χρησιμοποιεί υγρό υδρογονανθρακικό καύσιμο για να τροφοδοτεί ένα μοτέρ εσωτερικής καύσης γραμμικής κίνησης. Το εργαλείο αναφλέγει μίγμα καυσίμου και αέρα για να παράγει την ενέργεια που απαιτείται για την κίνηση του μοτέρ, το οποίο με τη σειρά του κινεί το καρφωτικό.	Данный инструмент представляет собой автономный ручной автомат для забивки гвоздей. Этот переносной инструмент использует жидкое углеводородное топливо для питания двигателя внутреннего сгорания с линейным приводом. В инструменте воспламеняется смесь топлива с воздухом для производства энергии в двигателе, который толкает механизм забивки гвоздей.

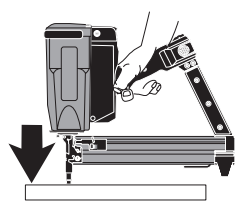
Safety Warnings	Sicherheitswarnungen	Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa
English	Deutsch	Polski
General Safety Warnings	Allgemeine Sicherheitswarnungen	Ogólne ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa
		
• Read and understand tool labels and manual. Failure to follow warnings could result in DEATH or SERIOUS INJURY.	• Lesen und verstehen Sie die Warnschilder und das Handbuch des Werkzeuges. Nichtbefolgung dieser Warnungen kann zum TOD oder zu SCHWEREN VERLETZUNGEN führen	• Należy przeczytać ze zrozumieniem podręcznik oraz naklejki na narzędziu. Nie przestrzeganie ostrzeżeń może spowodować ŚMIERĆ lub POWAŻNE OBRAŻENIA CIAŁA.
• Use safety equipment. Always wear ANSI Z87.1 safety glasses with permanently attached side shields. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions. Failure to do so could result in personal injury.	• Sicherheitseinrichtungen verwenden. Immer eine CE Komformität Schutzbrille mit permanent angebrachten Seitenschildern tragen. Staubmaske, nicht rutschende Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und / oder Gehörschutz muss unter entsprechenden Bedingungen getragen werden. Eine Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.	• Należy korzystać ze sprzętu ochronnego. Należy zawsze nosić okulary ochronne z zamontowanymi na stałe osłonami bocznymi, zgodnie z normą ANSI Z87.1. Odpowiednio do warunków, należy nosić maskę przeciwpyłową, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask oraz środki ochrony słuchu. Nie przestrzeganie tego wymogu może spowodować obrażenia ciała.
• EXPLOSION HAZARD Never use tool in an explosive atmosphere or in the presence of combustible materials such as flammable liquids, gases or dust. Exhaust or sparks from the tool may ignite atmospheric gases, dust or other combustible materials. DO NOT smoke while using or handling the tool or fuel cell.	• EXPLOSIONSGEFAHR. Dieses Werkzeug niemals in einer explosiven Atmosphäre oder in Anwesenheit von brennbarem Material, wie brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub verwenden. Der Auspuff oder Funken vom Werkzeug können atmosphärische Gase, Staub oder andere brennbare Materialien entzünden. Während der Handhabung des Werkzeuges oder der Kraftstoffzelle	• ZAGROŻENIE WYBUCHEM. Zabrania się używania narzędzia w atmosferach wybuchowych oraz w pobliżu materiałów palnych, takich jak łatwopalne ciecze, gazy i pyły. Gazy wylotowe lub iskry emitowane przez narzędzie mogą spowodować zapłon gazów w atmosferze, pyłu i innych materiałów palnych. ZABRANIA SIĘ palenia tytoniu podczas używania lub obchodzenia się z narzędziem i ogniwem paliwowym.
• EXTREMELY FLAMMABLE The fuel cell is liquified gas under pressure. Keep away from all sources of ignition such as flames, sparks, pilot lights, static discharge and hot surfaces. Do not spray contents, puncture, crush or attempt to open fuel cell. Do not incinerate, recycle, reclaim or re-use fuel cell container.	• EXTREM ENTFLAMMBAR. Die Kraftstoffzelle enthält flüssiges Gas, das unter Druck steht. Halten Sie sich von allen Zündquellen wie Flammen, Funken, Zündflammen, statischen Entladungen und heißen Oberflächen fern. Die Kraftstoffzelle nicht anstechen, quetschen oder öffnen und den Inhalt nicht versprühen. Den Kraftstoffbehälter nicht verbrennen, recyceln, regenerieren oder erneut verwenden.	• WYSOCE ŁATWOPALNE. Ogniwo paliwowe zawiera gaz płynny pod ciśnieniem. Należy je utrzymywać z dala od jakichkolwiek źródeł zapłonu, takich jak płomienie, iskry, płomyki oszczędnościowe, wyładowania elektrostatyczne oraz gorące powierzchnie. Nie rozpylać zawartości, nie przebijać, nie zgniatać ani nie podejmować prób otwarcia ogniwa paliwowego. Nie spalać, nie utylizować, nie regenerować i nie wykorzystywać ponownie pojemnika ogniwa paliwowego.
• Do not expose this tool or fuel cell to temperatures above 120°F (50°C). Do not store in direct sunlight. Overheating the tool or fuel cell could result in an explosion, fire or release of flammable gas.	• Dieses Werkzeug oder die Kraftstoffzelle nicht Temperaturen über 50 °C (120 °F) aussetzen. Nicht in direkter Sonnenbestrahlung lagern. Überhitzung des Werkzeuges oder der Kraftstoffzelle kann zu einer Explosion, einem Feuer oder zur Freisetzung von entflammbarem Gas führen.	• Nie wystawiać narzędzia ani ogniwa paliwowego na działanie temperatur przekraczających 50°C (120°F). Nie przechowywać w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Przegrzanie narzędzia lub ogniwa paliwowego może doprowadzić do wybuchu, pożaru lub uwolnienia łatwopalnego gazu.
• Use and store tool and fuel cells in well ventilated areas only. Do not inhale gas, exhaust or fumes. Exposure to the exhaust which contains carbon monoxide may cause nausea, dizziness, unconciousness or other personal injury.	• Verwenden und lagern Sie das Werkzeug nur in gut belüfteten Bereichen. Gas, Auspuffgase oder Rauch nicht einatmen. Einatmen der Auspuffgase, die Kohlenmonoxid enthalten, kann Übelkeit, Schläfrigkeit, Bewusstlosigkeit oder andere Verletzungen verursachen.	• Narzędzie i ogniwa paliwowe należy używać i przechowywać wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach. Nie wdychać gazów, gazów wylotowych ani spalin. Działanie gazów wylotowych, które zawierają tlenek węgla może powodować nudności, zawroty głowy, utratę przytomności i inne obrażenia ciała.
• Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.	• Bleiben Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und benutzen Sie den gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Werkzeug benutzen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein kleiner Moment der Unachtsamkeit bei der Bedienung von Werkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.	• Podczas użytkowania narzędzia należy zachować czujność, uwagę oraz zdrowy rozsądek. Zabrania się używania narzędzia w stanie zmęczenia oraz pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z narzędziami napędzanymi mechanicznie może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

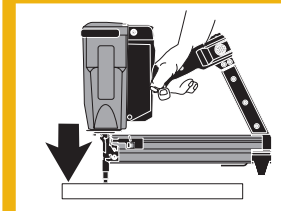
	Consignes de Sécurité	Turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaar-schuwingen
	Français	Suomi	Nederlands
	Avertissements de sécurité générale	Turvallisuuteen liittyviä yleisiä varoituksia	Algemene veiligheidswaarschuwingen
	• Lire et assimiler les étiquettes et le manuel de l'outil. Le non respect des avertissements peut entraîner des BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.	• Lue työkalun etiketit ja ohje niin hyvin, että ymmärrät ne. Jos näitä varoituksia ei noudateta, seuraukseena saattaa olla KUOLEMA tai VAKAVA LOUKKAANTUMINEN.	• Lees en begrijp de labels en de handleiding van het gereedschap. Het negeren van waarschuwingen kan tot DODELIJKE of ERNSTIGE VERWONDINGEN leiden.
	• Utiliser un équipement de sécurité. Porter toujours des lunettes de protection classe ANSI Z87.1 avec leurs écrans latéraux montés en permanence. Quand les conditions le demandent, porter masque à poussières, casque, ou protection auditive. Ne pas porter les protections adéquates peut entraîner des préjudices physiques.	• Käytä suojavarusteita. Käytä aina ANSI Z87.1 -turvalaseja, joissa on kiinteästiasennetut sivusuojat. Pölynsuojanaamaria, luistamattomia turvajalkineita, kypärää ja kuulosuojaimia on käytettävä tilanteen mukaan oikein. Jos näin ei tehdä, tuloksena voi olla loukkaantuminen.	• Gebruik beschermingsmiddelen. Draag altijd een ANSI Z87.1 veiligheidsbril met vaste zijschilden. Indien nodig moet u een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming dragen. Het negeren van deze voorschriften kan verwondingen veroorzaken.
	• DANGER D'EXPLOSION Ne jamais utiliser l'outil en atmosphère explosive ou en présence de matériaux combustibles tels que les liquides, gaz ou poussières inflammables. L'échappement ou les étincelles provenant de l'outil peuvent enflammer des gaz, poussières ou autres matières combustibles présents dans l'air. NE PAS fumer en utilisant ou manipulant l'outil ou la pile à combustible.	• RÄJÄHDYSVAARA Älä koskaan käytä työkalua räjähtävässä ympäristössä tai tilassa, jossa on tulenarkoja materiaaleja, kuten herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Työkalun pakokaasu tai kipinät voivat sytyttää ympäristön kaasut, pölyn tai muut tulenarat materiaalit. handling the tool or fuel cell. ÄLÄ tupakoi konetta tai polttokennoa käyttäessäsi tai käsitellessäsi.	• ONTPLOFFINGSGEVAAR. Gebruik het gereedschap nooit in een explosieve atmosfeer of in de nabijheid van ontbrandbare materialen, zoals brandbare vloeistoffen, gassen of stof.Uitlaatgassen of vonken van het gereedschap kunnen atmosferische gassen stof of andere brandbare materialen doen ontbranden. ROOK NIET terwijl u het gereedschap of de brandstofcel gebruikt.
	• TRÈS INFLAMMABLE – La pile à combustible contient du gaz liquéfié sous haute pression. Il faut la garder loin de toute source d'inflammation comme flammes, étincelles, veilleuses, décharges statiques ou surfaces chaudes. Ne pas vaporiser le contenu, percer, écraser ou essayer d'ouvrir la pile à combustible. Ne pas incinérer, recycler, récupérer ou réutiliser le conteneur de la pile à combustible.	• ERITTÄIN HERKÄSTI SYTTYVÄ Polttokenno sisältää paineistettua nestekaasua. Pidä poissa kaikista sytytyslähteistä, kuten avotulesta, kipinöistä, staattisesta varauksesta ja kuumista pinnoista. Älä suihkuta sisältöä tai puhkaise, murskaa tai yritä avata polttokennoa. Älä polta, kierrätä tai käytä uudelleen polttokennosäiliötä.	• UITERST BRANDBAAR. De brandstofcel bevat vloeibaar gas onder druk. Houd ze uit de buurt van alle ontstekingsbronnen, zoals vlammen, vonken, waakvlammen, statische ontladingen en hete oppervlakken. Verstuif de inhoud niet, doorboor de brandstofcel niet, verpletter ze niet en probeer ze niet te openen. U mag de brandstofcel niet verbranden, recycleren, recupereren of hergebruiken.
	• Ne pas exposer cet outil ou sa pile à combustible à des températures dépassant 50 °C (120 °F). Ne pas stocker directement au rayonnement solaire. Une surchauffe de l'outil ou du carburant peut amener une explosion, un début d'incendie ou la libération de gaz inflammable.	• Älä altista tätä työkalua tai polttokennoa yli 50 °C:n lämpötilalle. Älä säilytä suorassa auringonvalossa. Työkalun tai polttokennon ylikuumeneminen voi johtaa räjähdykseen, tulipaloon tai tulenaran kaasun vapautumiseen.	• Stel het gereedschap of de brandstofcel niet bloot aan temperaturen boven 50°C. Bewaar ze niet in direct zonlicht. Oververhitting van het gereedschap of de brandstofcel kan een ontploffing veroorzaken, brand of de ontsnapping van brandbaar gas.
	• Utiliser et entreposer l'outil et les piles à combustible uniquement dans des zones bien ventilées. Ne pas inhaler le gaz, l'échappement ou la fumée. Une exposition à un échappement contenant du monoxyde de carbone peut causer nausée, vertiges, perte de conscience ou d'autres préjudices physiques.	• Käytä ja säilytä työkalua ja polttokennoja vain tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Älä hengitä kaasua, pakokaasua tai höyryjä. Pakokaasu sisältää hiilimonoksidia eli häkää, joka voi aiheuttaa pahoinvointia, huimausta, tajuttomuuden tai muita henkilövahinkoja.	• Gebruik en bewaar het gereedschap en de brandstofcellen uitsluitend in goed verluchte ruimten. Adem het gas, de uitlaatgassen of dampen niet in. Blootstelling aan de uitlaatgassen, die koolstofmonoxide bevatten, kan misselijkheid, duizeligheid, bewustzijnsverlies of andere letsels veroorzaken.
	• Rester attentif à ce qui est en train de se faire, et utiliser le bon sens en utilisant un outil motorisé. Ne pas l'utiliser en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de l'outil motorisé peut entraîner des blessures graves.	• Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä voimatyökalua käyttäessäsi. Älä käytä voimatyökalua, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetken tarkkaamattomuus voimatyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.	• Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het gereedschap werkt. Gebruik het niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicatie. Een ogenblik van onoplettendheid tijdens het gebruik van het gereedschap kan ernstige persoonlijke letsels veroorzaken.

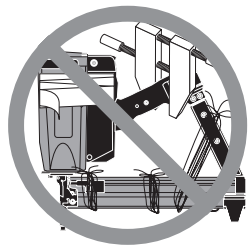
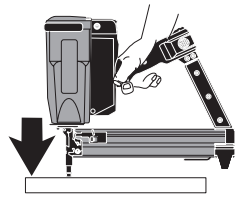
	Säkerhetsvarningar	Sikkerhedsadvarsler	Avvertenze di Sicurezza
	Svenska	Dansk	Italian
	Generella säkerhetsvarningar	Generelle sikkerhedsadvarsler	Avvertenze generiche di sicurezza
	• Läs och förstå verktygsetiketterna och handboken. Underlåtenhet att göra detta kan leda till DÖDSFALL eller ALVARLIGA SKADOR.	• Læs og forstå værktøjets mærkater og vejledning. Undladelse af at følge advarslerne kan medføre LIVSFARE eller ALVORLIGE KVÆSTELSER.	• Leggere attentamente le etichette applicate sull'utensile ed il manuale. L'inosservanza delle avvertenze può causare INCIDENTI MORTALI o GRAVI INFORTUNI.
	• Använd säkerhetsutrustning. Använd alltid ANSI Z87 skyddsglasögon med fast anslutna sidoskydd. Dammfiltermask, halksäkra säkerhetsskor, hjälm, eller hörselskydd måste användas för passande förhållanden. Underlåtenhet kan leda till personskador.	• Brug sikkerhedsudstyr. Brug altid ANSI Z87.1 sikkerhedsbriller med fast påsat sidebeskyttelse. Støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn skal bruges til passende forhold. Undladelse af at bruge dette kan medføre personkvæstelser.	• Usare le attrezzature di sicurezza. Indossare sempre occhiali di sicurezza ANSI Z87.1 con schermi laterali fissati in modo permanente. Se necessario, usare mascherine, scarpe antiscivolo di sicurezza, elmetti o protezioni per l'udito. L'eventuale inosservanza può causare lesioni personali.
	• EXPLOSIONSRISK. Använd aldrig verktyget i en explosiv atmosfär eller där det förekommer brännbara material eller lättantändliga vätskor, gaser eller damm. Avgas eller gnistor från verktyget kan antända atmosfäriska gaser, damm eller andra brännbara material. Rök INTE medan du använder eller hanterar verktyget eller bränslecellen.	• EKSPLOSIONSFARE Værktøjet må aldrig bruges i en eksplosiv atmosfære eller ved tilstedeværelsen af antændelige materialer, så som antændelige væsker, gasser eller støv. Udstødning eller gnister fra værktøjet kan antænde atmosfæriske gasser, støv eller andre antændelige materialer. RYG IKKE mens værktøjet eller brændstofcellen betjenes eller håndteres.	• RISCHIO DI ESPLOSIONI. Non usare l'utensile in un'atmosfera esplosiva o in presenza di materiali combustibili quali liquidi, gas o polveri infiammabili. I gas di scarico o scintille generate dall'utensile possono provocare l'esplosione di gas o polveri presenti nell'atmosfera o di altri materiali combustibili. NON fumare durante l'uso o quando si maneggia l'utensile o la cella a combustibile.
	• OERHÖRT LÄTTANTÄNDLIG . Bränslecellen består av kondenserad gas under tryck. Håll dig undan från alla källor såsom lågor, gnistor, tändlågor, statiska urladdningar och heta ytor. Spreja inte innehållet eller punktera, krossa eller försöka öppna bränslecellen. Förbränna, återvinna, regenerera eller återvända inte bränslecellsbehållaren.	• YDERST BRANDFARLIG Brændstofcellen er gas i flydende tilstand under tryk. Holdes væk fra alle antændelseskilder, så som ild, gnister, vågeblus, statisk udladning og varme overflader. Brændstofcellen må ikke sprayes, gennemhulles eller knuses og forsøg ikke at åbne den. Brændstofcellen må ikke forbrændes, recirkuleres, genindvindes eller genbruges.	• MASSIMA INFIAMMABILITÀ. La cella a combustibile è gas liquefatto pressurizzato. Tenere lontano da qualsiasi fonte di ignizione, quali fiamme libere, scintille, fiammelle pilota, scariche elettrostatiche e superfici calde. Non spruzzare il contenuto, pungere, schiacciare o tentare di aprire una cella a combustibile. Non incenerire, riciclare, ricuperare o riusare l'involucro di una cella a combustibile.
	• Utsätt inte detta verktyg eller bränslecell för temperaturer som överskrider 50°C (120°F). Förvara inte i direkt solljus. Överhettning av verktyget eller bränslecellen kunde eventuellt resultera i en explosion, brand eller utsläpp av lättantändlig gas.	• Dette værktøj eller brændstofcellen må ikke udsættes for temperaturer højere end 120 °F (50 °C). Må ikke opbevares i direkte sollys. Overhedning af værktøjet eller brændstofcellen kan medføre eksplosion, brand eller frigivelse af brændbare gasser.	• Non esporre l'utensile o la cella a combustibile a temperature superiori a 50°C. Non tenere sotto la luce solare diretta. L'eventuale surriscaldamento dell'utensile o della cella a combustibile può causare esplosioni, incendi o rilascio di gas infiammabile.
	• Använd och förvara verktyget och bränslecellerna endast i välventilerade lokaler. Andas inte in gas, avgaser eller rökgaser. Exponering till avgaser som innehåller kolmonoxid kan ge upphov till illamående, yrhet, medvetslöshet eller annan personskada.	• Værktøjet og brændstofcellen må kun bruges og opbevares på godt ventilerede steder. Gas, udstødning eller dampe må ikke indåndes. Udsættelse for udstødningen, der indeholder kulilte, kan forårsage kvalme, svimmelhed, bevidstløshed eller anden personskade.	• Usare e conservare l'utensile e le celle a combustibile esclusivamente in aree ben ventilate. Non inalare i gas, gli scarichi o i fumi. L'esposizione ai gas di scarico, che contengono monossido di carbonio, può provocare nausea, capogiri, perdita di conoscenza o altri disturbi.
	• Fortsätt att vara alert, se upp med vad du gör, och använd sunt förnuft när du sköter ett motordrivet verktyg. Använd inte verktyget medan du är trött, eller påverkad av droger, alkohol, eller mediciner. Ett enda ögonblicks ouppmärksamhet när man använder motordrivna verktyg kan leda till allvarliga personskador.	• Udvis årvågenhed, se efter hvad du gør og brug almindelig sund fornuft når maskinværktøjet betjenes. Værktøjet må ikke anvendes ved træthed eller under indflydelse af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjebliks uopmærksomhed ved betjening af et maskinværktøj kan medføre alvorlig personskade.	• Prestare attenzione, non distrarsi ed usare il buon senso quando si usa un utensile elettrico. Non usare l'utensile se stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un attimo di distrazione mentre si aziona un utensile elettrico può provocare gravi infortuni.

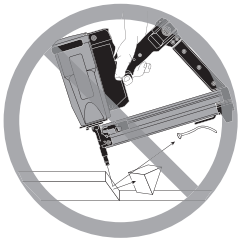
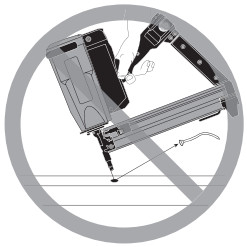
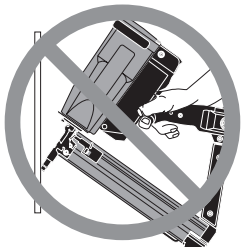
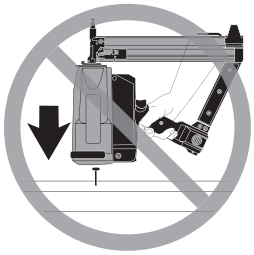
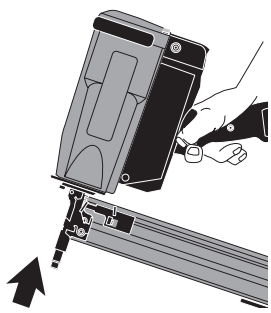
	Avisos de Seguridad Español	Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια Greek	Меры по технике безопасности Russian
	Avisos generales de seguridad	Γενικές προειδοποιήσεις για την ασφάλεια	Общие положения по технике безопасности
	• Lea y comprenda las etiquetas y el manual de la herramienta. El incumplimiento de los avisos puede provocar la MUERTE o GRAVES LESIONES.	• Διαβάστε και κατανοήστε τις ετικέτες και το εγχειρίδιο του εργαλείου. Αν δεν ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις, μπορεί να προκληθεί ΘΑΝΑΤΟΣ ή ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ.	• Необходимо обязательно изучить и понять руководства инструкции и этикетки на инструменте. Невыполнение мер безопасности может привести к ЛЕТАЛЬНОМУ ИСХОДУ или ТЯЖЕЛЫМ ТРАВМАМ.
	• Utilice equipos de seguridad. Use siempre anteojos de seguridad conforme a ANSI Z87.1, con protecciones laterales permanentemente colocadas. En las condiciones en las que sea necesario debe utilizarse máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva. No hacerlo podría provocar lesiones personales.	• Να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφάλειας. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά ANSI Z87.1 με μόνιμα προσαρμοσμένες πλευρικές ασπίδες. Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφάλειας, κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με τις συνθήκες. Εάν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα προσωπικό τραυματισμό.	• Необходимо применять защитное снаряжение. Работать следует в защитных очках, соответствующих требованиям ANSI Z87.1, с постоянно закрепленными боковыми защитными экранами. В зависимости от условий, необходимо использовать респиратор, нескользкую защитную обувь, каску или наушники. Невыполнение этих требований может привести к травматизму.
	• RIESGO DE EXPLOSIÓN Nunca utilice la herramienta en una atmósfera explosiva o en presencia de materiales combustibles, como líquidos, gases o polvo inflamable. El escape o las chispas provenientes de la herramienta pueden inflamar gases atmosféricos, polvo u otros materiales combustibles. NO fume mientras esté utilizando o manejando la herramienta o la pila de combustible.	• ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο σε εκρηκτική ατμόσφαιρα ή παρουσία καύσιμων υλικών, όπως εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα καυσαέρια ή οι σπινθήρες από το εργαλείο μπορεί να αναφλέξουν τα ατμοσφαιρικά αέρια, τη σκόνη ή τα άλλα εύφλεκτα υλικά. ΜΗΝ καπνίζετε ενώ χρησιμοποιείτε ή χειρίζεστε το εργαλείο ή το κελί καυσίμου.	• ВЗРЫВООПАСНОСТЬ. Нельзя использовать инструмент в условиях взрывоопасной атмосферы или в присутствии горючих материалов, таких как легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пылевые взвеси. Выхлоп или искра из инструмента может воспламенить газы, пылевые взвеси или другие горючие материалы. ЗАПРЕЩАЕТСЯ курить во время работы или при обращении с инструментом или топливным элементом.
	• EXTREMADAMENTE INFLAMABLE La pila de combustible contiene gas licuado bajo presión. Manténgala lejos de toda fuente de ignición, como llamas, chispas, llamas de encendido (luces piloto), descargas estáticas y superficies calientes. No rocíe el contenido, perfore, aplaste o intente abrir la pila de combustible. No incinere, recicle, recupere o reutilice el recipiente de la pila de combustible.	• ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΥΦΛΕΚΤΟ Το κελί καυσίμου είναι υγροποιημένο αέριο υπό πίεση. Διατηρείτε το μακριά από όλες τις πηγές ανάφλεξης, όπως φλόγες, σπίθες, φώτα, στατική εκφόρτιση και θερμές επιφάνειες. Μην ψεκάζετε το περιεχόμενο του κελιού καυσίμου, μη διατρυπάτε, μη συνθλίβετε και μην επιχειρείτε να ανοίξετε το κελί καυσίμου. Μην αποτεφρώνετε, μην ανακυκλώνετε, μην αναμορφώνετε και μη χρησιμοποιείτε ξανά το δοχείο του κελιού καυσίμου.	• ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ ОПАСНОСТЬ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ. Топливный элемент содержит сжиженный газ под давлением. Необходимо держать инструмент вдали от всех источников воспламенения, таких как огонь, искры, сигнальные лампы, источники статистического разряда и нагретые поверхности. Запрещается распылять содержимое, прокалывать, давить или пытаться открыть топливный элемент. Нельзя сжигать, перерабатывать, ремонтировать или повторно использовать контейнер топливного элемента.
	• No exponga esta herramienta o la pila de combustible a temperaturas superiores a 50 ºC (120 ºF). No la guarde bajo la luz solar directa. El sobrecalentamiento de la herramienta o de la pila de combustible podría ocasionar una explosión, un incendio o la liberación de gas inflamable.	• Μην εκθέτετε το εργαλείο αυτό και το κελί καυσίμου σε θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 50°C (120°F). Μη φυλάσσετε σε άμεση ηλιοβολή. Εάν υπερθερμανθεί το εργαλείο ή το κελί καυσίμου, μπορεί να προκληθεί έκρηξη, πυρκαγιά ή έκλυση εύφλεκτου αερίου.	• Запрещается держать этот инструмент или топливный элемент при температуре выше 120°F (50°C). Нельзя хранить под воздействием прямого солнечного света. Перегрев инструмента или топливного элемента может привести к взрыву, пожару или выделению горючего газа.
	• Utilice y almacene la herramienta y las pilas de combustible únicamente en lugares bien ventilados. No inhale el gas, el escape o los humos. La exposición al escape, que contiene monóxido de carbono, puede provocar náuseas, somnolencia, inconsciencia u otras lesiones personales.	• Να χρησιμοποιείτε και να φυλάσσετε το εργαλείο και τα κελιά καυσίμου μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Μην εισπνέετε το αέριο, τα καυσαέρια ή τις αναθυμιάσεις. Η έκθεση στα καυσαέρια, τα οποία περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, μπορεί να προκαλέσει ναυτία, ζάλη, απώλεια αισθήσεων ή άλλο προσωπικό τραυματισμό.	• Работать с инструментом и хранить его и топливные элементы необходимо только в хорошо проветриваемых помещениях. Нельзя вдыхать газ, выхлопы или испарения. Длительное воздействие выхлопных газов, которые содержат монооксид углерода (угарный газ), может вызвать тошноту, головокружение, потерю сознания, или другой вред.
	• Al manejar una herramienta eléctrica manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y aplique el sentido común. No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras maniobra herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.	• Να είστε σε ετοιμότητα, να προσέχετε την εργασία που εκτελείτε και να χρησιμοποιείτε σύνεση όταν χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε υπό την επίρροια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Εάν δεν προσέξετε έστω και για μια στιγμή όταν χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.	• Нельзя терять бдительность, нужно отдавать отчет в том, что делаешь, и здраво мыслить во время работы с механизированным инструментом. Запрещается использовать инструмент в состоянии усталости, или находясь под воздействием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов. Потеря внимания на мгновение во время работы с механизированными инструментами может привести к тяжелым увечьям.

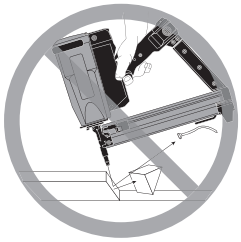
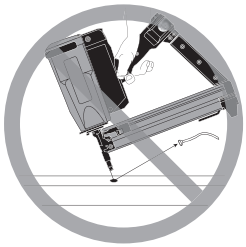
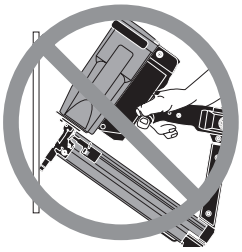
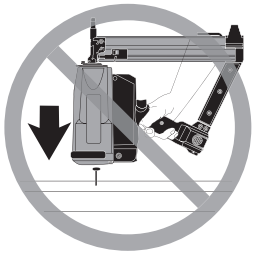
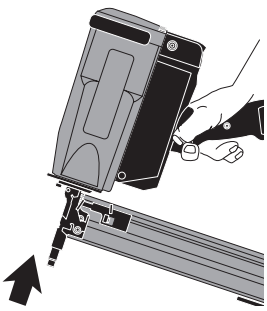
Safety Warnings	Sicherheitswarnungen	Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa
English	Deutsch	Polski
General Safety Warnings	**Allgemeine Sicherheitswarnungen**	**Ogólne ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa**
• Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations.	• Beugen Sie sich nicht zu weit vor. Bewahren Sie stets einen sicheren Stand und das Gleichgewicht. Ein guter Stand und sicheres Gleichgewicht ermöglichen Ihnen in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Werkzeug.	• Zabrania się sięgania daleko narzędziem. Należy przez cały czas utrzymywać równowagę i stać na pewnym podłożu. Stanie na pewnym podłożu i zachowanie równowagi pozwalają na lepsze panowanie nad narzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
• Always keep tools, fuel cells, battery cells and battery chargers out of the reach of minors and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.	• Halten Sie Werkzeuge, Kraftstoffzellen, Batteriezellen und Batterieladegeräte immer außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen unausgebildeten Personen. Werkzeuge sind in den Händen von unausgebildeten Personen gefährlich.	• Narzędzia, ogniwa paliwowe, ogniwa akumulatorowe i ładowarki do akumulatorów należy zawsze utrzymywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieprzeszkolonych. Narzędzia w rękach nieprzeszkolonych użytkowników są niebezpieczne.
• Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.	• Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Bedecken Sie lange Haare. Halten Sie Ihr Haar, Ihre Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in sich bewegenden Teilen verfangen.	• Konieczna jest odpowiednia odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Długie włosy należy zabezpieczyć. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o ruchome części.
Tool Safety Warnings	**Werkzeug - Sicherheitswarnungen**	**Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa narzędzia**
• Do not perform any "emergency repairs" without proper tools and equipment.	• Führen Sie keine sogenannten “Notfallreparaturen” ohne richtiges Werkzeug und die erforderlichen Einrichtungen durch.	• Zabrania się wykonywania jakichkolwiek „prowizorycznych napraw” nie dysponując odpowiednimi narzędziami i wyposażeniem.
• Always assume the tool contains fasteners. Keep the tool pointed away from yourself and others. No horseplay. Respect the tool as a working implement.	• Stets annehmen, dass das Werkzeug Nägel enthält. Halten Sie das Werkzeug von Ihnen selbst und von anderen weggerichtet. Machen Sie damit keinen Unfug, sondern respektieren Sie das Werkzeug als Arbeitsgerät	• Należy zawsze zakładać, że w narzędziu znajdują się elementy mocujące. Zabrania się kierowania narzędzia w swoją stronę i w stronę innych osób. Wszelkie żarty i wybryki są zabronione. Narzędzie szanować i traktować jak wyposażenie robocze.
		
• Drive fasteners into appropriate work surfaces only; never into materials too hard to penetrate; materials too soft may allow a fastener to drive through and exit the material.	• Treiben Sie Nägel nur in geeignete Arbeitsoberflächen und niemals in Materialien ein, die für das Eindringen zu hart sind. Zu weiche Materialien ermöglichen das Durchtreiben der Nägel, die dann aus dem Material wieder austreten.	• Elementy mocujące należy wbijać wyłącznie w odpowiednie materiały. Zabrania się podejmowania prób wbijania w materiały których twardość uniemożliwia penetrację. Jeżeli materiały są zbyt miękkie, elementy mocujące mogą je przebić i wyjść z drugiej strony.

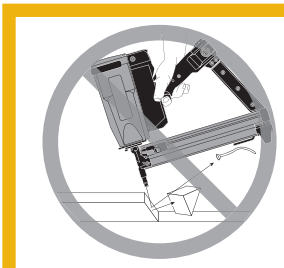
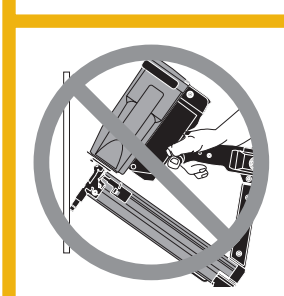
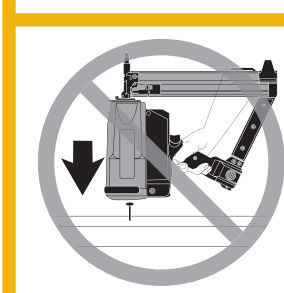
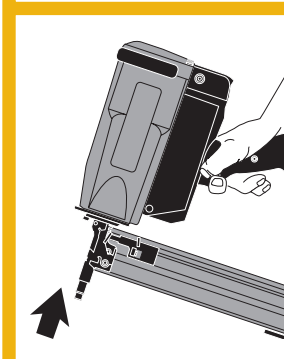
	Consignes de Sécurité Français	Turvallisuuteen liittyviä varoituksia Suomi	Veiligheidswaar-schuwingen Nederlands
	Avertissements de sécurité générale • Ne pas se pencher trop. Garder toujours une bonne assise et l'équilibre. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil en cas de situations inattendues.	**Turvallisuuteen liittyviä yleisiä varoituksia** • Älä kurkota. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Kunnollinen jalansija ja tasapaino mahdollistaa työkalun paremman hallinnan yllättävissä tilanteissa.	**Algemene veiligheidswaarschuwingen** • Reik niet verder dan u kunt. Zorg dat u altijd goed in evenwicht staat wanneer u het gereedschap gebruikt of hanteert. Een goed evenwicht maakt het gemakkelijker om het gereedschap in onverwachte situaties onder controle te houden.
	• Garder toujours les outils, piles à combustible, éléments et chargeurs de batteries hors de portée des mineurs et des personnes non formées. Les outils sont dangereux aux mains des utilisateurs novices.	• Pidä aina työkalut, polttokennot, akkukennot ja akkulaturit poissa alaikäisten ja muiden kouluttamattomien henkilöiden ulottuvilta. Työkalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.	• Bewaar het gereedschap, brandstofcellen, batterijen en batterijladers altijd buiten het bereik van minderjarigen en niet-opgeleide personen. Gereedschap is gevaarlijk in onervaren handen.
	• S'habiller convenablement. Ne pas porter de vêtements lâches ou de bijoux. Contenir les cheveux longs. Garder cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement. Vêtements lâches, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.	• Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Kiinnitä aina pitkät hiukset. Pidä hiukset, vaatteet ja hansikkaat poissa liikkuvista osista. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin.	• Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleren of juwelen. Bedek lang haar. Houd uw haar, kleren en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Loshangende kleren, juwelen of lang haar kunnen gevat worden door bewegende onderdelen.
	Avertissements de sécurité de l'outil • Ne pas effectuer de réparation de fortune sans les outils ou l'équipement appropriés.	**Työkalun turvallisuuteen liittyviä varoituksia** • Älä tee mitään "hätäkorjauksia" ilman asianmukaisia työkaluja ja laitteita.	**Veiligheidswaarschuwingen voor het gereedschap** • Voer geen "noodreparaties" zonder het juiste gereedschap en de juiste apparatuur.
	• Toujours supposer que l'outil contient encore des clous. Ne pas le pointer vers vous ou un tiers. Pas de brutalité. Respecter l'outil comme instrument de travail.	• Oleta aina, että työkalu sisältää kiinnikkeitä. Älä osoita työkalulla itseäsi tai muita. Älä pelleile työkalun kanssa. Kunnioita työkalua ammattivälineenä.	• Ga er altijd van uit dat het gereedschap geladen is. Richt het gereedschap nooit op anderen of op uzelf. Dit is geen speelgoed. Respecteer het gereedschap als een werkinstrument.
	• N'enfoncer des clous que dans des surfaces de travail appropriées, jamais dans des matériaux trop durs à pénétrer. À l'opposé des matériaux trop tendres peuvent se faire traverser par le clou qui en sort alors.	• Ammu kiinnikkeitä vain asianmukaisiin työpintoihin. Älä koskaan ammu kiinnikkeitä materiaaleihin, jotka ovat liian kovia lävistettäviksi. Jos materiaali on liian pehmeää, on mahdollista, että ammut kiinnikkeen materiaalin läpi.	• Schiet bevestigingsmiddelen alleen in geschikte vlakken. Nooit in materiaal dat te hard is om te penetreren. Te zacht materiaal kan het bevestigingsmiddel door het materiaal heen doen schieten.

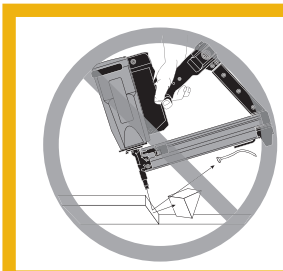
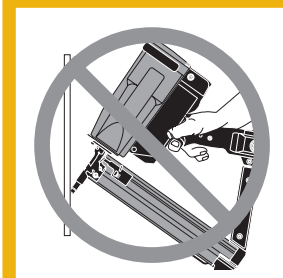
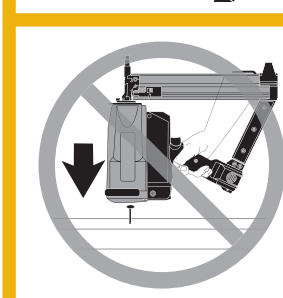
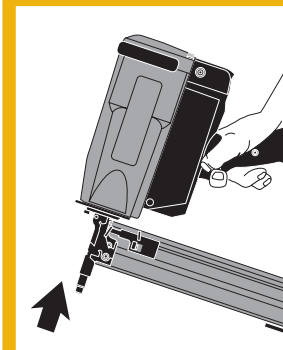
	Säkerhetsvarningar	Sikkerhedsadvarsler	Avvertenze di Sicurezza
	Svenska	Dansk	Italian
	Generells säkerhetsvarningar • Sträck dig inte för långt. Behåll alltid rätt fotfäste och balansen. Rätt fotfäste och balans möjliggör bättre kontroll av verktyget i oväntade situation.	**Generelle sikkerhedsadvarsler** • Stræk ikke kroppen for langt ud. Sørg hele tiden for korrekt fodfæste og balance. Korrekt fodfæste og balance giver bedre kontrol over værktøjet i uventede situationer.	**Avvertenze generiche di sicurezza** • Non sbilanciarsi. Mantenere sempre l'appoggio a terra e l'equilibrio. Ciò permette di mantenere il massimo controllo sull'utensile in situazioni impreviste.
	• Behåll alltid verktyg, bränsleceller och batteriladdare utanför räckhåll för minderåriga och andra outbildade personer. Verktyg är farliga i händerna på outbildade användare.	• Hold altid værktøjer, brændstofceller og batteriopladere utilgængeligt for mindreårige og andre uøvede personer. Værktøjer er farlige i hænderne på uøvede brugere.	• Tenere gli utensili, le celle a combustibile, le celle delle batterie ed i caricabatterie lontani dalla portata di minori ed altre persone non adeguatamente addestrate. Gli utensili possono risultare pericolosi se in mano a personale non esperto.
	• Klä dig på rätt sätt. Ha inte lösa kläder eller juveler på dig. Bind upp långt hår. Håll håret, kläder och handskar undan för delar som rör sig. Lösa kläder, juveler eller lång hår kan fastna i rörliga delar.	• Sørg for korrekt påklædning. Løse beklædningsdele og smykker må ikke bæres. Langt hår bør sættes op. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægende dele. Løse beklædningsdele, smykker eller langt hår kan blive fanget i de bevægende dele.	• Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere legati i capelli, se lunghi. Tenere i capelli, gli indumenti ed i guanti lontani dalle parti mobili. Gli indumenti ampi, i gioielli o i capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti mobili.
	Verktygets säkerhetsvarningar • Utför inga "nödreparationer" utan rätta verktyg och rätt utrustning.	**Værktøjssikkerhed** • Der må ikke foretages nogen "nødreparationer" uden passende værktøj og udstyr.	**Norme di sicurezza per l'utensile** • Non eseguire "interventi d'emergenza" i mancanza degli attrezzi e delle apparecchiature adatti.
	• Anta alltid att verktyget innehåller fästdon. Rikta alltid verktyget ifrån dig och andra. Inga galenskaper. Respektera verktyget som ett arbetsredskap.	• Gå altid ud fra at værktøjet indeholder fastgørelseselementer. Hold værktøjet pegende væk fra dig selv og andre. Ingen tossestreger. Respekter værktøjet som et arbejdsredskab.	• Presumere sempre che l'utensile contenga degli elementi di fissaggio. Non tenere l'utensile rivolto verso se stessi o altri. Non giocare con l'utensile. Ricordare che si tratta di un attrezzo da lavoro.
	• Kör endast in fästdonen i passande arbetsytor; aldrig i material som är för hårt att genomträngas; för mjuka material kan göra att fästdonet går rakt igenom och lämnar materialet.	• Før kun fastgørelseselementerne ind i passende arbejdsoverflader; aldrig ind i materialer der er for hårde til at trænge ind i. Ved for bløde materialer kan et fastgørelseselement føres gennem materialet og udledes gennem materialet.	• Inserire gli elementi di fissaggio solo nelle superfici di lavoro adeguate; non lavorare su materiali troppo duri da penetrare; i materiali troppo morbidi, per contro, possono venire attraversati dagli elementi di fissaggio.

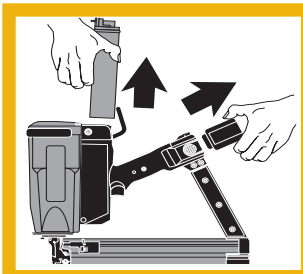
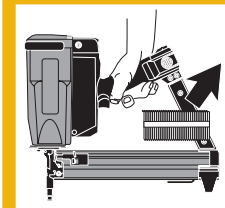
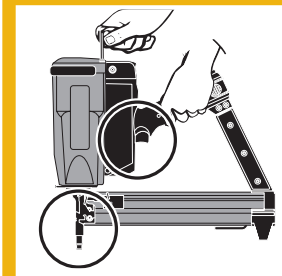
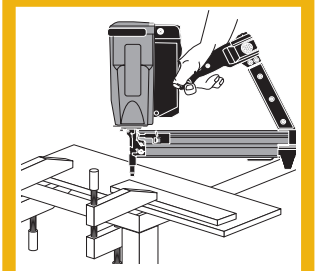
Avisos de Seguridad	Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια	Меры по технике безопасности
Español	Greek	Russian
Avisos generales de seguridad	**Γενικές προειδοποιήσεις για την ασφάλεια**	**Общие положения по технике безопасности**
• No se estire para alcanzar algo que esté lejos. Manténgase en todo momento en equilibrio, con sus pies bien asentados. La posición y el equilibrio adecuados le permiten controlar mejor la herramienta ante situaciones inesperadas.	• Μην τεντώνεστε υπερβολικά. Πάντα να πατάτε σταθερά στο έδαφος και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Εάν πατάτε σταθερά στο έδαφος και ισορροπείτε σωστά, θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε ανεπάντεχες καταστάσεις.	• Нельзя тянуться к рабочей точке при работе с инструментом. Необходимо, чтобы все время под ногами была надежная опора, и все время сохранять устойчивое положение. Надежная опора и баланс позволяют лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
• Mantenga siempre las herramientas, pilas de combustible, baterías y cargadores de batería fuera del alcance de menores y de otras personas que no estén capacitadas. Las herramientas son peligrosas en las manos de usuarios que no estén capacitados.	• Να διατηρείτε πάντα τα εργαλεία, τα κελιά καυσίμου, τις μπαταρίες και τους φορτιστές μπαταριών μακριά από παιδιά και άλλα ανειδίκευτα άτομα. Τα εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανειδίκευτων χειριστών.	• Необходимо всегда хранить инструменты, топливные элементы, аккумуляторные батареи, и зарядные устройства аккумуляторных батарей вне досягаемости несовершеннолетних и других лиц, кто не обучен работе с инструментом. Инструмент в руках необученных лиц представляет опасность.
• Use una vestimenta adecuada. No use ropa suelta o alhajas. Contenga el cabello largo. Conserve su cabello, vestimenta y guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las alhajas y el cabello largo pueden ser atrapados por las piezas en movimiento.	• Ντυθείτε σωστά. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Μαζέψτε τα μακριά μαλλιά. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρα.	• При работе с инструментом одежда должна соответствовать требованиям безопасности. Нельзя одевать слишком свободную одежду или украшения. Длинные волосы должны быть убраны. Необходимо, чтобы волосы, одежда и перчатки не приближались близко к движущимся узлам инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися механизмами.
Avisos de seguridad de la herramienta	**Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια του εργαλείου**	**Меры безопасности при работе с инструментом**
		
• No realice ninguna ‘reparación de emergencia’ sin contar con las herramientas y equipos adecuados.	• Μη διεξάγετε «έκτακτες επισκευές» χωρίς τα σωστά εργαλεία και εξοπλισμό.	• Запрещается проводить любой ремонт инструмента «на скорую руку», без соответствующего ремонтного инструмента и оборудования.
• Suponga siempre que la herramienta contiene sujetadores. Mantenga la herramienta de modo que no apunte hacia usted u otras personas. Absténgase de practicar juegos rudos o bromas. Respete a la herramienta como un implemento de trabajo.	• Να υποθέτετε πάντα ότι το εργαλείο περιέχει καρφιά. Μην κατευθύνετε το εργαλείο προς το μέρος σας ή προς άλλους. Μην κάνετε χειρονομίες. Να θεωρείτε το εργαλείο συμπλήρωμα της εργασίας σας.	• Необходимо всегда предполагать, что в инструменте есть гвозди. Необходимо держать инструмент направленным в сторону от себя и других. Никаких шуток. Нужно уважать инструмент как рабочее средство.
		
• Inserte los sujetadores únicamente en las superficies de trabajo adecuadas, nunca en materiales que sean demasiado duros para penetrar; los materiales demasiado blandos pueden permitir que un sujetador los atraviese y salga del material.	• Να καρφώνετε τα καρφιά μόνο σε κατάλληλες επιφάνειες εργασίας. Μην καρφώνετε σε υλικά που είναι πολύ σκληρά και δεν τρυπιόνται. Τα καρφιά μπορεί να διαπεράσουν τα πολύ μαλακά υλικά και να εξέλθουν από την αντίθετη πλευρά τους.	• Следует забивать гвозди только в подходящие поверхности, никогда не забивать в материалы, слишком твердые для прохождения гвоздей. Через слишком мягкие материалы гвоздь может пройти насквозь.

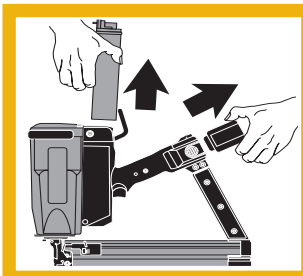
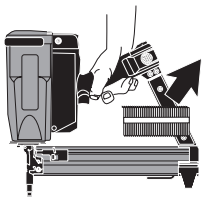
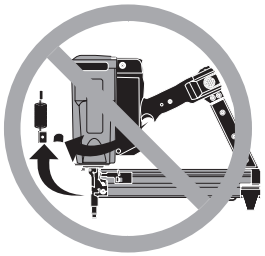
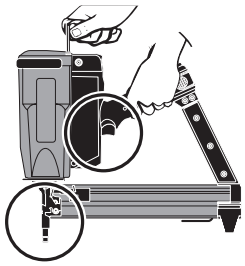
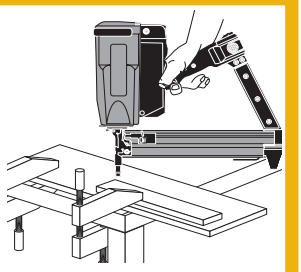
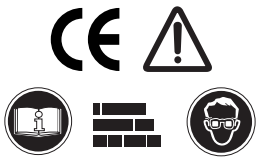
Safety Warnings	Sicherheitswarnungen	Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa
English	Deutsch	Polski
Tool Safety Warnings	Werkzeug - Sicherheitswarnungen	Ogólne ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa
		
• Do not drive fasteners close to the edge of the work surface. The workpiece is likely to split and the fastener could fly free or ricochet and hit someone.	• Treiben Sie Nägel nicht zu nahe am Rand einer Arbeitsoberfläche ein. Das Werkstück könnte sich spalten, wodurch der Nagel frei fliegend oder als Querschläger jemand treffen kann.	• Nie należy wbijać elementów mocujących blisko krawędzi obrabianej powierzchni. Obrabiany przedmiot może zostać rozłupany, a element mocujący może odskoczyć, odbić się i kogoś uderzyć.
		
• Do not drive fasteners on top of other fasteners or with the tool at too steep of an angle; the fasteners can ricochet and hurt someone.	• Treiben Sie über anderen Nägeln oder mit einem zu flachen Werkzeugwinkel keine Nägel ein. Die könnten abprallen und jemand verletzen.	• Nie należy wbijać elementów mocujących w miejscu, gdzie już występują elementy mocujące, ani nie ustawiać narzędzia pod zbyt dużym kątem gdyż elementy mocujące mogą odbić się i zranić kogoś.
		
• Do not force tool. Let the tool do the work. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.	• Bedienen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt. Lassen das Werkzeug die Arbeit tun. Verwenden Sie das richtige Werkzeug für Ihre Anwendungen. Das richtige Werkzeug führt die Arbeit besser und sicherer mit der Leistung durch, für die es konstruiert ist.	• Przy korzystaniu z narzędzia nie należy używać siły. Praca zostanie wykonana przez narzędzie. Do każdego zastosowania należy używać właściwego narzędzia. Właściwe narzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej pracując z parametrami zalecanymi przez producenta.
		
• Never use any part of the tool (i.e., the cap or mainbody) as a hammer. The tool may activate or become damaged and result in an unsafe condition.	• Verwenden Sie niemals einen Teil des Werkzeuges (die Kappe oder den Hauptkörper) als Hammer. Das Werkzeug könnte dabei aktiviert oder beschädigt werden, woraus ein unsicherer Zustand entsteht.	• Zabrania się używania jakiejkolwiek części narzędzia (np. kołpaka lub korpusu) w charakterze młotka. Narzędzie może zostać uruchomione lub uszkodzone, co prowadzi do niebezpiecznych sytuacji.
• Keep hands and other body parts away from the safety area of tool to avoid possible injury during operation.	• Halten Sie Hände und andere Körperteile vom Sicherungsbereich des Werkzeuges entfernt, um mögliche Verletzungen während der Bedienung zu vermeiden.	• Nie zbliżać rąk ani innych części ciała do bezpiecznika narzędzia, aby uniknąć ewentualnych obrażeń ciała podczas pracy.
		
• When using tool, care should be taken due to possibility of tool recoil after a fastener is driven. If safety is unintentionally allowed to re-contact work surface following a recoil, an unwanted fastener may be driven. Therefore, allow tool to recoil completely off work surface after a fastener is driven to avoid this condition. Do not push safety on work surface until a second fastener is desired.	• Wenn das Werkzeug verwendet wird sollte man wegen des möglichen Rückschlags nach dem Einschlagen eines Nagels vorsichtig sein. Wenn die Sicherung durch den erneuten Kontakt mit der Arbeitsoberfläche unabsichtlich freigegeben wurde, könnte ungewollt ein Nagel eingeschlagen werden. Um diesen Zustand zu vermeiden, das Werkzeug vollständig von der Arbeitsoberfläche abprallen lassen, nachdem ein Nagel eingeschlagen wurde. Drücken Sie die Sicherung nicht auf die Arbeitsoberfläche bevor nicht ein zweiter Nagel gewünscht wird.	• Podczas używania narzędzia należy zachować ostrożność ze względu na możliwość odskoku narzędzia po wbiciu elementu mocującego. Jeżeli po odskoku narzędzia dojdzie do niezamierzonego powtórnego kontaktu bezpiecznika z obrabianą powierzchnią, może nastąpić wbicie niepotrzebnego elementu mocującego. Aby uniknąć omawianej sytuacji, należy pozwolić na całkowity odskok narzędzia od obrabianej powierzchni po wbiciu elementu mocującego. Nie należy przyciskać bezpiecznika do powierzchni roboczej aż do chwili, gdy chcemy wbić kolejny element mocujący.

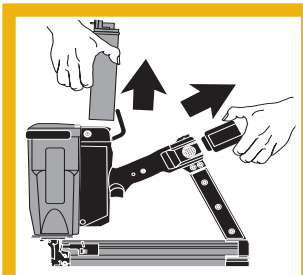
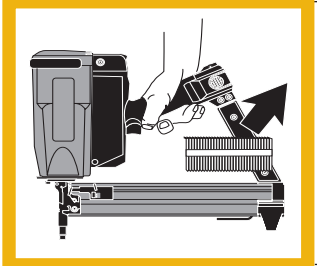
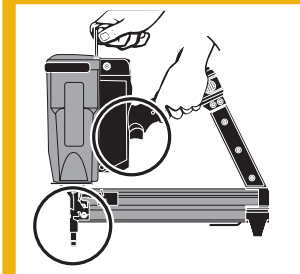
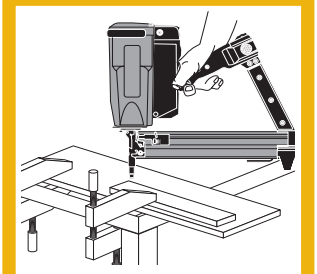
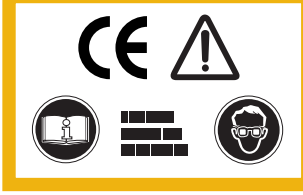
	Consignes de Sécurité	Turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaar-schuwingen
	Français	Suomi	Nederlands
	Avertissements de sécurité de l'outil	Työkalun turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaarschuwingen voor het gereedschap
	• Ne pas enfoncer les clous trop près du bord de la surface travaillée. La pièce risque de se fendre et le clou peut voler librement ou ricocher, et blesser quelqu'un.	• Älä ammu kiinnikkeitä työkappaleen reunan lähelle. someone. Työkappale todennäköisesti halkeaa, ja kiinnike voi singahtaa ja osua johonkin henkilöön.	• Plaats de bevestigingsmiddelen niet te dicht bij de rand van het werkvlak. Het werkstuk zou kunnen scheuren, hetbevestigingsmiddel zou kunnen wegschieten en iemand raken.
	• Ne pas enfoncer les clous sur des clous déjà placés, ou en utilisant l'outil avec un angle trop prononcé. Le clou peut ricocher et blesser quelqu'un.	• Älä ammu kiinnikkeitä muiden kiinnikkeiden päälle äläkä pidä työkalua liian jyrkässä kulmassa. Kiinnikkeet voivat singahtaa ja vahingoittaa jotakuta.	• Schiet geen bevestigingsmiddelen op andere bevestigingsmiddelen of in een te scherpe hoek; het bevestigingsmiddel zou kunnen wegschieten en iemand kwetsen.
	• Ne pas forcer sur l'outil, le laisser effectuer le travail. Utiliser le bon outil pour votre application. Un outil adéquat accomplira la tâche mieux et avec moins de risques à l'allure pour laquelle il a été conçu.	• Älä pakota työkalua väkisin. Anna työkalun tehdä työ. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua työkalua. Oikea työkalu suoriutuu työstä paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään nopeudella johon se on tarkoitettu.	• Forceer het gereedschap niet. Laat het gereedschap het werk doen. Gebruik het juiste gereedschap voor de toepassing. Met het juiste gereedschap werkt u beter, veiliger als u het gebruikt in het tempo waarvoor het is gemaakt.
	• Ne jamais utiliser une quelconque partie de l'outil (comme le chapeau ou le corps) comme un marteau. L'outil pourrait s'activer ou être endommagé, et provoquer une situation dangereuse.	• Älä käytä työkalun mitään osaa (eli etuosaa tai runkoa) vasarana. Työkalu voi aktivoitua tai vaurioitua, jolloin aiheutuu vaaraa.	• Gebruik geen enkel deel van het gereedschap (bv. de kap of de behuizing) als hamer. Het gereedschap zou in werking kunnen treden of beschadigd kunnen worden, zodat het onveilig wordt in het gebruik.
	• Garder vos mains et les autres parties du corps à distance de la zone de sécurité de l'outil pour éviter de possibles blessures durant son fonctionnement.	• Pidä kädet ja kehon muut osat poissa työkalun turva-alueelta ja vältä näin käytönaikaiset vammat.	• Blijf met uw handen en andere lichaamsdelen uit de buurt van de veiligheidszone van het gereedschap om verwondingen te voorkomen.
	• En utilisant cet outil il faut faire attention à la possibilité de son recul une fois qu'un clou a été enfoncé. Si la sécurité est involontairement en position permettant de contacter de nouveau la surface de la pièce après un recul, un clou non voulu peut être éjecté. Donc laisser l'outil reculer complètement de la surface de la pièce de travail une fois le clou enfoncé pour éviter cette situation. Ne pas pousser la sécurité sur la surface de travail jusqu'à ce que l'enfoncement d'un nouveau clou soit souhaité.	• Kun käytät työkalua, ota huomioon työkalun rekyylikimmokkeen vaara kiinnikkeen ampumisen jälkeen. Jos varmistin pääsee vahingossa koskettamaan työpintaa rekyylikimmokkeen jälkeen, työkalu voi ampua vahingossa kiinnikkeen. Anna työkalun kimmota kokonaan pois työpinnalta kiinnikkeen ampumisen jälkeen, jotta tämä tilanne voidaan välttää. Älä paina varmistinta työpintaa vasten ennen kuin haluat ampua toisen kiinnikkeen.	• Onthoud tijdens het gebruik dat het gereedschap kan terugslaan wanneer een bevestigingsmiddel wordt geschoten. Als de veiligheid na een terugslag per ongeluk opnieuw tegen het werkvlak wordt gedrukt, kan een ongewenst bevestigingsmiddel worden geschoten. Laat het gereedschap daarom volledig terugslaan, om dit probleem te voorkomen. Druk de veiligheid nooit op het werkvlak tenzij u een nieuw bevestigingsmiddel wilt schieten.

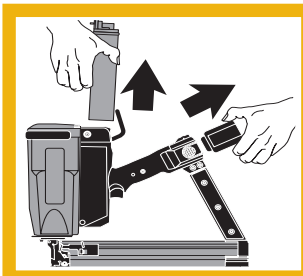
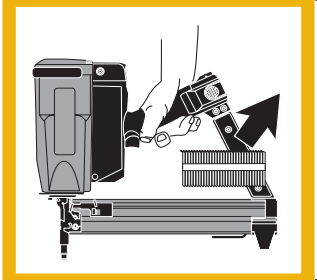
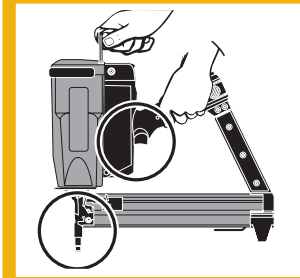
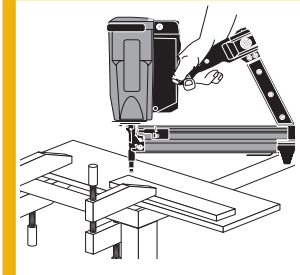
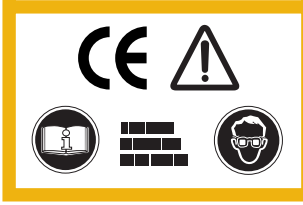
	Säkerhetsvarningar	Sikkerhedsadvarsler	Avvertenze di Sicurezza
	Svenska	Dansk	Italian
	Verktygets säkerhetsvarningar	Værktøjssikkerhed	Norme di sicurezza per l'utensile
	• Kör inte in fästdonen nära arbetsytans kant. Arbetsstycket kan spricka och fästdonet kunde flyga ut eller rikoschettera och träffa någon.	• Før ikke fastgørelseselementer ind tæt på kanten af arbejdsfladen. Arbejdsfladen kan revne og fastgørelseselementet kan løsgøre sig eller kastes tilbage og medføre personskade.	• Non inserire gli elementi di fissaggio presso il bordo della superficie di lavoro. È probabile che il pezzo si spezzi; l'elemento di fissaggio potrebbe quindi fuoriuscire o rimbalzare colpendo qualcuno.
	• Kör inte in fästdonen ovanför andra fästdon eller med verktyget på en alltför brant vinkel; fästdonen kan rikoschettera och skada någon.	• Før ikke fastgørelseselementer ind oven på andre fastgørelseselementer eller med værktøjet i en for skarp vinkel; fastgørelseselementerne kan kastes tilbage og medføre personskade.	• Non inserire gli elementi di fissaggio su altri elementi di fissaggio o tenendo l'utensile ad un angolo troppo stretto; gli elementi di fissaggio possono rimbalzare colpendo qualcuno.
	• Tvinga inte verktyget. Låt verktyget utföra arbetet. Använd rätt verktyg för din applikation. Det rätta verktyget utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt vid avsedd hastighet.	• Værktøjet må ikke forceres. Lad værktøjet udføre arbejdet. Brug det korrekte værktøj til enhver anvendelse. Det korrekte værktøj udfører arbejdet bedre og mere sikkert ved ydelsen, hvortil det er designet.	• Non forzare l'utensile. Lasciare che sia l'utensile a lavorare. Usare l'utensile adatto all'applicazione in uso. L'uso dell'utensile corretto permette di lavorare meglio e con maggiore sicurezza, alla velocità prevista.
	• Använd aldrig någon del av verktyget (d.v.s. ändmuffen eller huvudkroppen) som en hammare. Verktyget kan aktiveras eller skadas och leder till ett osäkert tillstånd.	• Brug aldrig nogen del af værktøjet (f.eks. den øverste del eller selve værktøjets krop) som en hammer. Værktøjet kan aktiveres eller beskadiges og medføre farlige forhold.	• Non usare parti dell'utensile (ad es., il cappuccio o il corpo principale) come un martello. L'utensile potrebbe attivarsi o restare danneggiato e creare condizioni di scarsa sicurezza.
	• Håll händerna och andra kroppsdelar borta från verktygets säkerhetsområde för att undvika eventuell skada under hanteringen.	• Hold hænder og andre kropsdele væk fra værktøjets sikkerhedsområde for at forhindre mulige kvæstelser under betjeningen.	• Tenere le mani e le altre parti del corpo lontane dall'area della sicura dell'utensile per evitare eventuali lesioni durante l'uso.
	• När du använder verktyget, var försiktig eftersom det finns möjligheter att verktyget kan studsa tillbaka efter att ett fästdon drivits in. Om säkerhetselementet oavsiktligt kommer åter i kontakt med arbetsytan efter en återstudsning, kan ett oönskat fästdon drivas in. Följaktligen bör man låta verktyget studsa tillbaka helt från arbetsytan efter att ett fästdon neddrivits för att undvika detta tillstånd. Tryck inte säkerhetselementet på arbetsytan till ett andra fästdon krävs.	• Når værktøjet betjenes skal der udvises forsigtighed på grund af muligheden for tilbagestød af værktøjet efter et fastgørelseselement er ført ind. Hvis sikringen utilsigtet tillader en kontakt med arbejdsfladen efter et tilbagestød, kan der føres et uønsket fastgørelseselement ind. Værktøjet bør derfor have mulighed for at tilbagestøde helt fra arbejdsfladen efter et fastgørelseselement er ført ind for at forhindre denne situation. Tryk ikke sikringen på arbejdsfladen før der ønskes et andet fastgørelseselement.	• Quando si impiega l'utensile, prestare attenzione alla possibilità che l'utensile rimbalzi dopo il fissaggio di un elemento di fissaggio. Se la sicura viene accidentalmente a contatto con la superficie di lavoro a seguito di in rimbalzo, è possibile che venga inserito un elemento di fissaggio non desiderato. Pertanto, per dizione, lasciar rimbalzare completamente l'utensile dalla superficie di lavoro dopo aver inserito un elemento di fissaggio. Non spingere la sicura sulla superficie di lavoro fino a quando non è necessario l'inserimento di un nuovo elemento di fissaggio.

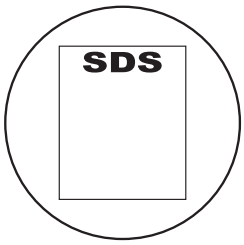
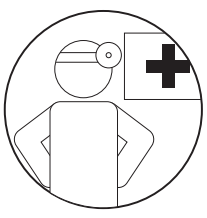
	Avisos de Seguridad	Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια	Меры по технике безопасности
	Español	Greek	Russian
	Avisos de seguridad de la herramienta	Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια του εργαλείου	Меры безопасности при работе с инструментом
	• No inserte los sujetadores cerca del borde de la superficie de trabajo. La pieza de trabajo podría partirse, y el sujetador podría salir volando, o rebotar y golpear a alguien.	• Μην καρφώνετε τα καρφιά πολύ κοντά στην άκρη της επιφάνειας εργασίας. Είναι πιθανό να σκιστεί το τεμάχιο εργασίας και να εκτοξευτεί ή να αναπηδήσει το καρφί και να χτυπήσει κάποιον	• Не следует забивать гвоздь слишком близко к краю рабочей поверхности. Есть вероятность, что материал расщепится, и гвоздь может свободно вылететь или отскочить рикошетом в кого-нибудь.
	• No inserte sujetadores sobre otros sujetadores o con la herramienta en un ángulo demasiado pronunciado; los sujetadores podrían rebotar y herir a alguien.	• Μην καρφώνετε καρφιά επάνω από άλλα καρφιά ή κρατώντας το εργαλείο με μεγάλη κλίση. Τα καρφιά μπορεί να αναπηδήσουν και να τραυματίσουν κάποιον.	• Не направляйте гвоздь в шляпку другого гвоздя или под большим скользящим углом к поверхности; гвоздь может отскочить рикошетом и травмировать кого-нибудь.
	• No sobreexija a la herramienta. Deje que la herramienta haga su trabajo. Utilice la herramienta adecuada para su aplicación. La herramienta correcta hará el trabajo mejor y en forma más segura si se la somete al régimen para el que fue diseñada.	• Μην ασκείτε πίεση στο εργαλείο. Αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει ελεύθερα. Να χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Με το σωστό εργαλείο θα ολοκληρώσετε την εργασία με το βέλτιστο και ασφαλέστερο τρόπο, στο ρυθμό για τον οποίο προορίζεται.	• Не следует перегружать инструмент. Пусть инструмент делает свою работу. Следует применять инструмент, соответствующий рабочим условиям. Правильно подобранный инструмент выполнит задачу лучше и безопасней и в тех условиях, для которых он разработан.
	• Nunca utilice ninguna pieza de la herramienta (por ejemplo, la tapa o el cuerpo principal) como un martillo. La herramienta puede activarse o quedar dañada, y dar como resultado una condición insegura.	• Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε μέρος του εργαλείου (δηλ. το καπάκι ή το κύριο τμήμα) σαν σφυρί. Το εργαλείο μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να καταστραφεί και να έχει ως αποτέλεσμα ανασφαλή κατάσταση.	• Нельзя использовать никакую часть инструмента (т.е. крышку или корпус) в качестве молотка. Инструмент может сработать или повредиться, в результате чего использовать его будет небезопасно.
	• Conserve sus manos y otras partes del cuerpo lejos del área de seguridad de la herramienta, para evitar posibles lesiones durante la operación.	• Να διατηρείτε τα χέρια και τα άλλα μέρη του σώματός σας μακριά από την περιοχή ασφάλειας του εργαλείου για να αποφεύγετε τον πιθανό τραυματισμό κατά τη λειτουργία.	• Следует держать руки и другие части тела подальше от предохранителя инструмента, чтобы избежать возможности получения травмы во время работы.
	• Al utilizar la herramienta, debe tenerse cuidado debido a la posibilidad del retroceso de la misma después de la inserción de un sujetador. Si se permite inadvertidamente que el seguro vuelva a tomar contacto con la superficie de trabajo después de un retroceso, puede ser que se inserte un sujetador donde no se debía.Por lo tanto, después de insertar un sujetador deje que la herramienta retroceda por completo fuera de la superficie de trabajo, para evitar esta condición. No empuje el seguro sobre la superficie de trabajo hasta que se desee insertar un segundo sujetador.	• Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, να προσέχετε λόγω της πιθανότητας να κλοτσήσει το εργαλείο μετά από το κάρφωμα. Εάν κατά λάθος φέρετε την ασφάλεια ξανά σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας μετά από κλότσημα, μπορεί να καρφώσετε κάποιο καρφί που δεν επιθυμείτε. Για το λόγο αυτό, αφήστε το εργαλείο να κλοτσήσει τελείως μετά από το κάρφωμα για να αποφεύγετε τη συνθήκη αυτή. Μην ωθείτε την ασφάλεια επάνω στην επιφάνεια εργασίας έως ότου θέλετε να πραγματοποιήσετε το δεύτερο κάρφωμα.	• При работе с инструментом следует принять меры предосторожности насчет возможности отдачи-отскока инструмента, когда забивается гвоздь. Если случайно позволить предохранителю снова коснуться рабочей поверхности после отскока, то можно нечаянно забить лишний гвоздь. Поэтому следует позволить инструменту полностью отскочить от рабочей поверхности после забоя гвоздя, чтобы избежать этой ситуации. Не нужно прижимать предохранитель к рабочей поверхности, пока не требуется вбить следующий гвоздь.

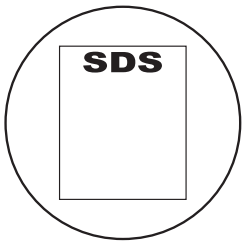
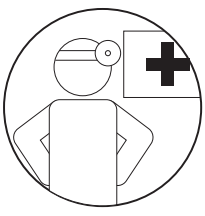
Safety Warnings	Sicherheitswarnungen	Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa
English	Deutsch	Polski
		
Tool Safety Warnings	Werkzeug - Sicherheitswarnungen	Ogólne ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa
• Remove battery and fuel cell from tool before doing tool maintenance, clearing a jammed fastener, leaving work area, moving tool to another location, or handing the tool to another person.	• Entfernen Sie die Batterie und die Kraftstoffzelle vor der Wartung, vor der Entfernung eines verklemmten Nagels, vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches und bevor das Werkzeug an einen anderen Platz gebracht oder eine andere Person überreicht wird aus dem Werkzeug.	• Przed rozpoczęciem konserwacji narzędzia lub usuwania zaciętego elementu mocującego, przed opuszczeniem miejsca pracy, przeniesieniem narzędzia w inne miejsce oraz przekazaniem go innej osobie, należy wyjąć z niego akumulator i ogniwo paliwowe.
		
• Tool may eject a fastener when battery and fuel cells are inserted; therefore remove all fasteners from tool before inserting battery and fuel cell.	• Das Werkzeug könnte einen Nagel ausstoßen, wenn die Batterie und die Kraftstoffzelle eingesetzt wird. Entfernen Sie deshalb alle Nägel, bevor Sie die Batterie und die Kraftstoffzelle einlegen.	• Podczas umieszczania akumulatora i ogniw paliwowych w narzędziu może nastąpić wystrzelenie elementu mocującego, dlatego też przed wykonaniem tej czynności należy usunąć z narzędzia wszystkie elementy mocujące.
• Never use tool if safety, trigger or springs have become inoperable, missing or damaged. Do not tamper with or remove safety element, trigger, or springs.	• Das Werkzeug niemals verwenden, wenn die Sicherung, der Auslöser oder die Federn inoperabel oder beschädigt sind. Entfernen Sie nicht die Sicherung, den Auslöser oder die Federn und hantieren Sie nicht daran herum.	• Zabrania się używania narzędzia jeżeli, bezpiecznik, spust lub sprężyny nie działają, są uszkodzone lub brakujące. Zabrania się manipulowania oraz usuwania bezpiecznika, spustu i sprężyn.
		
• Make sure all screws and caps are securely tightened at all times. Make daily inspections for free movement of trigger and safety. Never use the tool if parts are missing or damaged.	• Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben und Kappen stets fest angezogen sind. Inspizieren Sie täglich die freie Bewegung des Auslösers und der Sicherung. Verwenden Sie niemals das Werkzeug, wenn daran Teile fehlen oder beschädigt sind.	• Należy upewnić się, czy wszystkie wkręty i kołpaki są przez cały czas bezpiecznie dokręcone. Należy codziennie kontrolować swobodę ruchów spustu oraz bezpiecznika. Nigdy nie używać narzędzia, jeżeli jego części są brakujące lub uszkodzone.
• Use only parts, fasteners, and accessories recommended or sold by Berner. Do not modify tool without authorization from Berner.	• Verwenden Sie nur Teile, Nägel und Zubehör, die von Berner empfohlen oder verkauft wurden. Modifizieren Sie das Werkzeug nicht ohne das Einverständnis von Berner.	• Należy używać wyłącznie części, elementów mocujących oraz akcesoriów zalecanych lub sprzedawanych przez firmę Berner. Zabrania się modyfikowania narzędzia bez zgody firmy Berner.
		
• Use clamps or other practical ways to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control and personal injury.	• Verwenden Sie Klammern oder andere praktische Maßnahmen, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu sichern und zu unterstützen. Festhalten des Werkstückes mit der Hand oder mit Ihrem Körper ist unstabil und könnte zu Kontrollverlust und Verletzungen führen.	• Należy stosować zaciski lub inne praktyczne metody bezpiecznego zamocowania obrabianego elementu do stabilnej platformy. Trzymanie przedmiotów ręką lub opieranie ich o ciało nie zapewnia stabilności i może doprowadzić do utraty panowania oraz obrażeń ciała.
• Do not use power tool without Warning Label on power tool. If label is missing, damaged or unreadable, contact your Berner representative to obtain a new label at no cost.	• Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht ohne das Warnschild auf dem Werkzeug. Wenn das Schild fehlt, beschädigt oder unleserlich ist, wenden Sie sich an Ihre Berner-Vertretung, um kostenloses ein neues Schild zu erhalten.	• Zabrania się używania elektronarzędzi, na których brak jest naklejki ostrzegawczej. Jeżeli naklejka jest brakująca, uszkodzona lub nieczytelna, należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Berner, w celu bezpłatnego uzyskania nowej naklejki.

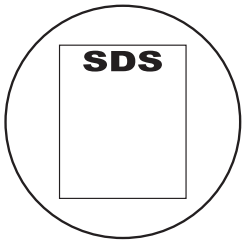
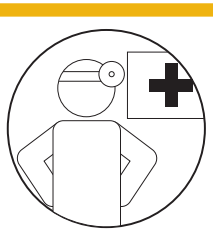
	Consignes de Sécurité Français	Turvallisuuteen liittyviä varoituksia Suomi	Veiligheidswaarschuwingen Nederlands
	Avertissements de sécurité de l'outil	Työkalun turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaarschuwingen voor het gereedschap
	• Enlever la batterie et la pile à combustible de l'outil avant de procéder à son entretien, dégager un clou bloqué, quitter la zone de travail, déplacer l'outil à un autre endroit, ou le passer à une autre personne.	• Irrota akku ja polttokenno työkalusta ennen huoltoa, jumiutuneen kiinnikkeen irrotusta, työalueelta poistumista, työkalun siirtämistä toiseen paikkaan tai ennen kuin ojennat työkalun muulle henkilölle.	• Verwijder de batterij en de brandstofcel uit het gereedschap voor u het onderhoudt, een geblokkeerd bevestigingsmiddel verwijdert, de werkzone verlaat, het gereedschap naar een andere zone verplaatst of het aan een andere persoon geeft.
	• L'outil peut éjecter un clou quand batterie et pile à combustible sont insérées. Donc enlever tous les clous avant d'insérer batterie et pile à combustible.	• Työkalu voi ampua kiinnikkeen, kun akku ja polttokenno asennetaan. Poista tästä syystä kaikki kiinnikkeet työkalusta ennen akun ja polttokennon asentamista.	• Het is mogelijk dat het gereedschap een bevestigingsmiddel uitschiet wanneer u de batterij of de brandstofcel plaatst. Verwijder daarom alle bevestigingsmiddelen uit het gereedschap voor u de batterij en de brandstofcel aanbrengt.
	• Ne jamais utiliser l'outil si sécurité, détente ou ressorts sont devenus inopérants, manquent ou son endommagés. Ne pas bricoler ou enlever un élément de protection, la détente ou les ressorts.	• Älä koskaan käytä työkalua, jos varmistin, liipaisin tai jouset eivät toimi, ne puuttuvat tai ne ovat vaurioituneet. Älä peukaloi varmistinta, liipaisinta tai jousia tai irrota niitä.	• Gebruik het gereedschap niet als de veiligheid, de trekker of de veren slecht werken, ontbreken of beschadigd zijn. Knoei niet met de beveiliging, trekker of veren en verwijder ze niet.
	• S'assurer que toutes les vis et capuchons sont bien serrés à tout moment. Effectuer des inspections quotidiennes de la liberté de mouvement de la détente et de la sécurité. Ne jamais utiliser l'outil si des pièces manquent ou sont abîmées.	• Varmista, että kaikki ruuvit ja kannet ovat tiukasti aina kiinni. Tarkista päivittäin, että liipaisin ja varmistin liikkuvat vapaasti. Älä koskaan käytä työkalua, jossa on vaurioituneita osia tai josta puuttuu osia.	• Zorg dat alle schroeven en kappen altijd goed bevestigd zijn. Controleer elke dag of de trekker en de veiligheid vrij kunnen bewegen. Gebruik het gereedschap nooit als onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.
	• N'utiliser que des pièces, clous et accessoires recommandés ou vendus par Berner. Ne pas modifier l'outil sans l'autorisation de Berner.	• Käytä vain BEAn suosittelemia tai myymiä osia, kiinnikkeitä ja varusteita. Älä tee työkaluun muutoksia ilman BEAn valtuutusta.	• Gebruik uitsluitend door Berner aanbevolen of verkochte onderdelen, bevestigingsmiddelen en accessoires. Wijzig het gereedschap nooit zonder de toelating van Berner.
	• Utiliser des étriers ou autres moyens pratiques pour fixer et maintenir la pièce de travail sur une plate-forme stable. Tenir la pièce à la main ou contre son corps n'est pas assez stable et peut amener une perte de contrôle avec blessures corporelles.	• Kiinnitä työkappale vakaaseen alustaan puristimilla tai muilla sopivilla keinoilla. Työkappaleen piteleminen käsin kehoa vasten on epävakaata ja voi johtaa hallinnan menetykseen ja henkilövahinkoihin.	• Gebruik klemmen of andere praktische hulpmiddelen om het werkstuk vestig aan een stabiel platform vast te maken. Het werkstuk met de hand vasthouden of tegen uw lichaam klemmen kan verlies van controle en persoonlijk letsel veroorzaken.
	• Ne pas utiliser l'outil motorisé sans qu'il porte son étiquette de mise en garde. Si elle manque, est endommagée ou illisible, contacter votre représentant Berner pour en obtenir gratuitement une nouvelle.	• Älä käytä voimatyökalua, jos varoituskyltti puuttuu. Jos kyltti puuttuu, on vaurioitunut tai lukukelvoton, tilaa Berner-edustajalta uusi kyltti ilmaiseksi.	• Gebruik geen gereedschap als een waarschuwingslabel ontbreekt. Als labels ontbreken, beschadigd of onleesbaarzijn, moet u uw vertegenwoordiger van Berner gratis nieuwe labels vragen.

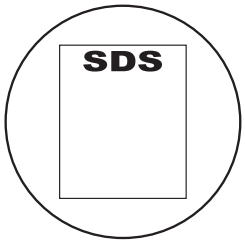
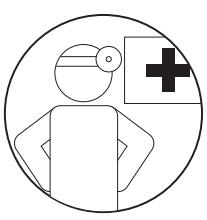
	Säkerhetsvarningar	Sikkerhedsadvarsler	Avvertenze di Sicurezza
	Svenska	Dansk	Italian
	Verktygets säkerhetsvarningar	Værktøjssikkerhed	Norme di sicurezza per l'utensile
	• Ta bort batteriet och bränslecellen från verktyget innan underhåll på verktyget utförs. Ta loss eventuellt fastkilat fästdon, lämna arbetsområdet och flytta verktyget till ett annat läge, eller överlämna verktyget till annan person.	• Fjern batteriet og brændstofcellen fra værktøjet før der udføres vedligeholdelse af værktøjet, før der fjernes et fastsiddende fastgørelseselement, før arbejdsområdet forlades, før værktøjet flyttes til et andet område eller før værktøjet videregives til en anden person.	• Rimuovere dall'utensile la batteria e la cella a combustibile prima di effettuare la manutenzione dell'utensile, di rimuovere un elemento di fissaggio incastrato, di allontanarsi dall'area di lavoro, di spostare l'utensile in un'altra postazione o di passarlo ad un'altra persona.
	• Verktyget kan eventuellt slunga ut ett fästdon när batteriet och bränslecellerna föras in; sålunda bör alla fästdon avlägsnas från verktyget innan batteriet och bränslecellen insättes.	• Værktøjet kan udstøde et fastgørelseselement når batteriet og brændstofelementet monteres; fjern derfor alle fastgørelseselementer fra værktøjet før batteriet og brændstofcellen monteres.	• L'utensile può espellere un elemento di fissaggio quando vengono inserite la batteria e la cella a combustibile; pertanto, rimuovere tutti gli elementi di fissaggio dall'utensile prima di inserire batteria e cella a combustibile.
	• Använd aldrig verktyget om säkerhetselementet, avtryckaren eller fjädrarna blivit obrukbara, saknas eller skadats. Mixtra inte med eller ta inte bort säkerhetselementet, avtryckaren, eller fjädrarna.	• Værktøjet må aldrig anvendes hvis sikringen, udløseren eller fjedrene ikke er funktionsdygtige, mangler eller er beskadigede. Der må ikke manipuleres med, eller fjernes, sikringselementer, udløser eller fjedre.	• Non utilizzare l'utensile de la sicura, il grilletto o le molle sono inutilizzabili, assenti o danneggiate. Non alterare o rimuovere l'elemento di sicurezza, il grilletto o le molle.
	• Se till att alla skruvar och ändmuffar är ordentligt åtdragna. Utför dagliga inspektioner för att konstatera obehindrad rörelse av avtryckaren och säkerhetselementet. Använd aldrig verktyget om delar saknas eller skadats.	• Sørg for at alle skruer og hætter er sikkert fastgjort hele tiden. Udfør daglige inspektioner med henblik på fri bevægelse af udløseren og sikringer. Værktøjet må aldrig anvendes hvis nogen dele mangler eller er beskadigede.	• Verificare che tutte le viti ed i tappi siano serrati adeguatamente in qualsiasi momento. Verificare giornalmente che grilletto e sicura siano liberi di muoversi. Non usare l'utensile in caso di parti mancanti o danneggiate.
	• Använd endast delar, fästdon, och tillbehör som rekommenderas eller säljs av Berner. Modifiera inte verktyg utan tillåtelse från Berner.	• Der må kun anvendes dele, fastgørelseselementer og tilbehør anbefalet eller solgt af Berner. Værktøjet må ikke modificeres uden autorisation fra Berner.	• Usare esclusivamente ricambi, elementi di fissaggio ed accessori consigliati o commercializzati da Berner. Non modificare l'utensile senza aver ricevuto l'autorizzazione da Berner.
	• Använd klämmor eller andra praktiska sätt för att fästa och stödja arbetsstycket på en stadig plattform. Att hålla arbetsstycket för hand eller mot kroppen är instabil och kan leda till att man tappa kontroll och skada sig.	• Brug spændbøjler eller andet praktisk tilbehør til fastgørelse og understøttelse af arbejdsfladen til et stabilt underlag. Hvis arbejdsfladen fastholdes med hånden eller imod kroppen er den ustabil, og det kan medføre, at man mister kontrollen og dermed personskade.	• Usare delle morse o altro metodo pratico per fissare e supportare il pezzo su una piattaforma stabile. Tenere il pezzo in mano o contro il proprio corpo non è sicuro e può provocare la perdita del controllo, con il rischio di infortuni.
	• Använd inte ett motordrivet verktyget utan en varningsetikett på verktyget. Om etiketten saknas, är skadad eller oläsbar, kontakta ditt Berner-ombud för att erhålla en ny etikett utan avgift.	• Værktøjet må ikke anvendes uden advarselsmærkater på værktøjet. Hvis mærkater mangler, er beskadigede eller ulæselige bedes du kontakte din Berner repræsentant for omkostningsfrit at anskaffe nye mærkater.	• Non usare un utensile elettrico in assenza dell'etichetta di avvertenze applicata. Se l'etichetta è assente, danneggiata o non leggibile, rivolgersi al rappresentante Berner per ricevere, gratuitamente, una nuova etichetta.

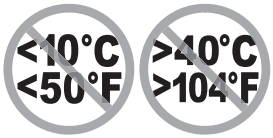
	Avisos de Seguridad	Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια	Меры по технике безопасности
	Español	Greek	Russian
	Avisos de seguridad de la herramienta	Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια του εργαλείου	Меры безопасности при работе с инструментом
	• Antes de efectuar el mantenimiento de la herramienta, despejar un sujetador atascado, abandonar el lugar de trabajo, desplazar la herramienta a otra ubicación o entregar la herramienta a otra persona, extraiga de la misma la batería y la pila de combustible.	• Βγάλτε την μπαταρία και το κελί καυσίμου από το εργαλείο πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης σε αυτό, πριν απομακρύνετε κάποιο μπλοκαρισμένο καρφί, πριν φύγετε από το χώρο εργασίας, πριν μεταφέρετε το εργαλείο σε άλλη τοποθεσία και πριν δώσετε το εργαλείο σε άλλο άτομο.	• Следует извлекать батарею и топливный элемент из инструмента прежде, чем выполнять техобслуживание инструмента, извлекать застрявший в инструменте гвоздь, прежде чем уйти с места выполнения работ, перенести в другое место или прежде, чем передать инструмент другому лицу.
	• La herramienta puede expulsar un sujetador cuando se inserten la batería y la pila de combustible; por lo tanto, extraiga todos los sujetadores de la herramienta antes de insertar la batería y la pila de combustible.	• Το εργαλείο μπορεί να εξάγει ένα καρφί όταν είναι τοποθετημένη η μπαταρία και τα κελιά καυσίμου. Επομένως, βγάλετε όλα τα καρφιά από το εργαλείο πριν τοποθετήσετε την μπαταρία και το κελί καυσίμου.	• Инструмент может выстрелить гвоздь, когда вставляется батарея и топливный элемент. Поэтому необходимо извлечь все гвозди из инструмента, прежде чем вставить батарею и топливный элемент.
	• Nunca utilice la herramienta si el seguro, el gatillo o los resortes han dejado de funcionar, han desaparecido o se han dañado. No manipule indebidamente ni quite el elemento de seguridad, el gatillo o los resortes.	• Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο εάν η ασφάλεια, η σκανδάλη ή τα ελατήρια δεν λειτουργούν, λείπουν ή είναι κατεστραμμένα. Μην παρεμβαίνετε στην ασφάλεια, στη σκανδάλη ή στα ελατήρια, και μην τα βγάζετε.	• Запрещается работать с инструментом, если предохранитель, курок или пружины отсутствуют или неисправны. Запрещается извлекать или модифицировать предохранитель, курок или пружины.
	• Asegúrese de que todos los tornillos y tapas estén apretados firmemente en todo momento. Haga inspecciones diarias para asegurarse de la libertad de movimiento del gatillo y del seguro. Nunca utilice la herramienta si tiene piezas faltantes o dañadas.	• Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες και τα καπάκι είναι πάντα σφιγμένα με ασφάλεια. Ελέγξτε σε καθημερινή βάση εάν η σκανδάλη και η ασφάλεια κινούνται ελεύθερα. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν λείπουν εξαρτήματα ή εάν υπάρχουν κατεστραμμένα εξαρτήματα.	• Необходимо постоянно проверять, чтобы все винты и болты все время были надежно затянуты. Следует каждый день проверять свободное перемещение курка и предохранителя. Запрещается работать с инструментом, если его детали отсутствуют или неисправны.
	• Utilice únicamente las piezas, sujetadores y accesorios que recomienda o vende Berner. No modifique la herramienta sin la autorización de Berner.	• Να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα, καρφιά και αξεσουάρ που συνιστώνται ή πωλούνται από τη Berner. Μην τροποποιείτε το εργαλείο χωρίς την έγκριση της Berner.	• Следует использовать только те детали, гвозди и принадлежности, которые рекомендованы или продаются компанией Berner. Запрещается вносить изменения в конструкцию инструмента без разрешения со стороны компании Berner.
	• Utilice mordazas u otro método práctico para asegurar y soportar la pieza de trabajo en una plataforma estable.Sostener la pieza de trabajo con la mano o contra el cuerpo resulta inestable, y puede ocasionar pérdida del control y lesiones personales.	• Να χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλα πρακτικά μέσα για να ασφαλίσετε και να στηρίξετε το τεμάχιο εργασία σε σταθερή πλατφόρμα. Εάν κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με τα χέρια ή το στηρίζετε επάνω στο σώμα σας, αυτό θα είναι ασταθές και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου και προσωπικό τραυματισμό.	• При работе следует применять крепежные зажимы или другие подручные способы, чтобы безопасно закрепить рабочий материал к стабильной платформе. Если держать рабочий материал в руках или прижав к телу, то это не даст стабильного положения и может привести к травматизму.
	• No utilice una herramienta eléctrica que no tenga colocada su Etiqueta de Advertencia. Si la etiqueta ha desaparecido, o está dañada o ilegible, contacte con su representante Berner para obtener una nueva etiqueta sin cargo.	• Μη χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν υπάρχει η ετικέτα προειδοποίησης επάνω σε αυτό. Εάν η ετικέτα λείπει, είναι κατεστραμμένη ή είναι δυσανάγνωστη, επικοινωνήστε με αντιπρόσωπο της Berner για να λάβετε δωρεάν καινούργια ετικέτα.	• Запрещается использовать механизированный инструмент без предупредительной этикетки на нем. Если этикетка отсутствует, повреждена или ее содержимое невозможно прочесть, то необходимо связаться с представителем компании Berner и бесплатно получить новую этикетку.

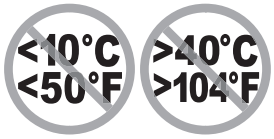
Safety Warnings	Sicherheitswarnungen	Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa
English	Deutsch	Polski
Fuel Cell Safety Warnings	Werkzeug - Sicherheitswarnungen	Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa ogniwa paliwowego
		
• Read the Safety Data Sheet (SDS) for more information on contents of fuel cell. Fuel cell contains flammable gas and lubricant for tool. Use only fuel cells that are recommended by the manufacturer for your model.	• Lesen Sie das Sicherheitsdatenblatt für weitere Informationen über den Inhalt der Kraftstoffzelle. Kraftstoffzellen enthalten brennbares Gas und einen Schmierstoff für das Werkzeug. Verwenden Sie nur Kraftstoffzellen, die vom Hersteller Ihres Modells empfohlen wurden.	• Aby uzyskać więcej informacji na temat zawartości ogniwa paliwowego, należy zapoznać się z kartą charakterystyki substancji niebezpiecznych (MSDS). Ogniwo paliwowe zawiera łatwopalny gaz oraz preparat smarujący narzędzie. Należy używać wyłącznie ogniw paliwowych zalecanych przez producenta dla danego modelu
• Do not incinerate, reclaim or recycle the fuel cell. Dispose of empty fuel cell in accordance with local, state and federal laws.	• Verbrennen, regenerieren oder recyceln Sie nicht die Kraft stoffzelle. Entsorgen Sie leere Kraftstoffzellen in Übereinstimmung mit lokalen, Landes- und Bundesbestimmungen.	• Nie spalać, nie regenerować i nie utylizować ogniw paliwowych. Puste ogniwa paliwowe należy usuwać zgodnie z przepisami prawa obowiązującymi lokalnie i w kraju.
• Do not expose this tool or fuel cell to temperatures above 120°F (50°C). Do not store in direct sunlight. Overheating the tool or fuel cell could result in an explosion, fire or release of flammable gas.	• Setzen Sie dieses Werkzeug oder die Kraftstoffzelle nicht Temperaturen über 50 °C (120 °F) aus. Nicht in direkter Sonnenbestrahlung lagern. Überhitzung des Werkzeuges oder der Kraftstoffzelle kann zu einer Explosion, einem Feuer oder zur Freisetzung von brennbarem Gas führen.	• Nie wystawiać narzędzia ani ogniwa paliwowego na działanie temperatur przekraczających 50°C (120°F). Nie przechowywać w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Przegrzanie narzędzia lub ogniwa paliwowego może doprowadzić do wybuchu, pożaru lub uwolnienia łatwopalnego gazu.
• Use and store tool and fuel cells in well ventilated areas only. Do not inhale gas, exhaust or fumes. Exposure to the exhaust, which contains carbon monoxide, may cause nausea, dizziness, unconciousness or other personal injury.	• Verwenden und lagern Sie das Werkzeug nur in gut belüfteten Bereichen. Gas, Auspuffgase oder Rauch nicht einatmen. Einatmen der Auspuffgase, die Kohlenmonoxid enthalten, kann Übelkeit, Schläfrigkeit, Bewusstlosigkeit oder andere Verletzungen verursachen.	• Narzędzie i ogniwa paliwowe należy używać i przechowywać wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach. Nie wdychać gazów, gazów wylotowych ani spalin. Działanie gazów wylotowych, które zawierają tlenek węgla może powodować nudności, zawroty głowy, utratę przytomności i inne obrażenia ciała.
• Do not puncture or attempt to open the fuel cell. Accessories that may be suitable for one tool may create a risk of injury when used on another tool. Fuel cell contains flammable gas even if it appears empty.	• Kraftstoffzellen nicht anstechen oder zu öffnen versuchen. Zubehör, das für das eine Werkzeug passend ist, könnte ein Verletzungsrisiko erzeugen, wenn es an einem anderen Werkzeug verwendet wird. Kraftstoffzellen enthalten selbst dann brennbares Gas, wenn sie leer zu sein scheinen.	• Nie przekłuwać i nie podejmować prób otwierania ogniw paliwowych. Wyposażenie dodatkowe odpowiednie dla jednego narzędzia może powodować ryzyko obrażeń ciała, jeżeli zostanie użyte w innym narzędziu. Ogniwo paliwowe zawiera łatwopalny gaz, nawet jeżeli wydaje się być puste.
• EXTREMELY FLAMMABLE The fuel cell is liquified gas under pressure. Keep away from all sources of ignition such as flames, sparks, pilot lights, static discharge and hot surfaces. Do not spray contents, puncture, crush or attempt to open fuel cell. Do not incinerate, recycle, reclaim or re-use fuel cell container.	• EXTREM ENTFLAMMBAR. Die Kraftstoffzelle enthält flüssiges Gas, das unter Druck steht. Halten Sie sich von allen Zündquellen wir Flammen, Funken, Zündflammen, statischen Entladungen und heißen Oberflächen fern. Die Kraftstoffzelle nicht anstechen, quetschen oder zu öffnen versuchen und den Inhalt nicht versprühen. Denn Kraftstoffbehälter nicht verbrennen, recyceln, regenerieren oder erneut verwenden.	• WYSOCE ŁATWOPALNE. Ogniwo paliwowe zawiera gaz płynny pod ciśnieniem. Należy je utrzymywać z dala od jakichkolwiek źródeł zapłonu, takich jak płomienie, iskry, płomyki oszczędnościowe, wyładowania elektrostatyczne oraz gorące powierzchnie. Nie rozpylać zawartości, nie przebijać, nie zgniatać ani nie podejmować prób otwarcia ogniwa paliwowego. Nie spalać, nie utylizować, nie regenerować i nie wykorzystywać ponownie pojemnika ogniwa paliwowego.
		
• FIRST AID: for exposure to fuel, Eye - flush with plenty of water Skin - wash with soap and water Inhalation - move patient to fresh air, provide aritificial respiration. Seek medical attention if symptoms are severe or persistent. If necessary Consult Material Safety Data Sheet for additional information.	• ERSTE HILFE: bei der Aussetzung mit Kraftstoff: Augen - mit viel Wasser ausspülen Haut - mit Wasser und Seife abwaschen Einatmen - den Patienten an die frische Luft bringen, künstlich beatmen. Einen Arzt hinzuziehen, wenn die Symptome ernsthaft und anhaltend sind. Falls erforerlich, finden Sie zusätzliche Informationen im Sicherheitsdatenblatt.	• PIERWSZA POMOC w przypadku kontaktu z paliwem: Oczy - przepłukać dużą ilością wody. Skóra - umyć wodą z mydłem. Inhalacja - przenieść pacjenta na świeże powietrze, wykonać sztuczne oddychanie. Wezwać pomoc lekarską jeżeli objawy są ostre lub nie ustępują. Jeśli to konieczne, należy zapoznać się z kartą charakterystyki substancji niebezpiecznych (MSDS) celem uzyskania dodatkowych informacji.

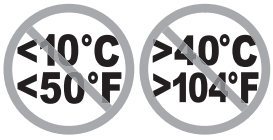
	Consignes de Sécurité Français	Turvallisuuteen liittyviä varoituksia Suomi	Veiligheidswaarschuwingen Nederlands
	**Avertissements de pile à combustible** • Lire la fiche technique de sécurité (MSDS) pour plus d'informations sur le contenu de la pile à combustible. Elle contient du gaz inflammable et du lubrifiant pour l'outil. N'utiliser que des piles à combustible recommandées par le constructeur pour votre modèle.	**Polttokennon turvallisuuteen liittyviä varoituksia** • Käyttöturvallisuustiedotteessa (MSDS) on lisätietoja polttokennon sisällöstä. Polttokenno sisältää tulenarkaa kaasua ja työkalun voiteluainetta. Käytä yksinomaan valmistajan suosittelemia polttokennoja, jotka on tarkoitettu tälle mallille.	**Veiligheidswaarschuwingen brandstofcel** • Lees het veiligheidsblad (MSDS) voor meer informatie over de inhoud van de brandstofcel. De brandstofcel bevat ontbrandbaar gas en smeermiddel voor het gereedschap. Gebruik uitsluitend brandstofcellen die door de fabrikant voor uw model worden aanbevolen.
	• Ne pas incinérer, récupérer ou recycler la pile à combustible. La mettre au rebut quand elle est vide en conformité avec les réglementations locales et nationales.	• Älä polta tai kierrätä tai käytä polttokennoa. Hävitä tyhjä polttokenno paikallisten lakien mukaisesti.	• Verbrand, recupereer of recycleer de brandstofcel niet. Ruim lege brandstofcellen op volgens de plaatselijke of nationale wetgeving.
	• Ne pas exposer cet outil ou sa pile à combustible à des températures dépassant 50 °C (120 °F). Ne pas stocker directement au rayonnement solaire. Une surchauffe de l'outil ou du carburant peut amener une explosion, un début d'incendie ou la libération de gaz inflammable.	• Älä altista tätä työkalua tai polttokennoa yli 50 °C:n lämpötilalle. Älä säilytä suorassa auringonvalossa. Työkalun tai polttokennon ylikuumeneminen voi johtaaräjähdykseen, tulipaloon tai tulenaran kaasun vapautumiseen.	• Stel het gereedschap of de brandstofcel niet bloot aan temperaturen boven 50°C. Bewaar ze niet in direct zonlicht. Oververhitting van het gereedschap of de brandstofcel kan een ontploffing veroorzaken, brand of de ontsnapping van brandbaar gas.
	• Utiliser et entreposer l'outil et les piles à combustible uniquement dans des zones bien ventilées. Ne pas inhaler le gaz, l'échappement ou la fumée. Une exposition à un échappement contenant du monoxyde de carbone peut causer nausée, vertiges, perte de conscience ou d'autres préjudices physiques.	• Käytä ja säilytä työkalua ja polttokennoja vain tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Älä hengitä kaasua, pakokaasua tai höyryjä. Pakokaasu sisältää hiilimonoksidia eli häkää, joka voi aiheuttaa pahoinvointia, huimausta, tajuttomuuden tai muita henkilövahinkoja.	• Gebruik en bewaar het gereedschap en de brandstofcellen uitsluitend in goed verluchte ruimten. Adem het gas, de uitlaatgassen of dampen niet in. Blootstelling aan de uitlaatgassen, die koolstofmonoxide bevatten, kan misselijkheid, duizeligheid, bewustzijnsverlies of andere letsels veroorzaken.
	• Ne pas percer ou essayer d'ouvrir la pile à combustible. Des accessoires convenant à un outil peuvent créer un risque de blessures s'ils sont utilisés sur un autre outil. La pile à combustible contient du gaz inflammable même si elle semble vide.	• Älä lävistä tai yritä avata polttokennoa. Tiettyyn työkaluun sopivat varusteet voivat aiheuttaa vammautumisen vaaran jossakin muussa työkalussa käytettyinä. Polttokenno sisältää tulenarkaa kaasua, vaikka se vaikuttaisi olevan tyhjä.	• Doorboor de brandstofcel niet en probeer ze niet te openen. Accessoires die geschikt zijn voor een bepaald gereedschap, kunnen gevaarlijk zijn op ander gereedschap. Zelfs wanneer ze leeg lijkt, bevat de brandstofcel nog brandbaar gas.
	• TRÈS INFLAMMABLE – La pile à combustible contient du gaz liquéfié sous haute pression. Il faut la garder loin de toute source d'inflammation comme flammes, étincelles, veilleuses, décharges statiques ou surfaces chaudes. Ne pas vaporiser le contenu, percer, écraser ou essayer d'ouvrir la pile à combustible. Ne pas incinérer, recycler, récupérer ou réutiliser le conteneur de la pile à combustible.	• ERITTÄIN HERKÄSTI SYTTYVÄ Polttokenno sisältää paineistettua nestekaasua. Pidä poissa kaikista sytytyslähteistä, kuten avotulesta, kipinöistä, staattisesta varauksesta ja kuumista pinnoista. Älä suihkuta sisältöä tai puhkaise, murskaa tai yritä avata polttokennoa. Älä polta, kierrätä tai käytä uudelleen polttokennosäiliötä.	• UITERST BRANDBAAR. De brandstofcel bevat vloeibaar gas onder druk. Houd ze uit de buurt van alle ontstekingsbronnen, zoals vlammen, vonken, waakvlammen, statische ontladingen en hete oppervlakken. Verstuif de inhoud niet, doorboor de brandstofcel niet, verpletter ze niet en probeer ze niet te openen. U mag de brandstofcel niet verbranden, recycleren, recupereren of hergebruiken.
	• PREMIERS SOINS en cas d'exposition au combustible: Yeux - laver avec beaucoup d'eau Peau – laver à l'eau et au savon Inhalation – amener le patient au grand air, administrer la respiration artificielle, obtenir une intervention médicale si les symptômes sont graves ou persistants Si nécessaire consulter la fiche technique de sécurité (MSDS) pour plus d'informations.	• ENSIAPU: Jos silmät ovat altistuneet: Pese runsaalla vedellä. Jos iho on altistunut: Pese saippualla ja vedellä. Hengitys: Siirrä potilas raittiiseen ilmaan ja anna tekohengitystä. Hakeudu lääkärin hoitoon, jos oireet ovat vakavia tai jatkuvat pitkään. Katso tarvittaessa lisätietoja Käyttöturvallisuustiedotteesta.	• EERSTE HULP: bij blootstelling aan de brandstof Ogen - spoel met veel water Huid - was met zeep en water Inademing - breng de patiënt in de frisse lucht, geef kunstmatige beademing. Raadpleeg een dokter als de symptomen ernstig zijn of niet overgaan. Raadpleeg indien nodig het veiligheidsblad voor meer informatie.

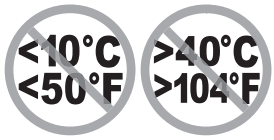
	Säkerhetsvarningar	Sikkerhedsadvarsler	Avvertenze di Sicurezza
	Svenska	Dansk	Italian
	Bränslecellens säkerhetsvarningar	Brændstofcellesik-kerhedsadvarsler	Norme di sicurezza per la cella a combustibile
	• Läs MSDS (materialsäkerhetsda-tablad) för ytterligare information om bränslecellens innehåll. Bränslecellen innehåller lättantändbar och verktygets smörjmedel. Använd endast bränsleceller som rekommenderas av tillverkaren av din modell.	• Læs materialesikkerhedsdata (MSDS) for yderligere information om indholdet af brændstofcellen. Brændstofceller indeholder antændelig gas og smøremiddel til værktøjet. Der må kun anvendes brændstofceller, der er anbefalet af producenten af din model.	• Leggere il foglio dati sulla sicurezza dei materiali (Material Safety Data Sheet - MSDS) per ulteriori informazioni sul contenuto di una cella a combustibile. La cella a combustibile contiene gas infiammabile ed il carburante per l'utensile. Usare esclusivamente le celle a combustibile consigliate dal costruttore per il modello in uso.
	• Bränn, omanvända eller återvinn inte bränslecellen. Kassera den tomma bränslecellen enligt lokala, delstatliga och federala lagarna.	• Brændstofcellen må ikke forbrændes, recirkuleres eller genbruges. Den tomme brændstofcelle skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokalelove	• Non incenerire, ricuperare o riciclare la cella a combustibile. Smaltire la cella a combustibile esausta nel rispetto delle leggi locali, statali o federali.
	• Utsätt inte detta verktyg eller bränslecell för temperaturer som överskrider 50°C (120°F). Förvara inte i direkt solljus. Överhettning av verktyget eller bränslecellen kunde eventuellt resultera i en explosion, brand eller utsläpp av lättantändlig gas.	• Dette værktøj eller brændstofcellen må ikke udsættes for temperaturer højere end 120 °F (50 °C). Må ikke opbevares i direkte sollys. Overhedning af værktøjet eller brændstofcellen kan medføre eksplosion, brand eller frigivelse af brændbare gasser.	• Non esporre l'utensile o la cella a combustibile a temperature superiori a 50°C. Non tenere sotto la luce solare diretta. L'eventuale surriscaldamento dell'utensile o della cella a combustibile può causare esplosioni, incendi o rilascio di gas infiammabile.
	• Använd och förvara verktyget och bränslecellerna endast i välventilerade lokaler. Andas inte in gas, avgaser eller rökgaser. Exponering till avgaser som innehåller kolmonoxid kan ge upphov till illamående, yrhet, medvetslöshet eller annan personskada.	• Værktøjet og brændstofcellen må kun bruges og opbevares på godt ventilerede steder. Gas, udstødning eller dampe må ikke indåndes. Udsættelse for udstødningen, der indeholder kulilte, kan forårsage kvalme, svimmelhed, bevidstløshed eller anden personskade.	• Usare e conservare l'utensile e le celle a combustibile esclusivamente in aree ben ventilate. Non inalare i gas, gli scarichi o i fumi. L'esposizione ai gas di scarico, che contengono monossido di carbonio, può provocare nausea, capogiri, perdita di conoscenza o altri disturbi.
	• Punktera inte eller försök inte att öppna bränslecellen. Tillbehör som kan passa ett verktyg kan eventuellt skapa en skaderisk när det används på ett annat verktyg. Bränslecellen innehåller lättantändlig gas även om det verkar vara tom.	• Brændstofcellen må ikke gennemhulles og forsøg ikke at åbne den. Tilbehør passende til et værktøj kan skabe en fare for kvæstelser, når det anvendes på et andet værktøj. Brændstofcellen indeholder antændelig gas, selv når den forekommer tom.	• Non pungere o tentare di aprire una cella a combustibile. Gli accessori che possono essere adatti ad un utensile potrebbero risultare pericolosi se usati su un altro utensile. La cella a combustibile contiene gas infiammabile anche se sembra vuota.
	• OERHÖRT LÄTTANTÄNDLIG . Bränslecellen består av kondenserad gas under tryck. Håll dig undan från alla källor såsom lågor, gnistor, tändlågor, statiska urladdningar och heta ytor. Spreja inte innehållet eller punktera, krossa eller försöka öppna bränslecellen. Förbränna, återvinna, regenerera eller återvända inte bränslecellsbehållaren.	• YDERST BRANDFARLIG Brændstofcellen er gas i flydende tilstand under tryk. Holdes væk fra alle antændelseskilder, så som ild, gnister, vågeblus, statisk udladning og varme overflader. Brændstofcellen må ikke sprayes, gennemhulles eller knuses og forsøg ikke at åbne den. Brændstofcellen må ikke forbrændes, recirkuleres, genindvindes eller genbruges.	• MASSIMA INFIAMMABILITÀ. La cella a combustibile è gas liquefatto pressurizzato. Tenere lontano da qualsiasi fonte di ignizione, quali fiamme libere, scintille, fiammelle pilota, scariche elettrostatiche e superfici calde. Non spruzzare il contenuto, pungere, schiacciare o tentare di aprire una cella a combustibile. Non incenerire, riciclare ricuperare o riusare l'involucro di una cella a combustibile.
	• FÖRSTA HJÄLPEN: för exponering till bränsle Ögon – spola rikligt med vatten Hud – tvätta med tvål och vatten Inandning – flytta patienten ute i den friska luften, ge konstgjord andning. Uppsök läkarvård om symtomen är svåra eller består. Vid behov, konsultera MSDS (materialsäkerhetsdatablad) för ytterligare information.	• FØRSTEHJÆLP: ved udsættelse for brændstof, Øje – skyl med rigeligt vand Hud – vask med vand og sæbe Indånding - bring patienten ud i frisk luft, giv kunstigt åndedræt. Søg lægehjælp hvis symptomerne er alvorlige eller vedvarende. Der henvises til materialesikkerheds-data for yderligere information.	• PRIMO SOCCORSO in caso di contatto con il carburante Occhi - sciacquare abbondantemente con acqua Cute - lavare con acqua e sapone Inalazione - portare il paziente in un luogo ventilato e fornire respirazione artificiale. Se i sintomi sono gravi o persistono, rivolgersi ad un medico. Se necessario, per ulteriori informazioni consultare il figlio dati sulla sicurezza dei materiali.

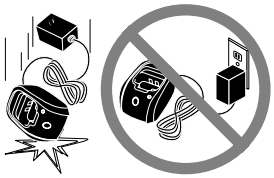
	Avisos de Seguridad	Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια	Меры по технике безопасности
	Español	Greek	Russian
	Avisos de seguridad de la pila de combustible	Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια του κελιού καυσίμου	Меры безопасности при использовании топливного элемента
	• Para obtener más información sobre el contenido de la pila de combustible, lea la Hoja de Datos de Seguridad del Material (MSDS). La pila de combustible contiene gas inflamable y lubricante para la herramienta. Utilice únicamente las pilas de combustible que están recomendadas por el fabricante para su modelo.	• Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα περιεχόμενα του κελιού καυσίμου, διαβάστε το δελτίο δεδομένων ασφάλειας υλικού (MSDS). Το κελί καυσίμου περιέχει εύφλεκτο αέριο και λιπαντικό για το εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε μόνο κελιά καυσίμου που συνιστώνται από τον κατασκευαστή για το μοντέλο που διαθέτετε.	• Детальная информация о содержимом топливного элемента содержится в паспорте безопасности вещества (ПБВ). В топливном элементе содержатся горючий газ и смазочный материал для инструмента. Следует применять только топливные элементы, одобренные производителем для данной модели.
	• No incinere, recupere o recicle la pila de combustible. Deseche la pila de combustible vacía de conformidad con las leyes locales, estatales y federales.	• Μην αποτεφρώνετε, μην αναμορφώνετε και μην ανακυκλώνετε το κελί καυσίμου. Απορρίψτε το άδειο κελί καυσίμου σύμφωνα με τους τοπικούς, πολιτειακούς και ομοσπονδιακούς νόμους.	• Нельзя сжигать, ремонтировать или утилизировать топливный элемент. Отработанный топливный элемент следуют удалять в соответствии с местными и федеральными нормами и правилами.
	• No exponga esta herramienta o la pila de combustible a temperaturas superiores a 50 ºC (120 ºF). No la almacene bajo la luz solar directa. El sobrecalentamiento de la herramienta o de la pila de combustible podría ocasionar una explosión, un incendio o la liberación de gas inflamable.	• Μην εκθέτετε το εργαλείο αυτό και το κελί καυσίμου σε θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 50°C (120°F). Μην φυλάσσετε σε άμεση ηλιοβολή. Εάν υπερθερμανθεί το εργαλείο ή το κελί καυσίμου, μπορεί να προκληθεί έκρηξη, πυρκαγιά ή έκλυση εύφλεκτου αερίου.	• Запрещается держать этот инструмент или топливный элемент при температуре выше 120°F (50°C). Нельзя хранить под воздействием прямого солнечного света. Перегрев инструмента или топливного элемента может привести к взрыву, пожару или выделению горючего газа.
	• Utilice y almacene la herramienta y las pilas de combustible únicamente en lugares bien ventilados. No inhale el gas, el escape o los humos. La exposición al escape, que contiene monóxido de carbono, puede provocar náuseas, somnolencia, inconsciencia u otras lesiones personales.	• Να χρησιμοποιείτε και να φυλάσσετε το εργαλείο και τα κελιά καυσίμου μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Μην εισπνέετε το αέριο, τα καυσαέρια ή τις αναθυμιάσεις. Η έκθεση στα καυσαέρια, τα οποία περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, μπορεί να προκαλέσει ναυτία, ζάλη, απώλεια αισθήσεων ή άλλο προσωπικό τραυματισμό.	• Работать с инструментом и хранить его и топливные элементы необходимо только в хорошо проветриваемых помещениях. Нельзя вдыхать газ, выхлопы или испарения. Длительное воздействие выхлопных газов, которые содержат монооксид углерода (угарный газ), может вызвать тошноту, головокружение, потерю сознания, или другой вред.
	• No perfore o intente abrir la pila de combustible. Algunos accesorios que pueden ser adecuados para una herramienta, pueden crear un riesgo de lesiones cuando se utilizan en otra herramienta. La pila de combustible contiene gas inflamable, incluso cuando parezca estar vacía.	• Μην διατρυπάτε και μην προσπαθήσετε να ανοίξετε το κελί καυσίμου. Τα αξεσουάρ που μπορεί να είναι κατάλληλα για ένα εργαλείο μπορεί να αποτελούν κίνδυνο για τραυματισμό όταν χρησιμοποιούνται σε άλλο εργαλείο. Το κελί καυσίμου περιέχει εύφλεκτο αέριο ακόμη κι όταν φαίνεται άδειο.	• Запрещается прокалывать или пытаться открыть топливный элемент. Применение принадлежностей, предназначенных для другого инструмента, представляет опасность травматизма. Даже в отработанном топливном элементе содержится горючий газ.
	• EXTREMADAMENTE INFLAMABLE La pila de combustible contiene gas licuado bajo presión. Manténgala lejos de toda fuente de ignición, como llamas, chispas, llamas de encendido (luces piloto), descargas estáticas y superficies calientes. No rocíe el contenido, perfore, aplaste o intente abrir la pila de combustible. No incinere, recicle, recupere o reutilice el recipiente de la pila de combustible.	• ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΥΦΛΕΚΤΟ Το κελί καυσίμου είναι υγροποιημένο αέριο υπό πίεση. Διατηρείτε το μακριά από όλες τις πηγές ανάφλεξης, όπως φλόγες, σπίθες, φώτα, στατική εκφόρτιση και θερμές επιφάνειες. Μην ψεκάζετε το περιεχόμενο του κελιού καυσίμου, μη διατρυπάτε, μη συνθλίβετε και μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το κελί καυσίμου. Μην αποτεφρώνετε, μην ανακυκλώνετε, μην αναμορφώνετε και μη χρησιμοποιείτε ξανά το δοχείο του κελιού καυσίμου.	• ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ ОПАСНОСТЬ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ. Топливный элемент содержит сжиженный газ под давлением. Необходимо держать инструмент вдали от всех источников воспламенения, таких как огонь, искры, горелки, источники статистического разряда и нагретые поверхности. Запрещается распылять содержимое, прокалывать, давить или пытаться открыть топливный элемент. Нельзя сжигать, утилизировать, ремонтировать или повторно использовать контейнер топливного элемента.
	• PRIMEROS AUXILIOS: para exposición al combustible Ojos: enjuáguelos con gran cantidad de agua Piel: lave con agua y jabón Inhalación: traslade a la persona afectada al aire libre; practique respiración artificial Si los síntomas fueran graves o persistentes, procure atención médica. Si fuera necesario, consulte la Hoja de Datos de Seguridad del Material para obtener información adicional.	• ΠΡΩΤΕΣ ΒΟΗΘΕΙΕΣ: Για έκθεση στο καύσιμο: Μάτια – Ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Δέρμα – Πλύντε με σαπούνι και νερό. Εισπνοή – Μεταφέρετε το θύμα σε καθαρό αέρα και χορηγήστε τεχνητή αναπνοή. Εάν τα συμπτώματα είναι σοβαρά ή επιμένουν, ζητήστε ιατρική περίθαλψη. Εάν είναι απαραίτητο, συμβουλευτείτε το δελτίο δεδομένων ασφάλειας υλικού για πρόσθετες πληροφορίες.	• Первая медицинская помощь: при попадании топлива В глаза - необходимо обильно промыть большим количеством воды. На кожу - необходимо помыть водой с мылом При вдыхании - необходимо переместить пострадавшего на свежий воздух, сделать ему искусственное дыхание. Необходимо обратиться за медицинской помощью, если симптомы тяжелые или долго не проходят. Если необходимо, обратитесь к паспорту безопасности материала за дополнительной информацией.

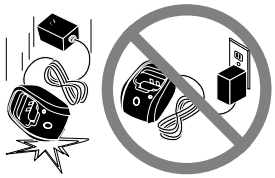
Safety Warnings	Sicherheitswarnungen	Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa
English	Deutsch	Polski
Battery Safety Warnings	Batterie - Sicherheitswarnungen	Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa akumulatora
• Use only batteries that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories that may be suitable for one tool may create a risk of injury when used on another tool.	• Verwenden Sie nur Batterien, die vom Hersteller für Ihr Modell empfohlen wurden. Zubehör, das für das eine Werkzeug passend ist, könnte ein Verletzungsrisiko erzeugen, wenn es an einem anderen Werkzeug verwendet wird.	• Należy używać wyłącznie akumulatorów zalecanych przez producenta dla danego modelu. Wyposażenie dodatkowe odpowiednie dla jednego narzędzia może powodować ryzyko obrażeń ciała, jeżeli zostanie użyte w innym narzędziu.
• Do not incinerate battery. Dispose of, or recycle battery in accordance with local, state and federal laws.	• Verbrennen Sie keine Batterien. Entsorgen oder recyceln Sie Batterien in Übereinstimmung mit lokalen, Landes- und Bundesbestimmungen.	• Nie wrzucać akumulatora do ognia. Należy go usunąć zgodnie z przepisami prawa obowiązującymi lokalnie i w kraju.
• Do not puncture or attempt to open battery case..	• Durchlöchern Sie keine Batterien und versuchen Sie nicht, das Batteriegehäuse zu öffnen.	• Nie przekłuwać i nie podejmować prób otwierania obudowy akumulatora.
• Do not immerse battery in water. Do not expose battery to water, rain or snow.	• Tauchen Sie Batterien nicht in Wasser unter. Setzen Sie Batteien weder Wasser, Regen noch Schnee aus.	• Nie zanurzać akumulatora w wodzie. Chronić akumulator przed wodą, deszczem i śniegiem.
		
• Do not charge batteries at temperatures below 10 degrees Celsius (50 degrees Fahrenheit) or above 40 degrees Celsius (104 degrees Fahrenheit).	• Laden Sie die Batterien nicht bei Temperaturen unter 10 °C (104 °F) oder über 40 °C (104 °F).	• Nie ładować akumulatorów w temperaturach poniżej 10 stopni Celsjusza (50 stopni Fahrenheita) i powyżej 40 stopni Celsjusza (104 stopni Fahrenheita).
• Do not allow metal objects to come in contact with battery terminals.	• Lassen Sie keine Metallobjekte mit den Batteriepolen in Kontakt kommen.	• Nie dopuszczać do kontaktu styków akumulatora z innymi przedmiotami metalowymi.

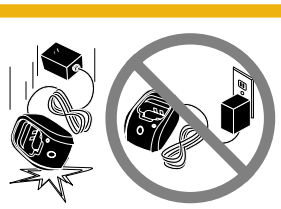
	Consignes de Sécurité Français	Turvallisuuteen liittyviä varoituksia Suomi	Veiligheidswaar-schuwingen Nederlands
	Avertissements de batterie	Akun turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaarschuwingen batterij
	• N'utiliser que des batteries recommandées par le constructeur pour votre modèle. Des accessoires convenant à un outil peuvent créer un risque de blessures s'ils sont utilisés sur un autre outil.	• Käytä yksinomaan valmistajan toimittamia akkuja, jotka on tarkoitettu tälle mallille.Tiettyyn työkaluun sopivat varusteet voivat aiheuttaa vammautumisen vaaran jossakin muussa työkalussa käytettyinä.	• Gebruik uitsluitend batterijen die worden aanbevolen door de fabrikant van uw model. Accessoires die geschikt zijn voor een bepaald gereedschap, kunnen gevaarlijk zijn op ander gereedschap.
	• Ne pas incinérer des batteries. Les mettre au rebut ou les recycler en conformité avec les réglementations locales et nationales.	• Älä hävitä akkua polttamalla. Hävitä tai kierrätä akku paikallisten lakien mukaisesti.	• Verbrand de batterij niet. Ruim batterijen of op recycleer ze volgens de plaatselijke of nationale wetten.
	• Ne pas percer ou essayer d'ouvrir le bac de batterie.	• Älä lävistä tai yritä avata akkukoteloa.	• Doorboor een batterij niet en probeer ze niet te openen.
	• Ne pas immerger une batterie dans l'eau. Ne pas l'exposer à l'eau, à la pluie ou à la neige.	• Älä upota akkua veteen. Älä altista akkua vedelle, sateelle tai lumelle.	• Dompel de batterij niet onder in water. Stel ze niet bloot aan water, regen of sneeuw.
	• Ne chargez pas les batteries à des températures inférieures à 10 °C (50 °F) ou supérieures à 40 °C (104 °F).	• Älä lataa akkuja alle 10 Celsius-asteen (50 Fahrenheit-asteen) tai yli 40 Celsius-asteen (104 Fahrenheit-asteen) lämpötilassa.	• Laad de batterijen niet bij temperaturen lager dan 10°C of hoger dan 40°C.
	• Ne pas laisser d'objets métalliques entrer en contact avec les bornes de batterie.	• Älä anna metalliesineiden tulla kosketuksiin akun napojen kanssa.	• Laat geen metalen voorwerpen in contact komen met de batterijpolen.

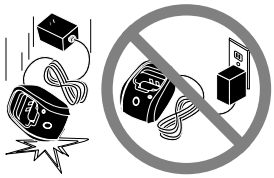
	Säkerhetsvarningar	Sikkerhedsadvarsler	Avvertenze di Sicurezza
	Svenska	Dansk	Italian
	Batterisäkerhetsvarningar	Batterisik-kerhedsadvarsler	Norme di sicurezza per le batterie
	• Använd endast batterier som rekommenderas av din modells tillverkare. Tillbehör som kan vara passande för ett verktyg kan eventuellt skapa en skaderisk när de används på ett annat verktyg.	• Der må kun anvendes batterier, der er anbefalet af producenten af din model. Tilbehør passende til et værktøj kan skabe en fare for kvæstelser, når det anvendes på et andet værktøj.	• Usare esclusivamente batterie consigliate dal costruttore per il modello in uso. Gli accessori che possono essere adatti ad un utensile potrebbero risultare pericolosi se usati su un altro utensile.
	• Bränn inte upp batteriet. Kassera eller återvinn batteriet i enlighet med lokala, delstatliga och federala lagar.	• Batteriet må ikke forbrændes. Batteriet skal bortskaffes eller genbruges i overensstemmelse med de lokale love.	• Non incenerire la batteria. Smaltire o riciclare la batteria nel rispetto delle leggi locali, statali e federali.
	• Punktera inte eller försök inte att öppna facket.	• Batterikassen må ikke gennem-hulles og forsøg ikke at åbne den.	• Non pungere o tentare di aprire la scatola delle batterie.
	• Sänk inte ner batteriet i vatten. Utsätt inte batteriet för vatten, regn eller snö.	• Batteriet må ikke nedsænkes i vand. Batteriet må ikke udsættes for vand, regn eller sne.	• Non immergere la batteria in acqua. Non esporla ad acqua, pioggia o neve.
	• Ladda inte batterierna vid temperaturer lägre än 10 grader Celsius (50 grader Fahrenheit) eller högre än 40 grader Celsius (104 grader Fahrenheit).	• Batterierne må ikke oplades ved temperaturer under 10 grader celsius (50 grader fahrenheit) eller over 40 grader celsius (104 grader fahrenheit).	• Non caricare le batterie a temperature inferiori a 10 gradi Celsius (50 gradi Fahrenheit) o superiori a 40 gradi Celsius (104 gradi Fahrenheit).
	• Låt inte metallföremål komma i kontakt med batteriterminalerna.	• Lad ikke metalgenstande komme i kontakt med batteriklemmerne.	• Evitare che oggetti metallici vengano a contatto con i terminali della batteria.

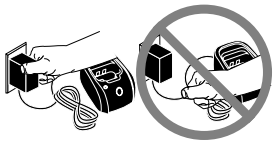
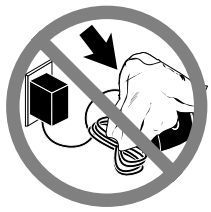
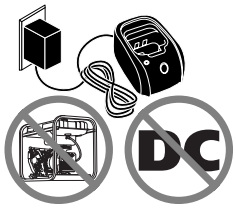
Avisos de Seguridad	Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια	Меры по технике безопасности
Español	Greek	Russian
Avisos de seguridad de la batería	**Προειδοποιήσεις ασφάλειας για την μπαταρία**	**Меры безопасности при обращении с батареей**
• Utilice únicamente las baterías que están recomendadas por el fabricante para su modelo. Algunos accesorios que pueden ser adecuados para una herramienta, pueden crear un riesgo de lesiones cuando se utilizan en otra herramienta.	• Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή για το μοντέλο που διαθέτετε. Τα αξεσουάρ που μπορεί να είναι κατάλληλα για ένα εργαλείο μπορεί να αποτελούν κίνδυνο για τραυματισμό όταν χρησιμοποιούνται σε άλλο εργαλείο.	• Следует применять только аккумуляторные батареи, одобренные производителем для данной модели. Применение принадлежностей, предназначенных для другого инструмента, представляет опасность травматизма.
• No incinere la batería. Deseche o recicle la batería de conformidad con las leyes locales, estatales y federales.	• Μην αποτεφρώνετε την μπαταρία. Απορρίψτε ή ανακυκλώστε την μπαταρία σύμφωνα με τους τοπικούς, πολιτειακούς και ομοσπονδιακούς νόμους.	• Нельзя сжигать аккумуляторную батарею. Утилизацию или удаление отработанной батареи следует проводить в соответствии с местными и федеральными нормами и правилами.
• No perfore o intente abrir la carcasa de la batería.	• Μην διατρυπάτε και μην προσπαθείτε να ανοίξετε τη θήκη της μπαταρίας.	• Запрещается прокалывать или пытаться открыть корпус аккумуляторной батареи.
• No sumerja la batería en agua. No exponga la batería al agua, la lluvia o la nieve.	• Μη βυθίζετε την μπαταρία σε νερό. Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό, βροχή ή χιόνι.	• Нельзя опускать батарею в воду. Нельзя подвергать батарею воздействию воды, дождя или снега
 • No cargue las baterías a temperaturas menores que 10 °C (50 °F) ni mayores que 40 °C (104 °F).	• Μη φορτίζετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασίες χαμηλότερες από 10 βαθμούς Κελσίου (50 βαθμούς Φαρενάιτ) ή υψηλότερες από 40 βαθμούς Κελσίου (104 βαθμούς Φαρενάιτ).	• Не заряжайте батарей при температуре окружающей среды ниже 10°C (50°F) или выше 40°C (104°F).
• No permita que ningún objeto metálico entre en contacto con los terminales de la batería.	• Μην αφήνετε σε μεταλλικά αντικείμενα να έρθουν σε επαφή με τους πόλους της μπαταρίας.	• Нельзя позволять, чтобы клеммы батареи касались металлических предметов.

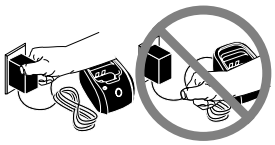
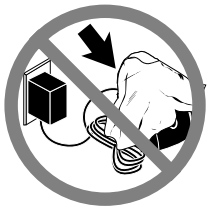
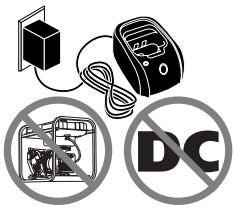
Safety Warnings	Sicherheitshinweise	Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa
English	Deutsch	Polski
Charger Safety Warnings	Ladegerät - Sicherheitswarnungen	Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa ładowarki
• EXPLOSION HAZARD Never use battery charger in an explosive atmosphere or in the presence of combustible materials such as flammable liquids, gases or dust.	• EXPLOSIONSGEFAHR. Dieses Batterieladegerät niemals in einer explosiven Atmosphäre oder in Anwesenheit von brennbarem Material, wie brennbare Flüssigkeiten, Gasen oder Staub verwenden.	• ZAGROŻENIE WYBUCHEM. Zabrania się używania ładowarki do akumulatorów w atmosferach wybuchowych oraz w pobliżu materiałów palnych, takich jak łatwopalne ciecze, gazy i pyły.
• Do not puncture or attempt to open battery charger.	• Durchlöchern Sie nicht das Batterieladegerät und versuchen Sie nicht, es zu öffnen.	• Nie przekłuwać i nie podejmować prób otwierania obudowy ładowarki.
• Do not immerse battery charger in water. Do not expose battery charger to water, rain or snow.	• Tauchen Sie das Batterieladegerät nicht in Wasser unter. Setzen Sie das Batterieladegerät weder Wasser, Regen noch Schnee aus.	• Nie zanurzać ładowarki do akumulatorów w wodzie. Chronić ładowarkę do akumulatorów przed wodą, deszczem i śniegiem.
• Do not use a defective battery charger, one that over-heats and/or smokes when plugged in.	• Verwenden Sie kein defektes Batterieladegerät oder eines das sich beim Einstecken überhitzt und / oder zu qualmen anfängt.	• Nie używać ładowarki do akumulatorów, która jest uszkodzona, przegrzewa się lub z której wydostaje się dym po podłączeniu.
• Do not operate charger with damaged cord or plug. If damaged, have replaced immediately by a qualified serviceman.	• Verwenden Sie das Ladegerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker. Lassen Sie diese bei einer Beschädigung sofort durch einen hierfür qualifizierten Fachmann ersetzen.	• Nie używać ładowarki, której kabel lub wtyczka są uszkodzone. W razie uszkodzenia, należy niezwłocznie zlecić wymianę przez wykwalifikowany personel serwisowy
		
• Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to a qualified serviceman.	• Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen starken Schlag erhielt, fallen gelassen oder irgendwie anders beschädigt wurde. Bringen Sie ihn dann zur Reparatur.	• Nie używać ładowarki, jeżeli została ona mocno uderzona, została upuszczona lub uszkodzona w jakikolwiek inny sposób. Należy dostarczyć ją wykwalifikowanemu personelowi serwisowemu.

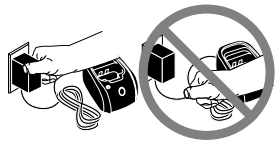
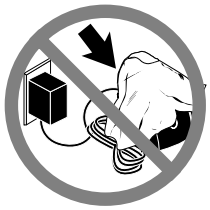
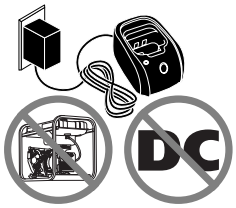
	Consignes de Sécurité	Turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaar-schuwingen
	Français	Suomi	Nederlands
	Avertissements de chargeur	Laturin turvallisuuteen liittyviä varoituksia	Veiligheidswaarschuwingen lader
	• DANGER D'EXPLOSION – Ne jamais utiliser le chargeur de batterie en atmosphère explosive ou en présence de matériaux combustibles tels que les liquides, gaz ou poussières inflammables.	• RÄJÄHDYSVAARA Älä koskaan käytä akkulaturia räjähtävässä ympäristössä tai tilassa, jossa on tulenarkoja materiaaleja, kuten herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.	• ONTPLOFFINGSGEVAAR Gebruik de batterijlader nooit in een explosieve atmosfeer of in de nabijheid van ontvlambare materialen zoals brandbare vloeistoffen, gassen of stof.
	• Ne pas percer ou essayer d'ouvrir le chargeur de batterie.	• Älä lävistä tai yritä avata akkulaturia.	• Doorboor de batterijlader niet en probeer hem niet te openen.
	• Ne pas immerger le chargeur de batterie dans l'eau. Ne pas l'exposer à l'eau, à la pluie ou à la neige.	• Älä upota akkulaturia veteen. Älä altista akkulaturia vedelle, sateelle tai lumelle.	• Dompel de batterijlader niet onder in water. Stel ze niet bloot aan water, regen of sneeuw.
	• Ne pas utiliser un chargeur de batterie défectueux, qui chauffe anormalement ou fume quand il est branché.	• Älä käytä viallista akkulaturia tai akkulaturia, joka ylikuumenee ja/tai savuaa, kun se kytketään.	• Gebruik nooit een later die defect is, oververhit en/of rookt wanneer hij onder spanning staat.
	• Ne pas faire fonctionner le chargeur avec un cordon secteur endommagé. Le faire aussitôt remplacer par un réparateur qualifié.	• Älä käytä laturia viallisella johdolla tai pistotulpalla. Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, vaihdata se heti valtuutetulla huoltomiehellä.	• Gebruik de lader niet als het snoer of de stekker beschadigd zijn - laat ze onmiddellijk door een bevoegde servicemonteur repareren.
	• Ne pas faire fonctionner un chargeur ayant reçu un coup sévère, après une chute ou s'il a été endommagé d'une quelconque façon. Le confier à un réparateur qualifié.	• Älä käytä akkulaturia, jos se on saanut voimakkaan iskun, pudonnut tai vaurioitunut muuten. Vie akkulaturi tässä tapauksessa valtuutetulle huoltomiehelle.	• Gebruik de lader niet als hij een harde klap heeft gekregen, gevallen is of op andere manieren beschadigd is. Laat hem nakijken door een bevoegde servicemonteur.

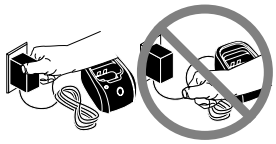
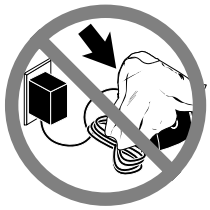
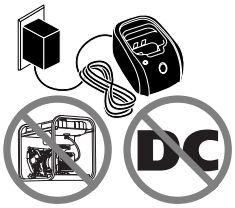
Säkerhetsvarningar	Sikkerhedsadvarsler	Avvertenze di Sicurezza
Svenska	Dansk	Italian
Batterisäkerhetsvarningar	Opladersik-kerhedsadvarsler	Norme di sicurezza per il cari-cabatterie
• EXPLOSIONSRISK. Använd aldrig verktyget i en explosiv atmosfär eller där det förekommer brännbara material eller lättantändliga vätskor, gaser eller damm.	• EKSPLOSIONSFARE Batteriet må aldrig bruges i en eksplosiv atmosfære eller ved tilstedeværelsen af antændelige materialer, så som antændelige væsker, gasser eller støv.	• RISCHIO DI ESPLOSIONI. Non usare il caricabatterie in atmosfere esplosive o in presenza di materiali combustibili, quali liquidi, gas o polveri infiammabili.
• Punktera inte eller försök inte att öppna facket.	• Batteriopladeren må ikke gennem-hulles og forsøg ikke at åbne den.	• Non pungere o tentare di aprire il caricabatterie.
• Sänk inte ner batteriet i vatten. Utsätt inte batteriet för vatten, regn eller snö.	• Batteriopladeren må ikke nedsænkes i vand. Batteriopladeren må ikke udsættes for vand, regn eller sne.	• Non immergere il caricabatterie in acqua. Non esporlo ad acqua, pioggia o neve.
• Använd inte en defekt batteriladdare, en som blir för het och/eller ryker nät den koppla in.	• En defekt batterioplader, der overhe-der og/eller oser når den tilsluttes, må ikke anvendes.	• Non usare il caricabatterie se difettoso, se si surriscalda e/o emette fumo quando lo si collega.
• Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt. Vid skada, får den utbyt genast av den kvalificerad servicetekniker.	• Opladeren må ikke betjenes med beskadiget ledning eller stik. Ved beskadigelse skal den omgående udskiftes af en kvalificeret service-tekniker.	• Non usare il caricabatterie se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Se necessario, farli sostituire immediatamente da un tecnico qualificato.
		
• Använd inte laddaren om den har tagit emot ett hårt slag, tappats, eller annars skadats på något sätt; ta den till en kvalificerad servicetekniker.	• Opladeren må ikke betjenes, hvis den har været udsat for et hårdt slag, er blevet tabt elaler på anden måde beskadiget. Den bør bringes til en kvalificeret servicetekniker.	• Non usare il caricabatterie se ha ricevuto un colpo secco, se è caduto o se altrimenti danneggiato; farlo verificare da un tecnico qualificato.

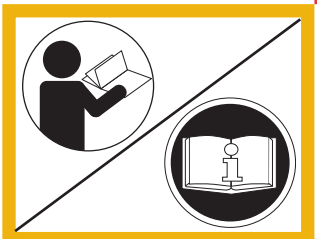
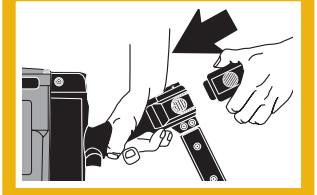
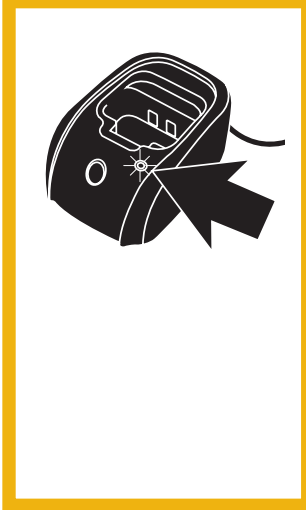
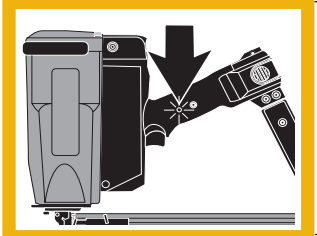
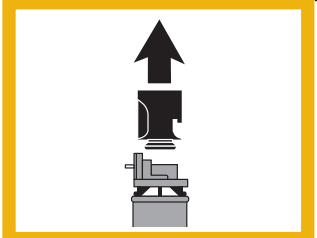
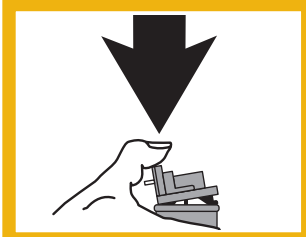
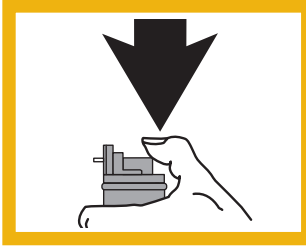
Avisos de Seguridad	Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια	Меры по технике безопасности
Español	Greek	Russian
Avisos de seguridad del cargador de batería	Προειδοποιήσεις ασφάλειας για το φορτιστή	Меры безопасности при обращении с зарядным устройством
• RIESGO DE EXPLOSIÓN Nunca utilice el cargador de batería en una atmósfera explosiva o en presencia de materiales combustibles, como líquidos, gases o polvo inflamable.	• ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το φορτιστή μπαταρίας σε εκρηκτική ατμόσφαιρα ή παρουσία καύσιμων υλικών, όπως εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.	• ВЗРЫВООПАСНОСТЬ. Запрещается использовать устройство зарядки аккумуляторной батареи в условиях взрывоопасной атмосферы или в присутствии горючих материалов, таких как легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пылевые взвеси.
• No perfore o intente abrir el cargador de batería.	• Μην διατρυπάτε και μην προσπαθείτε να ανοίξετε το φορτιστή μπαταρίας.	• Запрещается прокалывать или пытаться открыть корпус зарядного устройства.
• No sumerja el cargador de batería en agua. No exponga el cargador de batería al agua, la lluvia o la nieve.	• Μη βυθίζετε το φορτιστή μπαταρίας σε νερό. Μην εκθέτετε το φορτιστή μπαταρίας σε νερό, βροχή ή χιόνι.	• Нельзя опускать зарядное устройство в воду. Нельзя подвергать зарядное устройство воздействию воды, дождя или снега.
• No utilice un cargador de batería defectuoso, o que sobrecaliente y/o que despida humo cuando se lo enchufe.	• Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικό φορτιστή μπαταρίας, φορτιστή μπαταρίας που υπερθερμαίνεται ή/ και φορτιστή μπαταρίας που βγάζει καπνούς όταν είναι συνδεδεμένος.	• Запрещается использовать неисправное зарядное устройство, такое, которое слишком сильно нагревается, и/или из которого идет дым при включении.
• No haga funcionar el cargador de batería si su cable de alimentación eléctrica o su enchufe están dañados. Si lo están, hágalos reemplazar de inmediato por un técnico calificado.	• Μη θέτετε σε λειτουργία φορτιστή με κατεστραμμένο ηλεκτρικό καλώδιο ή φις. Εάν είναι κατεστραμμένος ο φορτιστής, να ζητήστε αμέσως από εξειδικευμένο τεχνικό να τον αλλάξει.	• Запрещается работать с зарядным устройством, у которого поврежден шнур или сетевой штепсель. В случае их повреждения необходимо, чтобы квалифицированный ремонтно-обслуживающий персонал незамедлительно произвел замену этих деталей.
		
• No haga funcionar el cargador si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído, o ha sufrido algún otro tipo de daño; llévelo a un técnico calificado.	• Μην θέτετε το φορτιστή σε λειτουργία εάν έχει υποστεί σύγκρουση, εάν έχει πέσει ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο. Πηγαίνετέ τον σε εξειδικευμένο τεχνικό.	• Запрещено работать с зарядным устройством, если оно подверглось сильному удару, если его уронили или повредили. В этом случае следует обратиться к квалифицированному ремонтно-обслуживающему персоналу.

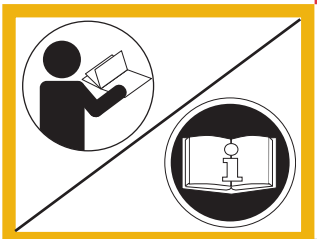
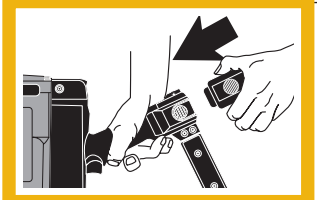
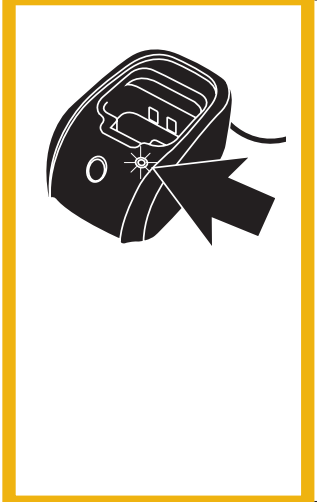
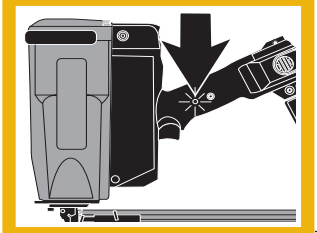
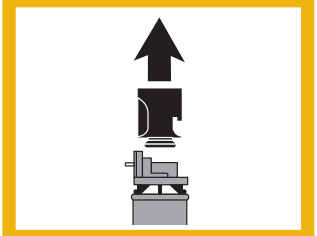
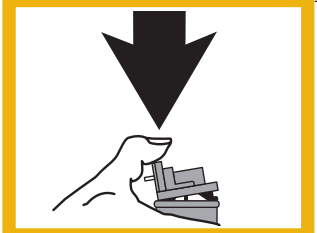
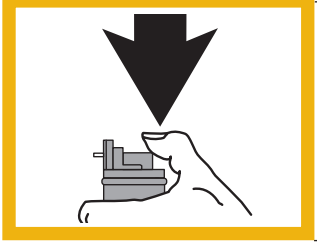
	Safety Warnings English	Sicherheitshinweise Deutsch	Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa Polski
	• When not in use, unplug charger from outlet. To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet by wall mount unit. Do not unplug charger by pulling on cord.	• Bei Nichtverwendung das Ladegerät aus der Netzsteckdose ziehen. Um das Risiko eines elektrischen Strom-schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel.	• Gdy ładowarka nie jest u ywana, nale y wyj jej wtyczk z gniazda sieciowego. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, należy wyjąć wtyczkę ładowarki z gniazda ściennego. Nie należy odłączać ładowarki ciągnąc za przewód.
	• Do not allow any-thing to cover the charger.	• Das Ladegerät nicht abdecken.	• Nie przykrywać ładowarki jakimikolwiek przedmiotami.
	• Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.	• Versuchen Sie nicht, das Ladegerät an einem regelbaren Transformator, einer Lichtmaschine oder an einen Gleichstromanschluss anzu-schlie-ßen.	• Zabrania się podejmowania prób użycia transformatorów podwyższających napięcie, generatora spalinowego lub gniazda zasilającego prądu stałego.

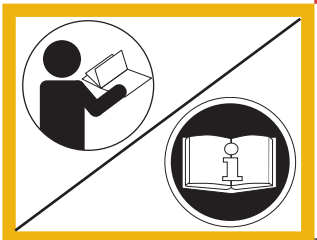
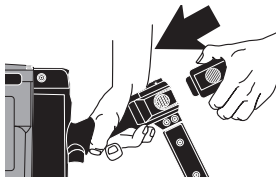
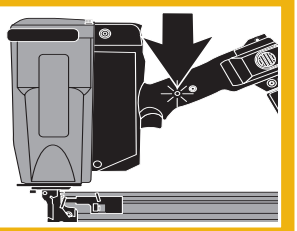
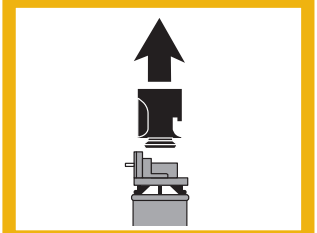
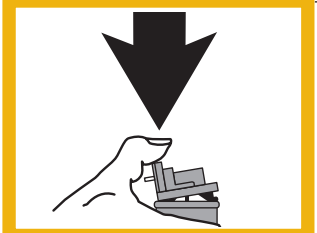
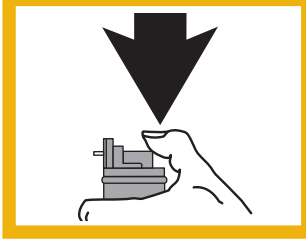
	Consignes de Sécurité Français	Turvallisuuteen liittyviä varoituksia Suomi	Veiligheidswaarschuwingen Nederlands
	• Quand il n'est pas utilisé débranchez le chargeur de la prise secteur. Pour réduire le risque de commotion électrique, débrancher le chargeur de la prise murale, mais ne pas le faire en tirant sur le cordon secteur.	• Irrota laturi pistorasiasta, kun laturi ei ole käytössä.Vähennä sähköiskun vaaraa irrottamalla laturi pistorasiasta seinäasennuste-lineestä vetäen. Älä koskaan irrota laturia vetämällä johdosta.	• Neem de lader uit het stopcontact wanneer hij niet wordt gebruikt. Beperk het gevaar op elektrische schok door de lader aan zijn behuizing uit het stopcontact te nemen. Trek nooit aan het snoer.
	• Ne rien laisser recouvrant le chargeur.	• Älä anna minkään peittää laturia.	• Dek de lader nooit af.
	• Ne pas essayer d'utiliser un transformateur élévateur de tension, un générateur de moteur ou une prise d'alimentation en CC.	• Älä yritä käyttää nousujännite-muuntajaa, moottorigeneraattoria tai tasavirtaliitäntää.	• Gebruik geen optransformator, motorgenerator of gelijkstroombatterij.

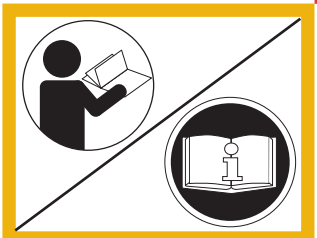
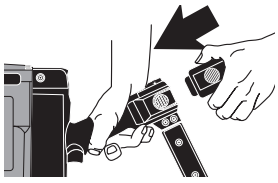
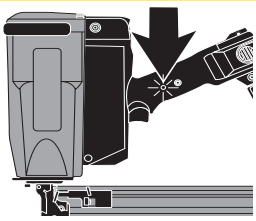
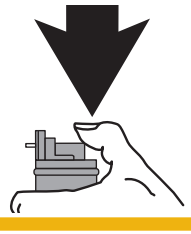
	Säkerhetsvarningar	Sikkerhedsadvarsler	Avvertenze di Sicurezza
	Svenska	Dansk	Italian
	• Dra ur stickkontakten från uttaget när laddaren inte används.För att minska risken för elstötar, dra ut kontakten till laddaren från uttaget vid väggmonteringsenheten. Dra inte ut kontakten genom att dra i sladden.	• Opladeren skal tages ud af stikkontakten, når den ikke anvendes. For at reducere risikoen for elektrisk stød skal opladeren tages ud af stikkontakten ved hjælp af stikket. Opladeren må ikke tages ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.	• Quando non è in uso, scollegare il caricabatterie dalla presa. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricabatterie dall'uscita presso la presa a muro. Non scollegare il caricabatterie afferrandolo per il cavo di alimentazione.
	• Låt inte laddaren övertäckas av någonting.	• Opladeren må ikke tildækkes.	• Non coprire il caricabatterie con nessun oggetto.
	• Försök inte att använda en upptransformator, en motorgenerator eller DC-strömhonuttag.	• Der må ikke anvendes optransformer, motorgenerator eller jævnstrømsstikkontakt.	• Non usare trasformatori elevatori, generatori o prese elettriche c.c.

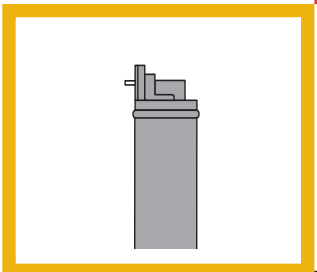
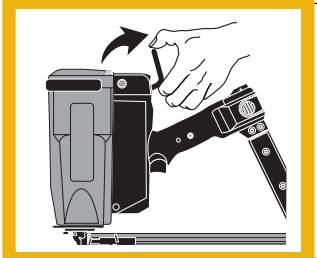
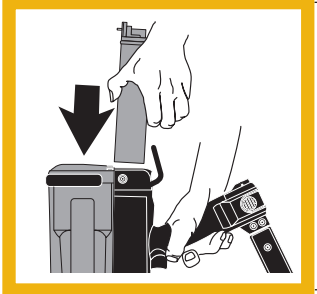
	Avisos de Seguridad Español	Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια Greek	Меры по технике безопасности Russian
	• Desenchufe el cargador del tomacorriente cuando no lo esté utilizando. Para reducir el riesgo de choque eléctrico, desenchufe el cargador de batería del tomacorriente desde la unidad de montaje en la pared. No lo desenchufe tirando del cable de alimentación eléctrica.	• οταν δεν χρησιμοποιείται, βγάλτε τον φορτιστή από την πρίζα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέστε τον φορτιστή βγάζοντας το φις από την πρίζα. Μην αποσυνδέετε το φορτιστή τραβώντας το καλώδιο.	• Если инструмент не используется, выньте вилку зарядного устройства из розетки. Чтобы уменьшить опасность поражения током, выключать зарядное устройство из розетки следует только за корпус. Недопустимо тянуть за шнур.
	• No permita que ningún objeto cubra el cargador de batería.	• Μην καλύπτετε τον φορτιστή με κάποιο αντικείμενC.	• Запрещается чем-либо накрывать зарядное устройство.
	• No intente utilizar un transformador elevador, un generador con motor de combustión interna o un tomacorriente de alimentación eléctrica de CC.	• Μην προσπαθείτε να χρησιμοποιήσετε βηματικό μετασχηματιστή, γεννήτρια κινητήρα ή βύσμα για συνεχές ρεύμα.	• Запрещается подключать зарядное устройство к трансформатору, двигатель-генератору или к розетке постоянного тока.

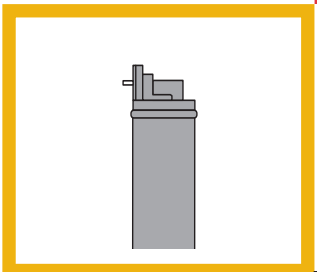
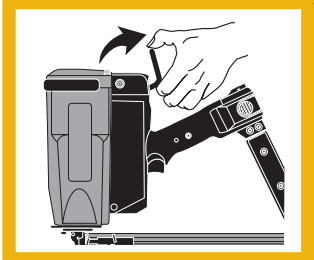
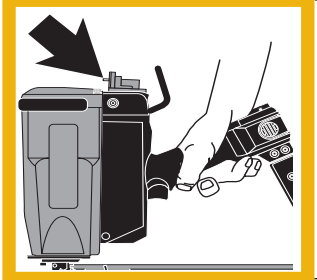
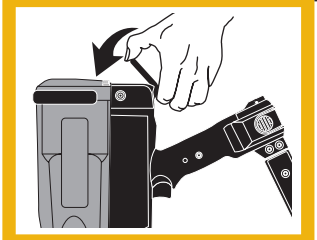
	Tool Use English	Werkzeugbenutzung Deutsch	Użytkowanie narzędzia Polski
	• Read section titled “Safety Warnings” before using tool.	• Lesen Sie den Abschnitt “Sicherheitswarnungen”, bevor Sie das Werkzeug benutzen.	• Przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia należy przeczytać rozdział pt. „Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa”.
	• Load battery, contacts first into the tool. Push battery fully forward into locked position. Use only Berner batteries.	• Batterie mit den Kontakten zuerst einführen. Die Batterie nach vorne drücken, bis sie einrastet. Nur Berner-Batterien verwenden.	• Wprowadzić akumulator do narzędzia, stykami do wewnątrz. Popchnąć akumulator całkowicie do przodu, do położenia zablokowanego. Należy używać tylko akumulatorów Berner.
	• Charging the battery procedure: 1. With power to the charger and no battery being charged a Orange LED will be lit. 2. The charger LED will turn red when a discharged battery is plugged into the charger. It will take approximately two hours to charge the battery. 3. When the battery is recharged and ready for use the LED will turn green. 4. REFRESH Mode: At one to three month intervals the refresh button on the front of the charger should be pressed with the battery in the charger. This will return the battery to full capacity. Operation in this mode is as follows: The LED will first flash red then turn solid red when it is charging and finally turns green when charged. Which indicates the battery is ready for use.	• Vorgehensweise beim Laden der Batterie: 1. Wenn das Ladegerät angeschlossen ist und keine Batterie geladen wird, leuchtet eine orange LED. 2. Die Lade-LED leuchtet rot, wenn eine entladene Batterie am Ladegerät eingesteckt wird. Es nimmt etwa zwei Stunden zum Laden der Batterie in Anspruch. 3. Wenn die Batterie aufgeladen und einsatzbereit ist, leuchte die LED grün. 4. REFRESH-Modus: In Abständen von einem bis zu drei Monaten sollte mit eingelegter Batterie vorne auf dem Ladegerät die Refresh-Taste gedrückt werden. Damit erhält die Batterie wieder ihre volle Kapazität. Der Betriebsablauf in diesem Modus ist wie folgt: Die LED blinkt zunächst rot, leuchtet dann während des Ladens ständig rot und leuchtet grün, wenn die Batterie geladen ist.	• Procedura ładowania akumulatora: 1. Gdy ładowarka jest podłączona do zasilania i gdy akumulator nie jest ładowany, świeci pomarańczowa lampka LED. 2. Gdy rozładowany akumulator zostanie podłączony do ładowarki, lampka LED zmieni kolor na czerwony. Na naładowanie akumulatora potrzeba około dwóch godzin. 3. Gdy akumulator zostanie naładowany i będzie gotowy do użycia, lampka LED zmieni kolor na zielony. 4. Tryb odświeżania REFRESH: w odstępach od jednego do trzech miesięcy należy umieścić akumulator w ładowarce i nacisnąć przycisk odświeżania REFRESH z przodu ładowarki. Spowoduje to przywrócenie pełnej pojemności akumulatora. Tryb ten działa następująco: Lampka LED będzie najpierw migać kolorem czerwonym, następnie świecić ciągle kolorem czerwonym podczas ładowania, a wreszcie zmieni kolor na zielony po naładowaniu akumulatora. Oznacza to, że akumulator jest gotowy do użycia.
	• When a fully charged Berner battery is inserted into the tool, the indicator light is not lit. If the light is red, the battery needs charging.	• Wenn eine vollständig geladene Berner-Batterie in das Werkzeug eingeführt wird, leuchtet die Anzeigelampe nicht. Sie leuchtet rot, wenn die Batterie geladen werden muss.	• Po umieszczeniu całkowicie naładowanego akumulatora Berner w narzędziu, lampka kontrolna nie świeci. Jeżeli lampka świeci kolorem czerwonym, to akumulator wymaga naładowania.
	• Remove fuel cell cap. Use only Berner fuel cells.	• Die Kappe von der Kraftstoffzelle entfernen. Nur Berner-Kraftstoffzellen verwenden.	• Zdjąć kołpak ogniwa paliwowego. Należy używać tylko ogniw paliwowych Berner.
	• Press down on the front side of the valve (stem side) until it seats.	• Drücken Sie auf die Vorderseite des Ventils (Schaft-Seite) bis es sitzt.	• Nacisnąć przednią stronę zaworu (stronę trzonu), aż do osadzenia.
	• Press down on the rear side of the valve until it seats.	• Drücken Sie auf die Rückseite des Ventils bis es sitzt.	• Nacisnąć tylną stronę zaworu, aż do osadzenia.

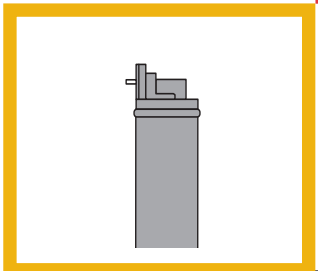
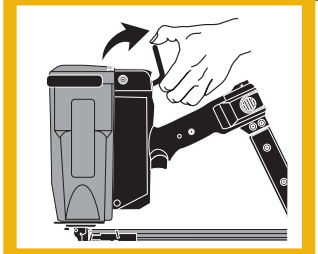
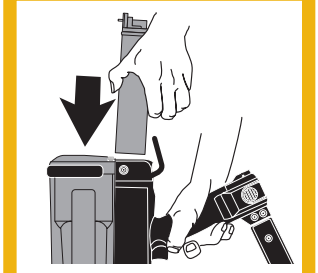
	Utilisation de l'outil	Työkalun käyttö	Gebruik van het gereedschap
	Français	Suomi	Nederlands
	• Lire la section intitulée « Avertissements de sécurité » avant d'utiliser l'outil.	• Lue osa "Turvallisuusvaroitukset" ennen työkalun käyttämistä.	• Lees het gedeelte "Veiligheidswaarschuwingen" voor u het gereedschap gebruikt.
	• Mettre en place la batterie dans l'outil, contacts en premier. Pousser droit la batterie jusqu'à la position de verrouillage. N'utiliser que des batteries Berner.	• Aseta akku liittimet edellä työkaluun. Työnnä akkua eteenpäin, kunnes se lukittuu. Käytä vain Berner-akkuja.	• Plaats de batterij met de contacten naar voor in het gereedschap. Duw ze volledig in het gereedschap tot ze vastzit. Gebruik uitsluitend Berner-batterijen.
	• Procédure de chargement de batterie : 1. Avec le secteur arrivant au chargeur et pas de batterie en charge, le voyant à DEL s'allume en orange. 2. Le voyant à DEL du chargeur passe au rouge quand une batterie à plat y est insérée. Il lui faut environ deux heures pour la charger. 3. Quand cette batterie est chargée, et prête à l'emploi, le voyant passe au vert. 4. Mode RAFRAîCHISSEMENT : Dans un intervalle de un à trois mois, le bouton de rafraîchissement (refresh) doit être pressé avec la batterie dans le chargeur. Cela ramène la batterie à sa pleine capacité. Dans ce mode le fonctionnement est : Le voyant à DEL commence par clignoter en rouge, puis passe au rouge fixe durant la charge, et finalement devient vert quand c'est terminé. Cela indique que la batterie est prête à l'emploi.	• Akun lataaminen: 1. Kun laturi saa virtaa eikä akkua ladata, oranssi LED-valo palaa. 2. Laturin LED-valo muuttuu punaiseksi, kun laturiin kytketään tyhjä akku Akun lataus kestää noin kaksi tuntia. 3. Kun akku on ladattu ja käyttövalmis, LED-valo muuttuu vihreäksi. 4. VIRKISTYS-tila: Laturin edessä olevaa virkistyspainiketta on painettava 1 – 3 kk:n välein, kun akku on laturissa. Tämä palauttaa akun täyden kapasiteetin. Toiminta tässä tilassa: LED vilkkuu ensin punaisena ja alkaa sitten palaa koko ajan punaisena latauksen aikana. Kun akku on täynnä, LED-valo muuttuu vihreäksi. Akku on nyt valmis käyttöön.	• Fremgangsmåte for å lade batteriet: 1. Når laderen er tilkoblet lysnettet og det ikke er et batteri under oppladding, vil den oransje LED-en lyse. 2. LED-en for lading vil endre farge til rød når du setter et utladet batteri laderen. Det tar ca. to timer å lade opp batteriet. 3. Når batteriet er oppladet og klart til bruk, endrer LED-en fagre til grønn. 4. REFRESH Mode: Med intervaller på to til tre måneder bør du trykke på "refresh"-knappen på laderen, med batteriet i den. Dette vil tilbakestille batteriet til full kapasitet. Bruken i denne modusen er som følger: LED-en vil først blinke rødt, og så lyse fast rødt mens ladingen pågår, og vil til slutt lyse grønt når ladingen er ferdig. Dette viser at batteriet er klart for bruk.
	• Quand une batterie Berner complètement chargée est insérée dans l'outil, le voyant indicateur ne s'éclaire pas. Si le voyant passe au rouge la batterie a besoin d'être chargée.	• Merkkivalo ei pala, kun työkaluun on asennettu täyteen ladattu Berner-akku. Jos valo on punainen, akku on ladattava.	• Wanneer een volledig geladen Berner-batterij in het gereedschap wordt geplaatst, zal de verklikker niet branden. Als de verklikker rood brandt, moet de batterij worden geladen.
	• Enlever le capuchon de la pile à combustible. N'utiliser que des piles à combustible Berner.	• Irrota polttokennon kansi. Käytä vain Berner-polttokennoja.	• Verwijder de kap van de brandstofcel cap. Gebruik uitsluitend Berner-brandstofcellen.
	• Appuyer sur le côté avant de la valve (côté tige) jusqu'à la mise en place.	• Paina venttiilin etuosaa (runko-osaa) alas, kunnes se asettuu.	• Druk op de voorzijde van het ventiel (de zijde met de stift) tot ze vastzit.
	• Appuyer sur le côté arrière de la valve jusqu'à la mise en place.	• Paina venttiilin takaosaa alas, kunnes se asettuu.	• Druk op de achterzijde van het ventiel tot ze vastzit.

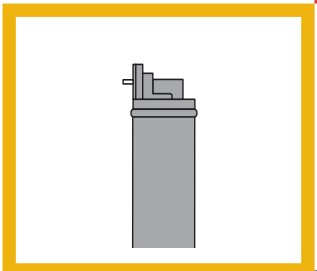
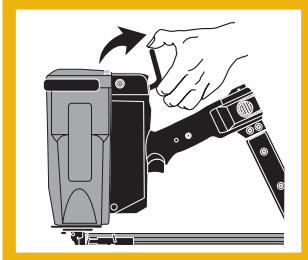
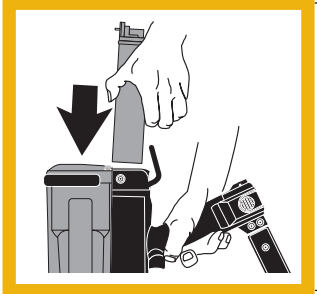
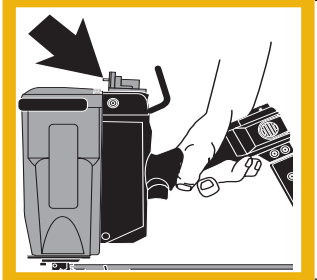
	Verktygsanvändning Svenska	Brug af værktøjet Dansk	Uso dell'utensile Italian
	• Läs avsnittet med titeln "Säkerhetsvarningar" innan du använder verktyget.	• Læs afsnittet med overskriften "Sikkerhedsadvarsler" før værktøjet anvendes.	• Prima di utilizzare l'utensile, leggere la sezione intitolata "Avvertenze di sicurezza".
	• Lägg batteriet med kontakterna först i verktyget. Tryck batteriet helt fram tills det kommer i låst läge. Använd endast Berner-batterier.	• Oplad batteriet, anbring først kontakterne i værktøjet. Skub batteriet helt fremad i låst position. Brug kun Berner batterier.	• Caricare la batteria inserendola dalla parte munita di contatti nell'utensile. Spingere a fondo la batteria fino all'arresto. Usare solo batterie Berner.
	• Metod för att ladda batterierna : 1. Med strömmen till laddaren påoch inget batteri som laddas tänds en orange lysdiod. 2. Laddarens lysdiod blir röd när ett urladdat batteri kopplas till laddaren. Det tat ca två timmar att ladda batteriet. 3. Lysdioden blir grön när batteriet har laddats och är redo att användas. 4. REFRESH-läge: Efter ett interval av en till tre månader, bör REFRESH-knappen på laddarens framsida tryckas in medan batteriet finns i laddaren. Detta gör att batteriet återställs till full kapacitet. Operationen i detta läge är enligt följande: Lysdioden blinkar rött och blir sedan fast röd under laddningen. Slutligen blir den grön när batteriet är laddat. Detta anger att batteriet kan nu användas.	• Fremgangsmåde ved opladning af batteriet: 1. Når opladeren er tilsluttet, og der ikke oplades noget batteri, lyser en orange LED. 2. Opladerens LED lyser rødt, når der tilkobles et afladet batteri i opladeren. Det tager ca. to timer at oplade batteriet. 3. Når batteriet er genopladet og klar til brug, lyser LED grøn. 4. REFRESH-modus: Refresh-knappen på forsiden af opladeren skal trykkes ind i intervaller på en til tre måneder, når batteriet er koblet til opladeren. Dette bringer batteriet tilbage til fuld kapacitet. Driftsforløbet i dette modus er som følger: LED blinker først rødt, derefter lyser den vedvarende rødt mens batteriet oplades, og lyser til sidst grønt, når batteriet er opladet. Dette indikerer, at batteriet er klar til brug.	• Segue la procedura di carica delle batterie. 1. Se il caricabatteria è alimentato ma la batteria non si carica, si accende il LED arancione. 2. Il LED del caricabatteria si illumina (colore rosso) quando si inserisce una batteria scarica nel caricabatteria. La ricarica della batteria richiede circa due ore. 3. Quando la batteria è carica e pronta per l'uso, il LED cambia colore, diventando verde. 4. Modalità REFRESH: ad intervalli di uno-tre mesi, è necessario premere il pulsante di refresh posto nella parte anteriore del caricabatterie, mentre la batteria è inserita nel caricabatterie stesso. Questa operazione permette di riportare la batteria alla capacità massima. In questa modalità, si verifica quanto segue: il LED lampeggia (colore rosso), poi resta acceso fisso (sempre di colore rosso) durante la ricarica della batteria e infine cambia colore diventando verde, una volta caricata completamente la batteria. Ciò indica che la batteria è pronta per l'uso.
	• När det är fullt laddat, sätts Berner-batteriet i verktyget, indikatorlampan tänds inte. Om lampan lyser rött, behöver batteriet laddas.	• Når et fuldt opladet Berner batteri sættes i værktøjet, tænder indikatorlampen ikke. Hvis lampen lyser rødt, skal batteriet oplades.	• Una volta inserita nell'utensile una batteria Berner completamente carica, la spia di stato non è accesa. Se la spia si accende, è segno che la batteria deve essere ricaricata.
	• Ta bort bränslecellocket, Använd endast Berner –bränsleceller.	• Fjern brændselscellehætten. Brug kun Berner brændselsceller.	• Rimuovere il tappo delle celle a combustibile. Usare solo celle a combustibile Berner.
	• Tryck ner på ventilens framsida (aktersida) tills den sitter.	• Pres nedad på forsiden af ventilen (spindelside) indtil det sidder.	• Premere sulla parte anteriore della valvola (lato stelo) per inserirla.
	• Tryck ner på ventilens baksida tills den sitter.	• Pres nedad på bagsiden indtil det sidder.	• Premere sulla parte posteriore della valvola per inserirla a fondo.

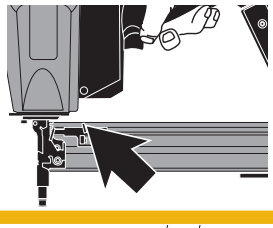
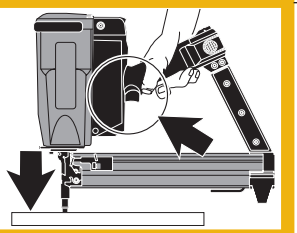
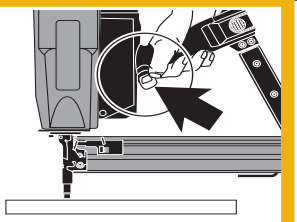
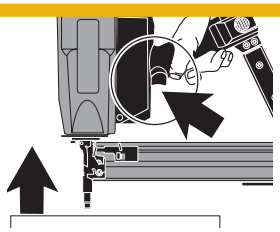
	Uso de la Herramienta	Χρήση εργαλείου	Порядок работы с инструментом
	Español	Greek	Russian
	• Antes de utilizar la herramienta, lea la sección titulada ‘Avisos de seguridad’.	• Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε την ενότητα με τίτλο «Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια».	• Перед началом работы необходимо изучить главу «Меры по технике безопасности».
	• Inserte la batería en la herramienta, con la parte de los contactos prime-ro.Empuje la batería completamente hacia adelante, hasta la posición en la que queda bloqueada.Utilice únicamente baterías Berner.	• Φορτώστε την μπαταρία στο εργαλείο με τις επαφές πρώτα. Σπρώξτε την μπαταρία εντελώς προς τα μπροστά στην κλειδωμένη θέση. Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες της Berner.	• Вставить аккумуляторную батарею в отсек клеммами вперед. Необходимо толкнуть ее вперед до конца, до срабатывания защелки. Следует использовать только батареи Berner.
	• Procedimiento de carga de la batería: 1. Con la energía aplicada al cargador y sin que haya una batería cargándose, se encenderá un LED naranja. 2. Cuando se enchufa al cargador una batería descargada, el color del LED del cargador cambia al rojo. La carga de la batería demorará aproximadamente dos horas. 3. Cuando la batería está recargada y lista para usar, el color del LED cambia al verde. 4. Modo REFRESCO: Con intervalos de entre uno y tres meses, debe oprimirse el botón de refresco ubicado en el frente del cargador, con la batería conectada. Esto hará volver la batería a su plena capacidad. El funcionamiento en este modo es como sigue: El LED destella primero con color rojo, luego se vuelve rojo permanente durante la carga, y finalmente pasa al color verde cuando la batería está totalmente cargada. Esto indica que la batería está lista para utilizar.	• Διαδικασία για τη φόρτιση της μπαταρίας: 1. Εάν παρέχεται ηλεκτρικό ρεύμα στο φορτιστή και δεν φορτίζεται καμία μπαταρία, ανάβει ένα πορτοκαλί LED. 2. Το LED του φορτιστή θα γίνει κόκκινο όταν συνδέετε αποφορτισμένη μπαταρία στο φορτιστή. Θα χρειαστούν δύο περίπου ώρες για τη φόρτιση της μπαταρίας. 3. Όταν επαναφορτιστεί η μπαταρία και είναι έτοιμη για χρήση, το LED θα γίνει πράσινο. 4. Τρόπος λειτουργίας REFRESH (Ανανέωση): Σε χρονικά διαστήματα του ενός έως τριών μηνών, θα πρέπει να πιέζετε το κουμπί ανανέωσης που βρίσκεται στην πρόσοψη του φορτιστή όταν είναι τοποθετημένη η μπαταρία στο φορτιστή. Έτσι, η μπαταρία θα επιστρέψει στην πλήρη χωρητικότητά της. Η λειτουργία σε αυτόν τον τρόπο είναι η ακόλουθη: Πρώτα, το LED θα αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα και μετά, όταν φορτίζει, θα γίνει συνεχόμενα κόκκινο και τέλος, όταν φορτιστεί η μπαταρία, θα γίνει πράσινο. Αυτό υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι έτοιμη για χρήση.	• Порядок зарядки батареи: 1. При включенном электропитании, если в зарядном устройстве нет батареи для зарядки, то будет гореть оранжевый индикатор. 2. Индикатор загорится красным цветом, если в зарядное устройство помещена разряженная батарея. Зарядка батареи занимает около двух часов. 3. Когда батарея перезарядится и будет готова к работе, цвет индикатора поменяется на зеленый. 4. Режим ВОССТАНОВЛЕНИЯ батареи. Время от времени с интервалом от одного до трех месяцев нужно выполнять процедуру восстановления емкости заряда батареи до полного ее значения. Для этого нужно вставить батарею в зарядное устройство и нажать кнопку восстановления (refresh) на лицевой стороне зарядного устройства. При этом индикатор сначала мигнет красным цветом, затем, во время зарядки, будет постоянно гореть красным, и, наконец, загорится зеленым цветом, когда батарея заряжена. Это означает, что батарея готова к работе.
	• Cuando se inserta en la herramien-ta una batería Berner totalmente cargada, la luz indicadora no se enciende. Si la luz se enciende con color rojo, significa que la batería necesita carga.	• Όταν τοποθετείτε στο εργαλείο μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία Berner, δεν ανάβει η ενδεικτική λυχνία. Εάν η λυχνία είναι κόκκινη, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία.	• Если в инструмент вставляется полностью заряженная батарея Berner, то индикатор не горит. Если индикатор горит красным цветом, то батарея нуждается в подзарядке.
	• Retire la tapa de la pila de combus-tible. Utilice únicamente pilas de combustible Berner.	• Βγάλτε το καπάκι του κελιού καυσίμου. Να χρησιμοποιείτε μόνο κελιά καυσίμου της Berner.	• Снять крышку топливного элемента. Следует использовать только топливные элементы Berner.
	• Presione la cara frontal de la válvula (lado del vástago) hasta que asiente.	• Πιέστε προς τα κάτω το μπροστινό τμήμα της βαλβίδας (πλευρά στελέχους) έως ότου καθίσει.	• Надавить вниз на переднюю сторону клапана (сторона со штырьком), пока она не встанет на место.
	• Presione la cara posterior de la válvula hasta que asiente.	• Πιέστε προς τα κάτω το πίσω μέρος της βαλβίδας έως ότου καθίσει.	• Надавить вниз на заднюю сторону клапана, пока она не встанет на место.

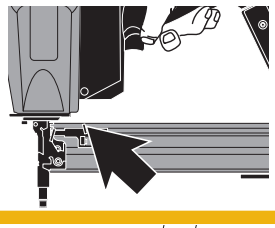
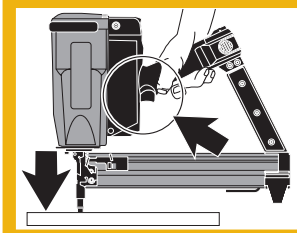
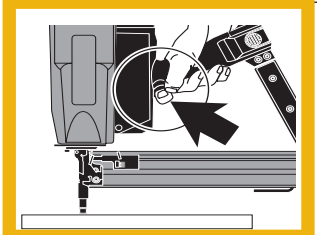
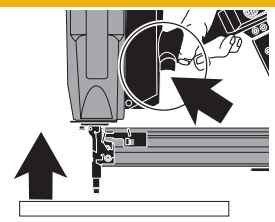
	Tool Use English	Werkzeugbenutzung Deutsch	Użytkowanie narzędzia Polski
	• The valve is now seated on the fuel cell and can be inserted into the tool.	• Das Ventil sitzt nun auf der Kraftstoffzelle und kann in das Werkzeug eingeführt werden.	• Zawór został osadzony na ogniwie paliwowym i może zostać wprowadzony do narzędzia.
	• Open fuel cell door at top of the tool.	• Öffnen Sie die Kraftstoffzellen-Klappe oben am Werkzeug.	• Otworzyć pokrywę komory ogniwa paliwowego w górnej części narzędzia.
	• With the metering valve stem pointed toward the front of the tool, insert the fuel cell/valve assembly.	• Mit dem Schaft des Dosierungsventils am Werkzeug nach vorne zeigend führen Sie die Kraftstoffzellen-Ventil-Einheit ein.	• Kierując trzon zaworu odmierzającego do przodu narzędzia, wprowadzić do niego zespół ogniwa paliwowego i zaworu.
	• When inserting the Berner fuel cell make sure the valve stem is properly aligned with the small orifice.	• Wenn Sie die Berner-Kraftstoffzelle einführen, stellen Sie sicher, dass der Ventilschaft richtig auf die kleine Öffnung ausgerichtet ist.	• Podczas wprowadzania ogniwa paliwowego Berner należy upewnić się, że trzon zaworu jest prawidłowo wyrównany z niewielkim otworem.
	• Close the fuel cell cover.	• Schließen Sie die Kraftstoffzellen-Klappe.	• Zamknąć pokrywę ogniwa paliwowego.
	• Insert the strip of nails from the rear into the magazine.	• Nagelstreifen von hinten ins Magazin einführen.	• Pasek z gwoździami wprowadzać do magazynka od tyłu
	• Pull the feeder shoe back behind the strip of nails and push it forward again together with the nails.	• Vorschieber bis hinter den Nagelstreifen ziehen und zusammen mit den Nägeln wieder nach vorn schieben.	• Odciągnąć stopkę podajnika za pasek z gwoździami i przesunąć go wraz z gwoździami z powrotem do przodu.

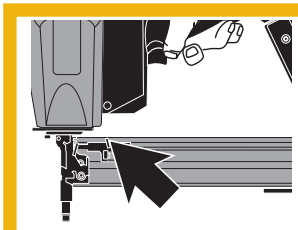
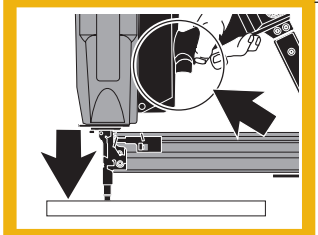
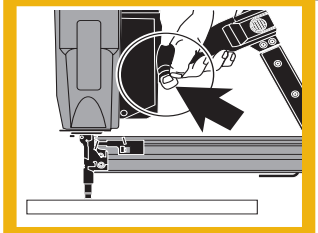
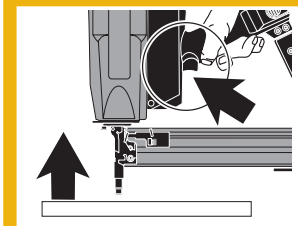
	Utilisation de l'outil Français	Työkalun käyttö Suomi	Gebruik van het gereedschap Nederlands
	• La valve est maintenant en place sur la pile à combustible qui peut être insérée dans l'outil.	• Venttiili on nyt polttokennon päällä ja voidaan asentaa työkaluun.	• Het ventiel is nu aan de brandstofcel bevestigd en kan in het gereedschap worden geplaatst.
	• Ouvrir la porte de pile à combustible sur le dessus de l'outil.	• Avaa työkalun yläosan polttokennon luukku.	• Open het luikje voor de brandstofcel aan de bovenzijde van het gereedschap.
	• Avec la tige de valve de commande de débit dirigée vers l'avant de l'outil, insérer l'ensemble pile à combustible/valve.	• Asenna polttokennon/venttiilin kokoonpano, kun mittausventtiilin runko osoittaa työkalun etuosaa kohti.	• Richt de stift van het meetventiel naar de voorzijde van het gereedschap en plaats de combinatie van ventiel en brandstofcel in de opening.
	• En insérant la pile à combustible Berner, s'assurer que la tige de valve est bien alignée avec le petit orifice.	• Kun asennat Berner-polttokennoa, varmista, että venttiilin runko on kohdistettu oikein pienen aukon kanssa.	• Wanneer u de Berner-brandstofcel plaatst, moet u zorgen dat de stift van het ventiel goed uitgelijnd is met het gaatje.
	• Refermer le couvercle de pile à combustible.	• Sulje polttokennon kansi.	• Sluit het luikje van de brandstofcel.
	• Introduire par l´arrière la bande de clous dans le magasin.	• Työnnä naularivi takaa paikoilleen säiliöön.	• De nagelstrook van achteren in het magazijn invoeren.•
	• Tirer le sabot d´alimentation jusque derrière la bande d´agrafes et repousser celui-ci avec les agrafes vers l´avant.•	• Vedä syöttökenkä naularivin taakse ja sen jälkeen yhdessä naulojen kanssa taas eteen.•	• Invoerbeugel tot achter de nagelstrook trekken en samen met de nagels weer naar voor schuiven.

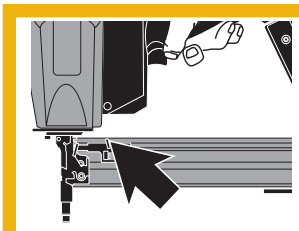
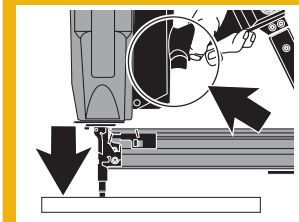
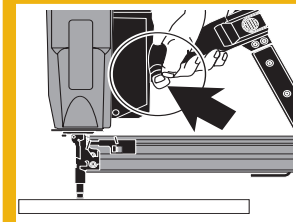
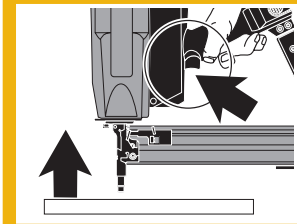
	Verktygsanvändning Svenska	Brug af værktøjet Dansk	Uso dell'utensile Italian
	• Ventilen sitter nu i bränslecellen och kan införas i verktyget.	• Ventilen er nu placeret på brændselscellen og kan sættes i værktøjet.	• A questo punto la valvola è collocata sulla cella a combustibile e può essere inserita nell'utensile.
	• Öppna bränslecelldörren längst upp på verktyget.	• Åbn brændselscelledækslet øverst på værktøjet.	• Aprire lo sportello della cella a combustibile sulla sommità dell'utensile.
	• Med doseringsventilröret riktat mot verktygets främre del, för in bränslecell-/ventilenheten.	• Sæt brændselscelle/ventilsamlingen i med doseringsventilens spindel visende mod værktøjets front.	• Con lo stelo della valvola dosatrice rivolto verso la parte anteriore dell'utensile, inserire il gruppo cella a combustibile/valvola.
	• När du för in Berner-bränslecellen, se till att ventilröret är rätt inriktat med den smala öppningen.	• Når Berner brændselscellen sættes i, skal man sørge for at ventilspindlen er korrekt indstillet med den lille åbning.	• Quando si inserisce la cella a combustibile Berner, verificare che lo stelo della valvola sia allineato correttamente con il foro piccolo.
	• Stäng bränslecellocket.	• Luk brændselscelledækslet.	• Chiudere il coperchio della cella a combustibile.
	• För in spikbandet i magasinet bakifrån.	• Før sømbåndet ind i magasinet bagfra.	• Inserire nel deposito il nastro per chiodi da dietro.
	• Dra matarskon ända bakom spikbandet och flytta fram den på nytt tillsammans med spikarna.	• Træk fødeanordningen hen bagved sømbåndet og skub det fremad igen sammen med sømmene.	• Tirare il caricatore fin dietro il nastro e spingerlo in avanti assieme ai chiodi.

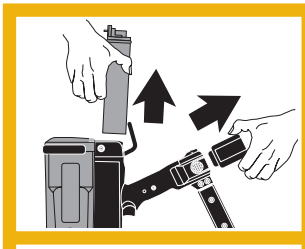
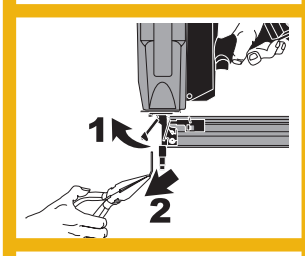
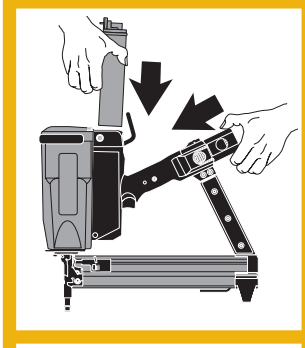
	Uso de la Herramienta	Χρήση εργαλείου	Порядок работы с инструментом
	Español	Greek	Russian
	• La válvula está ahora asentada en la pila de combustible, y puede insertarse en la herramienta.	• Η βαλβίδα είναι τώρα τοποθετημένη στο κελί καυσίμου και μπορεί να τοποθετηθεί στο εργαλείο.	• Теперь клапан установлен на топливный элемент, и его можно установить в инструмент.
	• Abra la puerta de la pila de combustible, ubicada en la parte superior de la herramienta.	• Ανοίξτε τη θύρα του κελιού καυσίμου στο επάνω μέρος του εργαλείου.	• Открыть крышку топливного отсека на верхней стороне инструмента.
	• Con el vástago de la válvula dosificadora apuntando hacia el frente de la herramienta, inserte el conjunto de la pila de combustible y la válvula.	• Με το στέλεχος της δοσιμετρικής βαλβίδας στραμμένο προς το μπροστινό μέρος του εργαλείου, εισάγετε τη διάταξη του κελιού καυσίμου/βαλβίδας.	• Вставить топливный элемент с клапаном в инструмент так, чтобы штырек дозатора на клапане был направлен к передней стороне инструмента.
	• Al insertar la pila de combustible Berner, asegúrese de que el vástago de la válvula esté correctamente alineado con el orificio pequeño.	• Όταν τοποθετείτε το κελί καυσίμου Berner, να βεβαιώνεστε ότι το στέλεχος της βαλβίδας είναι σωστά ευθυγραμμισμένο με το μικρό στόμιο.	• При установке топливного элемента Berner необходимо, чтобы штырек на клапане был расположен на одной оси с центром маленькой дырочки.
	• Cierre la cubierta de la pila de combustible.	• Κλείστε το κάλυμμα του κελιού καυσίμου.	• Закрыть крышку топливного отсека.
	• Introduzca las tiras de clavos al cargador por atrás.	• Εισάγετε τη σειρά των καρφιών στον γεμιστήρα από πίσω.	• Вставить ленточный комплект гвоздей в магазин с задней стороны.
	• Tire el patín alimentador detrás de la tira de clavos y vuelva a empujarlo hacia delante con los clavos.	• Τραβήξτε τον οδηγό τροφοδότη πίσω από τη σειρά των καρφιών και σπρώξτε τον ξανά προς τα εμπρός μαζί με τα καρφιά.	• Оттянуть колодку подающего механизма к ленточному комплекту гвоздей и снова потянуть вперед вместе с гвоздями.

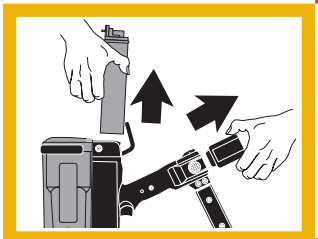
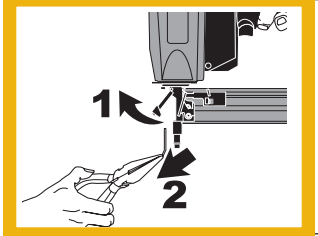
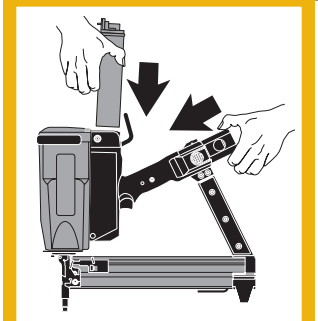
	Tool Use	Werkzeugbenutzung	Użytkowanie narzędzia
	English	Deutsch	Polski
	• Tool has a safety lock-out feature, which leaves a few fasteners in magazine and will not actuate.	• Das Werkzeug hat eine Sperre, die ein paar Nägel im Magazin belässt und die Sicherheiteinrichtung blockiert, so dass das Magazin nicht leer schiessen kann.	• Narzędzie posiada urządzenie zabezpieczające, które unieruchamia je gdy w magazynku pozostanie kilka elementów mocujących.
	• Push the safety device against the work surface to initiate the fuel cell valve for the first time. The fan starts simultaneously. Lift off the device and repeat the process. “Note”: Every new fuel cell must first be initiated.•	• Drücken Sie die Sicherung gegen die Arbeitsoberfläche, um das Kraftstoffzellenventil erstmalig zu initialisieren. Gleichzeitig startet der Lüfter. Das Gerät abheben, und den Vorgang wiederholen. “Hinweis“: Jede neue Kraftstoffzelle muss erstmalig initialisiert werden.•	• Aby wstępnie przygotować zawór ogniwa paliwowego, przycisnąć bezpiecznik do powierzchni roboczej. Równocześnie zostanie uruchomiony wentylator. Podnieść urządzenie i powtórzyć czynność. „Uwaga”: Każde nowe ogniwo paliwowe wymaga wstępnego przygotowania.
	• With safety against work surface, squeeze trigger. A spark ignites fuel/ air mixture. The combustion powers the piston assembly and drives fastener.	• Mit der Sicherung gegen das Werkzeug gedrückt, drücken Sie den Auslöser. Ein Funke zündet die Kraftstoff-Luft-Mischuing. Die Verbrennung treibt die Kolbenbau-gruppe und schlägt damit den Nagel ein.	• Przyciskając bezpiecznik do powierzchni roboczej nacisnąć spust. Iskra dokona zapłonu mieszanki paliwowo-powietrznej. Wybuch uruchomi zespół tłoka, który wbije element mocujący.
	• Lift tool, release trigger and the combustion chamber will open. Fan exhausts the hot gas and cools the internal parts.	• Heben Sie das Werkzeug an und ge-ben Sie den Auslöser frei, wodurch die Brennkammer öffnet. Der Lüfter entfernt das heiße Gas und kühlt die internen Teile.	• Podnieść narzędzie, zwolnić spust. Nastąpi otwarcie komory spalania. Wentylator odprowadzi gorące gazy i ochłodzi elementy wewnętrzne.
	•	•	•
	•	•	

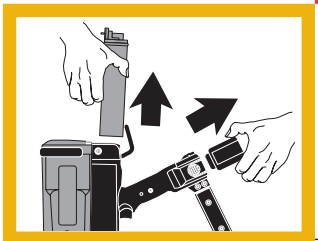
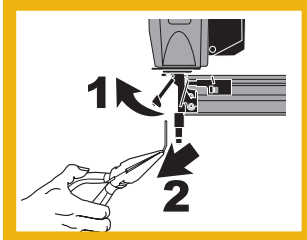
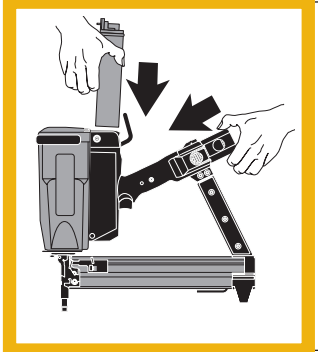
	Utilisation de l'outil Français	Työkalun käyttö Suomi	Gebruik van het gereedschap Nederlands
	• L'outil comporte un dispositif de verrouillage de sécurité qui laisse quelques clous dans le magasin et n'actionne pas.	• Työkalussa on turvalukitus, joka jättää muutaman kiinnikkeen säiliöön eikä työkalu aktivoidu.	• Het gereedschap heeft een veiligheidsvergrendeling, die enkele bevestigingsmiddelen in het magazijn laat en niet activeert.
	• Appuyez le dispositif de sécurité contre la surface de travail pour amorcer la valve de pile à combustible pour la première fois. Le ventilateur démarre simultanément. Relever l´appareil et répéter l´opération. "Remarque": Toute pile à combustible neuve doit être amorcée pour la première fois.	• Paina varmistinta työpintaa vasten polttokennon ensimmäistä alustamista varten. Puhallin käynnistyy samanaikaisesti. Kohota laitetta ja tee sama uudelleen: „Huomautus": Jokainen uusi polttokenno on alustettava.	• Druk de beveiliging tegen het werkvlak om het brandstofventiel op te starten. Tegelijkertijd start de ventilator. Het toestel opnemen om de handeling te herhalen. „ Opmerking" : Alle nieuwe brandstofcellen moeten eerst worden opgestart.
	• Avec la sécurité contre la surface de travail, presser la détente. Une étincelle allume le mélange combustible/air. La combustion actionne l'ensemble de piston et enfonce le clou.	• Pidä varmistinta työpintaa vasten ja purista liipaisinta. Kipinä sytyttää polttoaineen/ilman seoksen. Palotapahtuma lataa männän ja ampuu kiinnikkeen.	• Houd de veiligheid tegen het werkvlak gedrukt en haal de trekker over. Een vonk ontsteekt het lucht/brandstofmengsel. De ontbranding drijft de zuiger aan, die het bevestigingsmiddel in het werkvlak schiet.
	• Relever l'outil, relâcher la détente et la chambre de combustion va s'ouvrir. Le ventilateur chasse le gaz chaud et refroidit les parties internes.	• Nosta työkalua, vapauta liipaisin, ja polttokammio avautuu. Puhallin poistaa kuuman kaasun ja jäähdyttää sisäosat.	• Hef het gereedschap op, laat de trekker los en de verbrandingskamer zal zich openen. De ventilator verwijdert het hete en koelt de interne delen af.
	•		•
	•	•	•

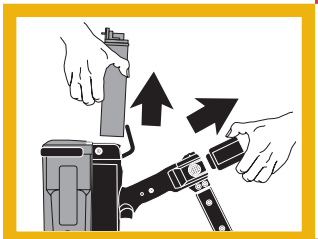
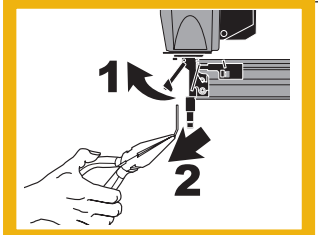
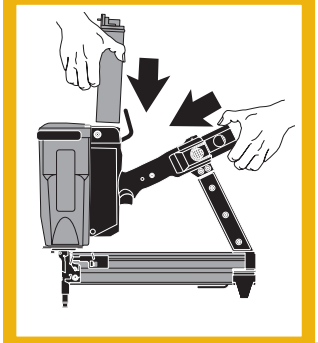
	Verktygsanvändning	Brug af værktøjet	Uso dell'utensile
	Svenska	Dansk	Italian
	• Verktyget har en säkerhetsspärrfunktion som lämnar några fästdon i magasinet och som inte kommer att påverkas.	• Værktøjet har en sikringslåsefunktion, som efterlader et par søm i magasinet, der ikke aktiveres.	• L'utensile è dotato di una funzione di bloccaggio di sicurezza che mantiene in riserva alcuni elementi di fissaggio ma impedisce l'azionamento dell'utensile.
	• Tryck säkerhetsspärren mot arbetsytan för att fylla bränslecellventilen för första gången. Fläkten startar samtidigt. Lyft apparaten och upprepa proceduren. "OBS! Varje ny bränslecell måste fyllas första gången.	• Tryk sikringen mod arbejdsfladen, for først at præaktivere brændstofventilen. Ventilatoren starter samtidigt. Løft apparatet op, og gentag processen. "Bemærk": Hver ny brændstofcelle skal først præaktiveres.	• Premere la sicura contro la superficie di lavoro per innescare la valvola della cella a combustibile. Contemporaneamente si avvierà il ventilatore. Allontanare l'utensile e ripetere il procedimento. *Nota: Ogni cella a combustibile nuova deve essere inizializzata.
	• Med säkerhetselementet mot arbetsytan, tryck avlösaren. En gnista antänder bränsle-/luftblandningen. Förbränningen driver kolvenheten och fästdonet.	• Tryk på udløseren med sikringen mod arbejdsfladen. En gnist antænder brændstof/luftblandingen. Forbrændingen driver stempelsamlingen og sømmet.	• Tenendo la sicura appoggiata sulla superficie di lavoro, premere il grilletto. Una scintilla innesca la miscela carburante/aria. La combustione azione il gruppo pistone inserendo l'elemento di fissaggio.
	• Lyft verktyget, släpp avtryckaren och förbränningskammaren öppnas. Fläkten driver ut den heta gasen och avkyler de interna delarna.	• Løft værktøjet, slip udløseren og forbrændingskammeret åbner. Ventilatoren udstøder den varme gas og afkøler de interne dele.	• Sollevare l'utensile e rilasciare il grilletto; la camera di combustione si apre. La ventola fa fuoriuscire il gas caldo e raffredda i componenti interni.
		•	•
	•		

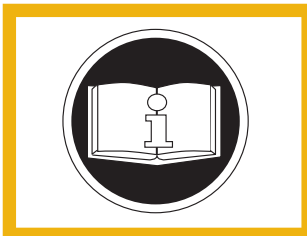
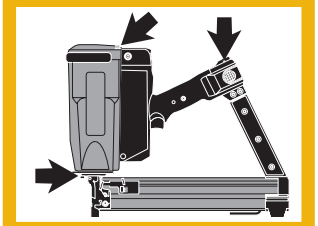
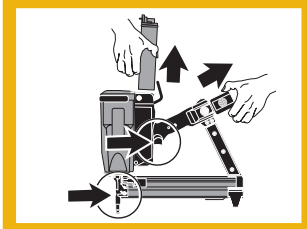
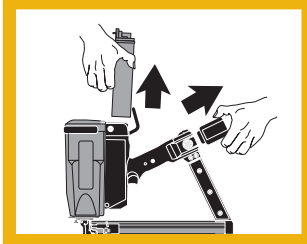
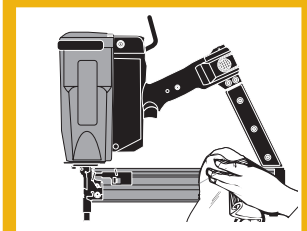
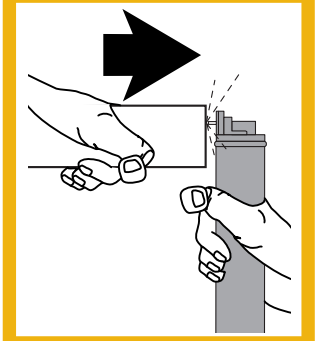
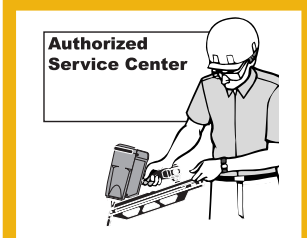
	Uso de la Herramienta	Χρήση εργαλείου	Порядок работы с инструментом
	Español	Greek	Russian
	• La herramienta tiene un dispositivo de bloqueo de seguridad, que hace que no actúe cuando quedan unos pocos sujetadores en su cargador.	• Το εργαλείο διαθέτει ένα χαρακτηριστικό κλειδώματος, το οποίο αφήνει μερικά καρφιά στο γεμιστήρα και δεν τον ενεργοποιεί.	• На инструменте предусмотрена функция блокировки. После того, как в магазине осталось несколько последних гвоздей, инструмент перестает работать.
	• Presione el seguro contra la superficie de trabajo, para el cebado inicial de la válvula de la pila de combustible. Al mismo tiempo se pone en marcha el ventilador. Levante el aparato para repetir el procedimiento. “Nota”: Toda pila de combustible nueva primero debe ser cebada.	• Πιέστε την ασφάλεια επάνω στην επιφάνεια εργασίας, για να προετοιμαστεί αρχικά η βαλβίδα του κελιού καυσίμου. Ταυτόχρονα, τίθεται σε λειτουργία ο ανεμιστήρας. Σηκώστε τη συσκευή και επαναλάβετε τη διαδικασία. «Υπόδειξη»: Πρέπει να προετοιμάζεται κάθε καινούριο κελί καυσίμου.	• Надавить предохранителем на рабочую поверхность, в результате произойдет начальный впрыск топлива в клапан топливного элемента. В это же время запускается вентилятор. Поднять устройство и повторить процесс. Примечание: перед использованием нового топливного элемента его необходимо подготовить, выполнив начальный впрыск топлива в клапан топливного элемента.
	• Con el seguro contra la superficie de trabajo, apriete el gatillo. Una chispa inflamará la mezcla de combustible y aire.La combustión energizará el conjunto del pistón y clavará el sujetador.	• Με την ασφάλεια επάνω στην επιφάνεια εργασία, πατήστε τη σκανδάλη. Ένας σπινθήρας αναφλέγει το μίγμα καυσίμου/αέρα. Η καύση πυροδοτεί τη διάταξη εμβόλου και καρφώνει το καρφί.	• С предохранителем прижатым к рабочей поверхности нажать на курок. Искра воспламенит топливно-воздушную смесь. Энергия сжигания топлива приведет в движение поршневой механизм и толкнет гвоздь.
	• Levante la herramienta y suelte el gatillo; la cámara de combustión se abrirá. El ventilador hace escapar el gas caliente y enfría las piezas internas.	• Σηκώστε το εργαλείο και αφήστε τη σκανδάλη για να ανοίξει ο θάλαμος καύσης. Ο ανεμιστήρας εκλύει το θερμό αέριο και ψύχει τα εσωτερικά μέρη.	• Поднять инструмент от рабочей поверхности, отпустить курок, и откроется камера сгорания. Вентилятор вытянет горячий выхлоп и охладит внутренние узлы инструмента.
	•	•	•
	•	•	•

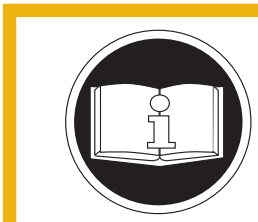
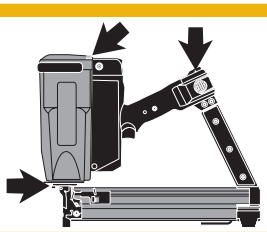
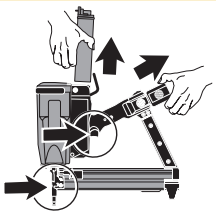
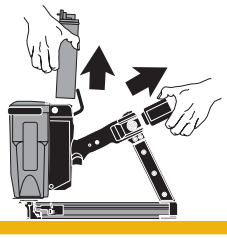
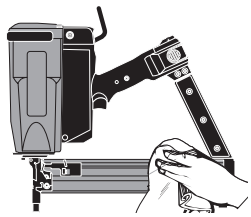
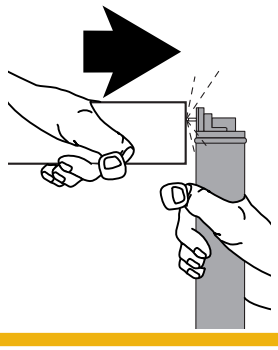
	Tool Use English	Werkzeugbenutzung Deutsch	Użytkowanie narzędzia Polski
	• Before attempting to remove a jammed fastener, remove fuel cell and battery.	• Entfernen Sie die Kraftstoffzelle und die Batterie, bevor Sie versuchen, einen verklemmten Nagel zu entfernen.	• Przed podjęciem próby usunięcia zaciętego elementu mocującego, należy wyjąć ogniwo paliwowe i akumulator.
	• With finger away from trigger, remove nail strip from magazine.	• Mit dem Finger vom Auslöser entfernt, entfernen Sie den Nagelstreifen aus dem Magazin.	• Nie zbliżając palców do spustu, wyjąć pasek z gwoździami z magazynka.
	• Open the flap at the front on the magazine, remove the nail which has become jammed and close the flap again.	• Öffnen Sie die Klappe vorn am Magazin, entfernen Sie den verklemmten Nagel und schließen Sie die Klappe wieder.	• Odchylić do przodu klapkę przy magazynku, usunąć zaklinowany gwóźdź i z powrotem zamknąć klapkę.
	• Reload fuel cell and battery.	• Kraftstoffzelle und Batterie wieder einlegen.	• Zainstalować ogniwo paliwowe oraz akumulator.
	• Reload strip of nails.	• Den Nagelstreifen wieder einlegen.	• Załadować pasek z gwoździami.

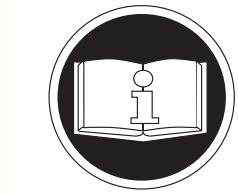
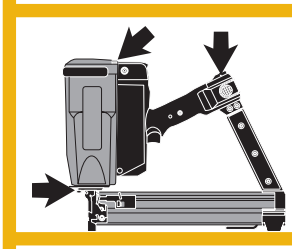
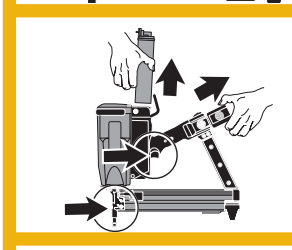
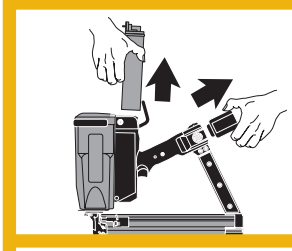
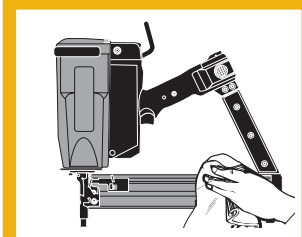
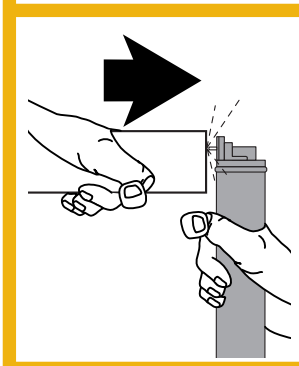
	Utilisation de l'outil	Työkalun käyttö	Gebruik van het gereedschap
	Français	Suomi	Nederlands
	• Avant d'essayer de retirer un clou coincé, penser à enlever pile à combustible et batterie.	• Irrota polttokenno ja akku ennen kuin yrität irrottaa jumissa olevan kiinnikkeen.	• Verwijder de brandstofcel en de batterij voor u een geblokkeerd bevestigingsmiddel probeert te verwijderen.
	• Avec le doigt à l'écart de la détente, enlever la bande de clous du magasin.	• Poista naularivi säiliöstä – älä pidä sormea liipaisimella.	• Verwijder de spijkerstrip uit het magazijn, met uw vinger verwijderd van de trekker.
	• Ouvrez le clapet à l'avant du chargeur, retirez le clou coincé et refermez le clapet.	• Avaa makasiinin etuosassa oleva luukku, irrota jumiutunut naula ja sulje luukku jälleen.	• Open de klep vooraan aan het magazijn, verwijder de klemzittende spijker en sluit de klep weer.
	• Remettre en place pile à combustible et batterie.	• Asenna polttokenno ja akku takaisin.	• Plaats de brandstofcel en de batterij terug.
	• Remettre en place la bande de clous.	• Aseta naularivi takaisin.	• Plaats de strip spijkers terug.

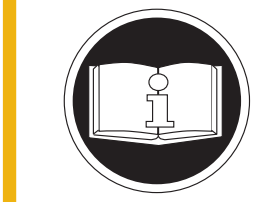
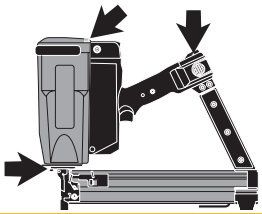
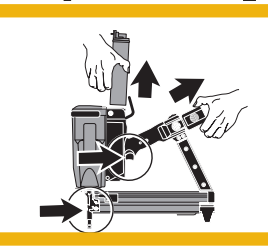
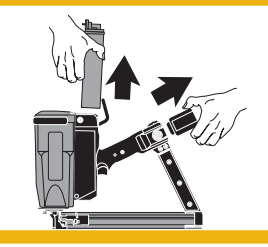
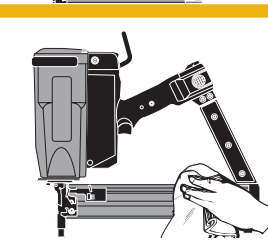
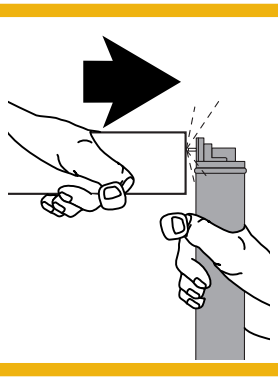
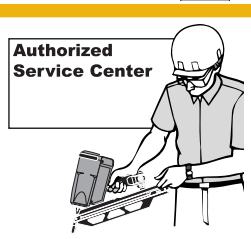
	Verktygsanvändning Svenska	Brug af værktøjet Dansk	Uso dell'utensile Italian
	• Innan du försöker att ta bort ett fastkilat fästdon, ta bort bränslecellen och batteriet.	• Fjern brændselscellen og batteriet før et fastsiddende søm fjernes.	• Prima di tentare di rimuovere un elemento di fissaggio incastrato, rimuovere la cella a combustibile e la batteria.
	• Med finger borta från avtryckaren, avlägsna spikbandet från magasinet.	• Fjern sømbåndet fra magasinet når fingeren holdes væk fra udløseren.	• Allontanando il dito dal grilletto, rimuovere il nastro di chiodi dalla riserva.
	• Öppna luckan längst fram på magasinet, avlägsna spiken som har fastnat och stäng luckan igen.	• Åbn klappen foran på magasinet, fjern det fastklemte søm, og luk klappen igen.	• Aprire lo sportellino situato davanti al magazzino, rimuovere il chiodo incastrato, quindi richiedere lo sportellino.
	• Ladda om bränslecellen och batteriet.	• Sæt brændselscellen og batteriet i igen.	• Rimontare la cella a combustibile e la batteria.
	• Ladda om spikbandet.	• Sæt sømbåndet i igen.	• Ricaricare il nastro di chiodi.

Uso de la Herramienta	Χρήση εργαλείου	Порядок работы с инструментом
Español	Greek	Russian
	• Antes de intentar la extracción de un sujetador atascado, extraiga la pila de combustible y la batería.	• Πριν επιχειρήσετε να αφαιρέσετε ένα μπλοκαρισμένο καρφί, βγάλτε το κελί καυσίμου και την μπαταρία.	• Перед тем как пытаться извлечь заклинивший в инструменте гвоздь, необходимо снять топливный элемент и батарею.
	• Con el dedo retirado del gatillo, retire la tira de clavos del cargador de sujetadores.	• Με το δάκτυλό σας μακριά από τη σκανδάλη, βγάλτε τη σειρά καρφιών από το γεμιστήρα.	• Убрав палец с курка, снять ленточный комплект гвоздей из магазина.
	• Abra la tapa delantera del cargador, quite el clavo bloqueado y vuelva a cerrar la tapa.	• Ανοίξτε το καπάκι στη μπροστινή πλευρά του γεμιστήρα, αφαιρέστε το καρφί που έχει εμπλακεί, και ξανακλείστε το καπάκι.	• Откройте откидную крышку магазина, извлеките застрявший дюбель и снова закройте откидную крышку.
	• Vuelva a cargar la tira de clavos.	• Φορτώστε ξανά τη σειρά καρφιών.	• Установить обратно топливный элемент и батарею.
	• Vuelva a in sertar la pila de combustible y la batería.	• Φορτώστε ξανά το κελί καυσίμου και την μπαταρία.	• Установить обратно ленточный комплект гвоздей.

	Maintenance English	Wartung Deutsch	Konserwacja Polski
	• Read section titled “Safety Warnings” before maintaining tool. The fastener driving tool should be serviced properly and at regular intervals in accordance with the manufacturer's instructions.	• Lesen Sie den Abschnitt “Sicherheitswarnungen”, bevor Sie das Werkzeug warten. Das Nagler-Werkzeug sollte in regelmäßigen Abständen entsprechend den Anleitungen des Herstellers gewartet werden.	• Przed rozpoczęciem konserwacji narzędzia należy przeczytać rozdział pt. „Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa”. Wbijarka do elementów mocujących wymaga odpowiedniego serwisowania w regularnych odstępach czasu, zgodnie z instrukcjami producenta.
	• All screws should be kept tight. Loose screws result in unsafe operation and parts breakage.	• Alle Schrauben müssen fest angezogen bleiben. Lose Schrauben verursachen einen unsicheren Betrieb und Teilebruch.	• Wszelkie wkręty i nakrętki winny być zawsze dokręcone. Poluzowane wkręty powodują zagrożenie oraz uszkodzenia części.
	• With tool unpowered, make daily inspection to assure free movement of safety element and trigger. Do not use tool if safety element or trigger sticks or binds.	• Führen Sie täglich ohne eingelegte Kraftstoffzelle und Batterie eine Inspektion durch, um die freie Bewegung des Sicherungselements und des Auslösers sicherzustellen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn das Sicherungselement oder der Auslöser hakt oder festsitzt.	• Przy odłączonym zasilaniu narzędzia, należy codziennie kontrolować swobodę ruchów bezpiecznika oraz spustu. Zabrania się używania narzędzia jeżeli bezpiecznik lub spust zacina bądź zakleszcza się.
	• Always remove battery and fuel cell at end of day and before storing tool in tool case. Always store and transport in original Berner tool case	• Entfernen Sie zum Arbeitsende immer die Batterie und die Kraftstoffzelle, bevor Sie das Werkzeug im Werkzeugkoffer aufbewahren. Lagern und transportieren Sie es immer im Berner-Werkzeugkoffer.	• Po zakończeniu dnia pracy oraz przed umieszczeniem narzędzia w skrzynce do przechowywania, należy zawsze wyjąć akumulator i ogniwo paliwowe. Narzędzie należy przechowywać i transportować w oryginalnej skrzynce Berner.
	• Wipe tool clean daily and inspect for wear. When additional cleaning is needed, use only non-flammable cleaning solutions. DO NOT SOAK. Caution: Such solutions may damage O-rings and other tool parts.	• Wischen Sie das Werkzeug täglich sauber und untersuchen Sie es auf Abnutzungen. Wenn eine zusätzliche Reinigung erforderlich ist, verwenden Sie nur nicht brennbare Reinigungslösungen. NICHT UNTERTAUCHEN. Achtung: Solche Lösungen können O-Ringe und andere Teile des Werkzeuges beschädigen.	• Codziennie należy wycierać narzędzie do czysta i kontrolować jego zużycie. Gdy konieczne jest dodatkowe czyszczenie, należy używać wyłącznie niepalnych roztworów czyszczących. NIE ZAMACZAĆ. Ostrożnie: takie roztwory mogą uszkodzić pierścienie uszczelniające i inne elementy narzędzia.
	• NEVER PERFORM THIS TEST NEAR AN OPEN FLAME, SPARKS OR WHILE SMOKING OR WHERE FUEL MAY GET IN YOUR EYES. To determine if fuel cell has any fuel inside, hold in upright position and place a solid object against the metering stem. Gently push in three to four times, a small amount of fuel should be released each time. If no fuel is released, dispose of fuel cell properly.	• FÜHREN SIE DIESEN TEST NIEMALS IN DER NÄHE EINER OFFENEN FLAMME ODER FUNKEN DURCH, WENN SIE DABEI RAUCHEN ODER WO DER KRAFTSTOFF IN IHRE AUGEN GERATEN KANN. Um zu bestimmen, ob die Kraftstoffzelle noch Kraftstoff enthält, halten Sie diese in aufrechter Position und platzieren Sie ein festes Objekt gegen den Dosierungsschaft. Drücken Sie drei bis vier Male, wobei jedes Mal eine kleine Kraftstoffmenge freigesetzt werden sollte. Wenn kein Kraftstoff austritt, entsorgen Sie vorschriftsmäßig die Kraftstoffzelle.	• ZABRANIA SIĘ WYKONYWANIA PONIŻSZEGO TESTU W POBLIŻU OTWARTEGO OGNIA, ISKIER, PODCZAS PALENIA TYTONIU, A TAKŻE W SYTUACJACH GDY PALIWO MOŻE DOSTAĆ SIĘ DO OCZU. Aby ustalić, czy ogniwo paliwowe zawiera paliwo, należy ustawić je w pozycji pionowej i umieścić twardy przedmiot na trzonie odmierzającym. Delikatnie nacisnąć trzy do czterech razy. Za każdym razem powinna zostać uwolniona niewielka ilość paliwa. Jeżeli paliwo nie jest uwalniane, ogniwo paliwowe należy usunąć we właściwy sposób.
	• Recommended service intervals for cleaning of the moving parts of the combustion chamber: 50 thousand cycles unless environmental conditions are particularly dirty or dusty. In this case cleaning is recommended every 30 thousand cycles or less. Replace intake filter at every service interval, or more often as required. It is recommended that the tool be returned to an authorized service center for cleaning. Use of a non-flammable cleaning solution.	• Empfohlene Wartungsintervalle für die Reinigung beweglicher Teile der Brennkammer. 50-tausend Zyklen, außer die Umgebungsbedingungen sind besonders schmutzig oder staubig. in diesem Fall wird die Reinigung alle 30-tausend Zyklen oder weniger empfohlen. Den Einlassfilter bei jedem Wartungsintervall oder falls erforderlich häufiger ersetzen. Es wird empfohlen, das Werkzeug an ein autorisiertes Servicecenter zur Reinigung zu geben. Nicht entflammbare Reinigungslösungen verwenden.	• Zalecane okresy serwisowe czyszczenia ruchomych elementów komory spalania: 50 tysięcy cykli, chyba że w otoczeniu występuje wysokie zapylenie i poziom zanieczyszczenia. W takim przypadku czyszczenie zaleca się wykonywać co 30 tysięcy cykli lub częściej. Filtr wlotu powietrza należy wymieniać po upływie każdego okresu serwisowego lub częściej, jeśli to konieczne. Zalecane jest dostarczenie narzędzia do autoryzowanego centrum serwisowego celem wykonania czyszczenia. Należy używać niepalnego roztworu czyszczącego.

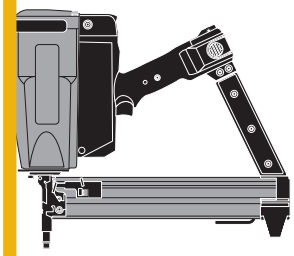
	Entretien Français	Huolto Suomi	Onderhoud Nederlands
	• Lisez la section intitulée « Conseils de sécurité » avant d'entretenir l'outil. L'outil à enfoncer des clous doit être correctement entretenu à intervalles réguliers en conformité avec les instructions du constructeur.	• Lue osa "Turvallisuusvaroitukset" ennen työkalun huoltoa. Kiinnikenaulain on huollettava oikein ja säännöllisesti valmistajan antamien ohjeiden mukaan.	• Lees het gedeelte "Veiligheidswaarschuwingen" voor u onderhoud uitvoert. Heet gereedschap moet correct en regelmatig worden onderhouden, volgens de voorschriften van de fabrikant.
	• Toutes les vis doivent être maintenues serrées. Des vis lâches entraînent un fonctionnement dangereux et des brisures de pièces.	• Kaikkien ruuvien on oltava tiukalla. Löysät ruuvit johtavat ei-turvalliseen toimintaan ja osien hajoamiseen.	• Zorg dat alle schroeven goed bevestigd zijn. Loss schroeven maken het gereedschap veilig en kunnen onderdelen beschadigen.
	• L'outil n'étant pas alimenté, effectuez une inspection quotidienne pour vérifier le libre mouvement du dispositif de sécurité et de la détente. N'utilisez pas l'outil si l'un ou l'autre est grippé ou coincé.	• Irrota työkalu voimanlähteestä. Tarkista päivittäin, että varmistin ja liipaisin liikkuvat vapaasti. Älä käytä työkalua, jos varmistin tai liipaisin jää kiinni tai jumiutuu.	• Controleer elke dag of de beveiliging en de trekker vrij kunnen bewegen, terwijl de batterij en de brandstofcel verwijderd zijn. Gebruik het gereedschap niet als een beveiliging of de trekker klemt of blokkeert.
	• Enlevez toujours la batterie et la pile à combustible avant d'enfermer l'outil dans sa boîte. Transportez toujours l'outil dans sa boîte Berner d'origine.	• Irrota aina akku ja polttokennon päivän päätteeksi ja ennen työkalun asettamista työkalukoteloon. Säilytä ja kuljeta työkalu aina alkuperäisessä Berner-työkalukotelossa.	• Verwijder op het einde van de dag de batterij en de brandstofcel voor u het gereedschap in zijn koffer opbergt. Bewaar en transporteer het gereedschap altijd in de oorspronkelijke Berner-koffer.
	• Essuyez quotidiennement l'outil et inspectez-le pour repérer une éventuelle usure. Si un nettoyage plus poussé est nécessaire, n'utilisez que des solutions de nettoyage non inflammables. Ne mettez pas à tremper. Attention: De telles solutions peuvent endommager les joints toriques et d'autres parties de l'outil.	• Pyyhi työkalu puhtaaksi ja tarkista se kulumisen varalta päivittäin. Kun tarvitaan lisäpuhdistusta, käytä vain ei-tulenarkoja puhdistusaineita. ÄLÄ LIOTA. Varoitus: Tällaiset puhdistusaineet voivat vaurioittaa O-renkaita ja työkalun muita osia.	• Veeg het gereedschap elke dag schoon en inspecteer het op slijtage. als bijkomende reiniging nodig is, mag u alleen niet-brandbare reinigers gebruiken. NIET ONDERDOMPELEN. Waarschuwing: reinigingsoplossingen kunnen O-ringen en andere onderdelen van het gereedschap beschadigen.
	• Ne jamais faire ce test près d'une flamme nue, d'étincelles ou en fumant, ou si du combustible peut toucher vos yeux. Pour déterminer si la pile à combustible en contient encore, tenez l'outil droit et placez un objet solide contre la tige de dosage. Poussez doucement trois à quatre fois, une petite quantité de carburant doit s'échapper à chaque fois. Si ce n'est pas le cas, la pile à combustible est à mettre au rebut de façon appropriée.	• ÄLÄ KOSKAAN TEE TÄTÄ TESTIÄ AVOTULEN TAI KIPINÖIDEN LÄHELLÄ TAI TUPAKOIDESSASI TAI PAIKASSA, JOSSA POLTTOAINETTA VOI JOUTUA SILMIISI. Määritä onko polttokennon sisällä polttoainetta pitämällä kennoa pystyasennossa ja asettamalla kiinteä esine mittausrunkoa vasten. Paina varovasti sisään kolme tai neljä kertaa. Joka kerralla tulisi vapautua pieni määrä polttoainetta. Jos polttoainetta ei vapaudu, hävitä polttokenno oikein.	• VOER DEZE TEST NOOIT UIT IN DE NABIJHEID VAN OPEN VUUR OF VONKEN, TERWIJL U ROOKT OF WANNEER BRANDSTOF IN UW OGEN KAN KOMEN. Om te kijken of de brandstofcel nog brandstof bevat, plaatst u ze overeind en houdt u een hard voorwerp tegen de meetstift. Druk drie of vier keer zachtjes: er moet elke keer een kleine hoeveelheid brandstof ontsnappen. Als geen brandstof ontsnapt, moet u de brandstofcel volgens de voorschriften opruimen.
	• Intervalles d'entretien recommandés pour nettoyer les pièces mobiles de la chambre de combustion : 50 mille cycles sauf en cas de conditions d'environnement particulièrement sales ou poussiéreuses. Dans ce cas il est recommandé de nettoyer tous les 30 mille cycles ou même moins. Remplacez le filtre d'admission à chaque occasion d'intervention, ou plus souvent si nécessaire. Il est recommandé que l'outil soit renvoyé à un centre de service agréé pour son nettoyage. Utilisez une solution nettoyante non inflammable.	• Suositellut huoltovälit palokammion liikkuvien osien puhdistamiseksi. 50 tuhatta käyttöjaksoa, elleivät ympäristöolosuhteet ole poikkeuksellisen likaiset tai pölyiset. Tässä tapauksessa suositeltu puhdistusväli on 30 tuhatta käyttöjaksoa tai vähemmän. Vaihda tulosuodatin jokaisella huoltovälillä tai useammin tarpeen mukaan. Työkalu on suositeltavaa palauttaa valtuutettuun huoltokeskukseen puhdistettavaksi. Käytä ei-tulenarkaa puhdistusaineliuosta.	• Aanbevolen service-interval voor de reiniging van de bewegende onderdelen van de verbrandingkamer: 50.000 cycli, behalve in bijzonder vuile of stoffige omgevingen. In dergelijke omgevingen is een reiniging om de 30.000 cycli of vaker aanbevolen. Vervang de inlaatfilter na elk service-interval of indien nodig vaker. Het is aanbevolen het gereedschap voor de reiniging naar een erkend servicecentrum te retourneren. Gebruik een niet-ontvlambare reinigingsoplossing.

	Underhåll Svenska	Vedligeholdelse Dansk	Manutenzione Italian
	• Läs avsnittet med titel ”Säkerhetsvarningar” innan du utför underhåll på verktyget. Fästdonets hejare bör underhållas ordentligt och vid jämna mellanrum enligt tillverkarens anvisningar.	• Læs afsnittet med overskriften “Sikkerhedsadvarsler” før værktøjet vedligeholdes. Sømpistolen bør vedligeholdes korrekt og i regelmæssige intervaller i henhold til producentens vejledninger.	• Leggere la sezione intitolata “Avvertenze di sicurezza” prima di procedere alla manutenzione dell’utensile. La chiodatrice deve essere soggetta ad adeguata e regolare manutenzione agli intervalli previsti, in base alle istruzioni del costruttore.
	• All skruvar bör hållas åtdragna. Lösa skruvar kan medföra osäker funktion och att delar går sönder.	• Alle skruer skal holdes fastspændt. Løse skruer medfører farlig drift og beskadigelse af dele.	• Tenere serrate tutte le viti. La presenza di viti allentate compromette la sicurezza d’uso e può comportare la rottura di parti.
	• Med verktyget strömlöst, utför dagliga inspektioner för att konstatera obehindrad rörelse av avtryckaren och säkerhetselementet. Använd inte verktyget om säkerhetselementet eller avtryckaren fastnar eller kärvar.	• Udfør dagligt eftersyn, når værktøjet er frakoblet, for at sikre fri bevægelse af sikringselementet og udløseren. Værktøjet må ikke anvendes hvis sikringselementet eller udløseren bliver hængende eller binder.	• Con l’utensile scollegato, eseguire un’ispezione giornaliera verificando che la sicura ed il grilletto siano liberi di muoversi. Non utilizzare l’utensile se la sicura o il grilletto sono inceppati o grippati.
	• Ta alltid bort batteriet och bränslecellen vid dagens slut innan verktyget förvaras i verktygslåda. Förvara och transportera alltid verktyget i original Berner verktygslåda.	• Batteriet og brændselscellen skal altid fjernes efter brug og før værktøjet lægges til opbevaring i en kasse. Værktøjet skal altid opbevares og transporteres i en original Berner værktøjskasse.	• Al termine della giornata e prima di riporre l’utensile nell’apposita custodia, rimuovere la batteria e la cella a combustibile. Riporre e trasportare l’utensile nella custodia originale Berner.
	• Torka rent verktyget dagligen och undersök för slitage. När extra rengöring behövs, använd endast oantändliga rengöringslösningar. GENOMDRÄNKA INTE. Observera: Sådana lösningar kan skada O-ringar och andra verktygsdelar.	• Værktøjet bør rengøres dagligt ved aftørring med en klud og efterses for slitage. Hvis der er behov for yderligere rengøring, må der kun anvendes uantændelige rengøringsopløsninger. MÅ IKKE LÆGGES I VÆSKER. Forsigtig: Sådanne opløsninger kan beskadige O-ringe og andre dele på værktøjet.	• Pulire quotidianamente l’utensile controllandone l’usura. Se è necessario procedere alla pulizia, usare solo soluzioni detergenti non infiammabili. NON IMMERGERE. Attenzione: tali soluzioni possono danneggiare gli O-ring ed altre parti dell’utensile.
	• UTFÖR ALDRIG DETTA TEST NÄRA EN ÖPPEN LÅGA, GNISTOR ELLER NÄR DU RÖKER ELLER DÄR DU KAN FÅ BRÄNSLET I ÖGONEN. För att fastslå om bränslecellen har bränsle kvar, håll i upprätt läge och sätt ett fast föremål mot doseringsröret. Tryck sakta in tre till fyra gångar; en liten mängd bränsle bör frigöras varje gång. Om inget bränsle frigöras, kassera bränslecellen på rätt sätt.	• DENNE TEST MÅ ALDRIG FORETAGES I NÆRHEDEN AF ÅBEN ILD, GNISTER ELLER NÅR DER RYGES ELLER HVIS DER KAN KOMME BRÆNDSTOF I ØJNENE. For at fastlægge om brændselscellen har noget brændstof indeni, skalden holdes opretstående, og der anbringes en solid genstand mod doseringsspindlen. Tryk forsigtigt ind tre eller fire gange, og der bør frigives en mindre mængde brændstof hver gang. Hvis der ikke frigives noget brændstof, kan brændselscellen bortskaffes på passende måde.	• NON EFFETTUARE QUESTA PROVA PRESSO FIAMME LIBERE, SCINTILLE O IN LUOGHI OVE ESISTA IL RISCHIO DI INGRESSO DEL CARBURANTE NEGLI OCCHI. Per stabilire se una cella a combustibile contiene carburante, tenerla in verticale e porre un oggetto solido contro lo stelo della valvola dosatrice. Spingere dolcemente all’intero tre-quattro volte; ogni volta, deve fuoriuscire una piccola quantità di carburante. In caso contrario, smaltire la cella a combustibile adeguatamente.
	• Rekommenderade serviceintervall för rengöring av rörliga delar i förbränningskammaren: 50,000 cyklar om inte miljöförhållanden är speciellt smutsiga eller dammiga. I sådant fall rekommenderas rengöring var 30,000 cyklar eller mindre. Byt ut inloppsfiltret vid varje serviceintervall, eller oftare vid behov. Det rekommenderas att verktyget återlämnas till ett auktoriserat servicecenter för rengöring. Användning av en ej eldfängd rengöringslösning rekommenderas.	• Anbefalede serviceintervaller til rengøring af forbrændingskammerets bevægelige dele: 50 tusind cyklusser medmindre omgivelserne er særligt snavsede eller støvede. I sådanne tilfælde anbefales rengøring efter hver 30 tusind cyklusser eller mindre. Indsugningsfiltret skal udskiftes ved hvert serviceinterval, eller oftere ved behov. Det anbefales, at værktøjet returneres til et autoriseret servicecenter til rengøring. Det anbefales at anvende en uantændelig rensevæske .	• Intervalli di manutenzione consigliati per la pulizia delle parti mobili della camera di combustione: 50 mila cicli, fatta eccezione per l’uso in ambienti particolarmente polverosi o sporchi. In questi casi, si consiglia di effettuare la pulizia ogni 30 mila cicli o più frequentemente. Sostituire il filtro di ingresso aria ad ogni intervallo di manutenzione o più frequentemente, se necessario. Si consiglia di far effettuare la pulizia presso un centro di assistenza autorizzato. Inoltre, si consiglia di utilizzare una soluzione detergente non infiammabile.

	Mantenimiento	Συντήρηση	Техобслуживание
	Español	Greek	Russian
	• Antes de efectuar el mantenimiento de la herramienta, lea la sección titulada 'Avisos de seguridad'. La herramienta para clavar sujetadores debe mantenerse en forma adecuada y a intervalos regulares, de conformidad con las instrucciones del fabricante.	• Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο εργαλείο, διαβάστε την ενότητα με τίτλο «Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια». Θα πρέπει να συντηρείτε το καρφωτικό σωστά σε τακτικά χρονικά διαστήματα, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.	• Перед началом работ по техобслуживанию необходимо изучить главу «Меры по технике безопасности». Техобслуживание инструмента для забивки гвоздей необходимо проводить регулярно и в соответствии с инструкциями производителя.
	• Todos los tornillos deben mantenerse bien apretados. Los tornillos flojos dan como resultado un funcionamiento inseguro, y la rotura de piezas.	• Όλες οι βίδες θα πρέπει να είναι σφιγμένες. Οι χαλαρές βίδες έχουν ως αποτέλεσμα την ανασφαλή λειτουργία και το σπάσιμο των εξαρτημάτων.	• Все винты должны быть надежно затянуты. Слабо затянутые винты создают опасность при работе и приводят к поломкам.
	• Con la herramienta desenergizada, haga una inspección diaria para asegurarse de la libertad de movimiento del elemento de seguridad y del gatillo. No utilice la herramienta si el elemento de seguridad o el gatillo se atascan o endurecen.	• Χωρίς να τροφοδοτείται το εργαλείο, ελέγξτε το σε καθημερινή βάση για να εξασφαλίσετε ότι η ασφάλεια και η σκανδάλη κινούνται ελεύθερα. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν η ασφάλεια ή η σκανδάλη κολλάνε ή εμποδίζονται.	• Необходимо ежедневно при снятых элементах питания проводить проверку свободного перемещения предохранителя и курка. Запрещается пользоваться инструментом, если предохранитель или курок заклинивает или заедает.
	• Extraiga siempre la batería y la pila de combustible al fin del día, y antes de guardar la herramienta en su caja. Almacene y transporte siempre la herramienta en la caja original de Berner.	• Να βγάζετε πάντα την μπαταρία και το κελί καυσίμου στο τέλος της ημέρας και πριν φυλάξετε το εργαλείο στη θήκη του. Να φυλάσσετε και να μεταφέρετε το εργαλείο στη γνήσια θήκη Berner του.	• Необходимо всегда после рабочего дня извлекать батарею и топливный элемент. То же самое перед тем, как укладывать инструмент для хранения в ящик для инструмента. Для хранения и транспортировки следует всегда использовать оригинальный ящик для инструмента Berner.
	• Limpie la herramienta diariamente y verifique si hay desgaste. Cuando se necesite limpieza adicional, utilice únicamente soluciones limpiadoras no inflamables. NO LA REMOJE. Precaución: Esas soluciones pueden dañar las juntas tóricas ('O-rings') y otras piezas de la herramienta.	• Καθαρίστε το εργαλείο κάθε ημέρα σκουπίζοντάς το και ελέγξτε το για φθορά. Όταν απαιτείται πρόσθετος καθαρισμός, να χρησιμοποιείτε μόνο μη εύφλεκτα καθαριστικά διαλύματα. ΜΗΝ ΤΟ ΔΙΑΠΟΤΙΖΕΤΕ ΜΕ ΥΓΡΑ. Προσοχή: Τα διαλύματα αυτά μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στους δακτύλιους και στα άλλα εξαρτήματα του εργαλείου.	• Необходимо каждый день протирать инструмент дочиста и проверять износ деталей. Если необходима более тщательная чистка, следует пользоваться только негорючими чистящими растворами. ЗАПРЕЩЕНО ПОГРУЖАТЬ В ЖИДКОСТЬ. Предостережение: Подобные растворы могут повредить уплотнительные кольца и другие детали инструмента.
	• NO REALICE NUNCA ESTA PRUEBA CERCA DE UNA LLAMA EXPUESTA O CHISPAS, MIENTRAS FUMA, O DONDE PUEDA INGRESAR COMBUSTIBLE EN SUS OJOS. Para determinar si la pila de combustible tiene combustible adentro, sosténgala en posición vertical y coloque un objeto sólido contra el vástago dosificador. Empuje suavemente tres o cuatro veces; en cada ocasión se liberará una pequeña cantidad de combustible. Si no se libera combustible, deseche la pila de combustible en forma adecuada.	• ΜΗΝ ΕΚΤΕΛΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗ ΔΟΚΙΜΗ ΑΥΤΗ ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΓΥΜΝΗ ΦΛΟΓΑ ΚΑΙ ΣΠΙΘΕΣ ΟΥΤΕ ΟΤΑΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ ΚΑΙ ΣΕ ΧΩΡΟΥΣ ΟΠΟΥ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΠΕΙ ΣΤΑ ΜΑΤΙΑ ΣΑΣ. Για να καθορίσετε εάν υπάρχει καύσιμο στο εσωτερικό του κελιού καυσίμου, κρατήστε το σε όρθια θέση και τοποθετήστε ένα στέρεο αντικείμενο επάνω στο στέλεχος της δοσιμετρικής βαλβίδας. Πιέστε απαλά προς τα μέσα τρεις ή τέσσερις φορές. Θα πρέπει να εκλύεται μια μικρή ποσότητα καυσίμου κάθε φορά. Εάν δεν εκλύεται καύσιμο, απορρίψτε σωστά το κελί καυσίμου.	• ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРОВОДИТЬ ЭТУ ПРОВЕРКУ ВОЗЛЕ ОТКРЫТОГО ОГНЯ, ИСКР ИЛИ ВО ВРЕМЯ КУРЕНИЯ ИЛИ В МЕСТАХ, ГДЕ ТОПЛИВО МОЖЕТ ПОПАСТЬ В ГЛАЗА. Чтобы определить, осталось ли топливо в топливном элементе, нужно, держа его вертикально и положив что-нибудь твердое на штырек дозатора, мягко на него нажать три или четыре раза. При этом должно выступить небольшое количество топлива при каждом нажатии. Если топливо не проступило, то топливный элемент следует надлежащим образом удалить.
	• Intervalos de servicio recomendados para la limpieza de las piezas móviles de la cámara de combustión: 50 000 ciclos, a menos que el ambiente sea particularmente sucio o polvoriento. En este caso se recomienda una limpieza cada 30 000 ciclos o menos. Reemplace el filtro de entrada junto con cada servicio periódico, o más a menudo si fuera necesario. Se recomienda regresar la herramienta a un centro de servicio autorizado para su limpieza. Se recomienda utilizar una solución limpiadora no inflamable.	• Συνιστώμενα χρονικά διαστήματα συντήρησης για το καθαρισμό των κινούμενων μερών του θαλάμου καύσης: 50 χιλιάδες κύκλοι εκτός εάν οι περιβαλλοντικές συνθήκες είναι ιδιαίτερα βρόμικες ή γεμάτες σκόνη. Σε αυτήν την περίπτωση συνιστάται ο καθαρισμός να εκτελείται κάθε 30 χιλιάδες κύκλους ή λιγότερους. Αλλάξτε το φίλτρο εισόδου σε κάθε χρονικό διάστημα συντήρησης ή συχνότερα εάν απαιτείται. Συνιστάται να επιστρέφετε το εργαλείο σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο για καθαρισμό. Να χρησιμοποιείτε μη εύφλεκτο καθαριστικό διάλυμα.	• Рекомендуемый интервал между чистками движущихся частей камеры сгорания составляет 50 тысяч рабочих циклов, если условия окружающей среды не отличаются особой загрязненностью или наличием чрезмерного количества пыли. В противном случае чистку рекомендуется выполнять после каждых 30 тысяч рабочих циклов или чаще. Впускной воздушный фильтр следует заменить во время каждой чистки или более часто, если необходимо. Для выполнения чистки рекомендуется вернуть инструмент в уполномоченный центр технического обслуживания. Для чистки следует использовать невоспламеняющийся очистительный раствор.

Troubleshooting | Fehlersuche | Rozwiązywanie problemów

English

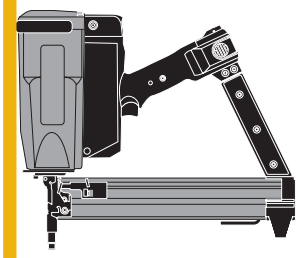


WARNING
Repairs other than those described here should be performed only by trained, qualified personnel. Contact Berner for information at
.

- Read section titled “Safety Warnings” before maintaining tool.

SYMPTOM
Battery does not accept charge.

SOLUTION
Monitor charging time to ensure battery has adequate time for recharging.
Replace Battery.
Replace charger.

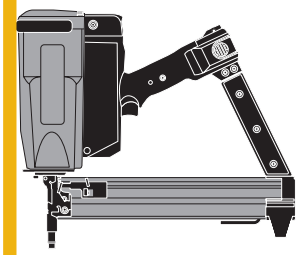


SYMPTOM
Charger gets hot, makes loud noise or smokes during charging.

SOLUTION
Discontinue use immediately and unplug from power source. Dispose of charger and replace.

SYMPTOM
Fan does not run, tool indicator light is red.

SOLUTION
Charge battery.
Clean battery terminals with fine emery cloth.

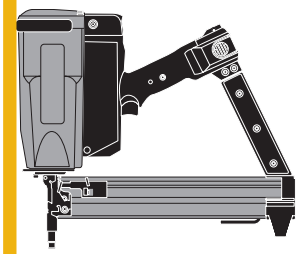


SYMPTOM
Fan does not run, or runs slower than normal -tool indicator light is red.

SOLUTION
Charge battery.

SYMPTOM
Safety does not depress fully, tool does not operate.

SOLUTION
Check safety, if unable to free up, return tool to authorized Berner dealer for service.
Remove and inspect safety. Clean and lubricate track with Berner oil.
Replace safety.
Position follower behind fasteners.



SYMPTOM
Tool will not cycle - fan runs.

SOLUTION
Replace fuel cell.
Remove cap and check spark lead, insert in spark plug, replace cap.
Clean tool cylinder head and spark plug.
Return tool to authorized Berner dealer for service.
Be sure tool safety is completely engaged.
Be sure magazine has at least 7 or more fasteners to ensure lockout feature is not preventing actuation.

Deutsch

WARNUNG
Andere Reparaturen als hierin beschrieben sollten nur von einem hierfür ausgebildeten und qualifizierten Fachmann durchgeführt werden. Informationen erhalten Sie von Berner unter

- Lesen Sie den Abschnitt “Sicherheitswarnungen”, bevor Sie das Werkzeug warten.

SYMPTOM
Die Batterie lässt sich nicht laden.

LÖSUNG
Überwachen Sie die Ladezeit, um sicherzustellen, dass genügend Zeit für das Laden vorhanden ist.
Batterie ersetzen
Ladegerät ersetzen

SYMPTOM
Ladegerät wird heiß, gibt laute Geräusche von sich und raucht während des Ladens.

LÖSUNG
Beenden Sie sofort den Betrieb und ziehen Sie den Netzstecker. Entsorgen und ersetzen Sie den Ladegerät

SYMPTOM
Lüfter läuft nicht, Werkzeug-Kontrollleuchte leuchtet rot

LÖSUNG
Batterie laden.
Batterieanschlüsse mit einem feinen Schmirgelpapier reinigen.

SYMPTOM
Lüfter läuft nicht oder langsamer als normal, Werkzeug-Kontrollleuchte leuchtet rot

LÖSUNG
Batterie laden.

SYMPTOM
Sicherung lässt sich nicht voll durchdrücken und das Werkzeug funktioniert nicht.

LÖSUNG
Sicherung prüfen, wenn diese nicht vollständig frei gibt, das Werkzeug an einen Berner-Vertragshändler zur Reparatur geben.
Sicherung entfernen und inspizieren. Führung reinigen und mit Berner-Öl schmieren.
Sicherung wieder einsetzen Vorschieber hinter die Nägel positionieren.

SYMPTOM
Werkzeug läuft nicht durch - Lüfter läuft.

LÖSUNG
Kraftstoffzelle austauschen.
Kappe entfernen und Zündkabel überprüfen, in die Zündkerze einführen, Kappe wieder aufsetzen.
Werkzeug-Zylinderkopf und Zündkerze reinigen.
Werkzeug zu einem Berner-Vertragshändler zur Reparatur geben.
Sicherstellen, dass die Werkzeug-Sicherung vollständig eingerastet ist.
Sicherstellen, dass im Magazin mindestens 7 oder mehr Nägel enthalten sind, um sicherzustellen, dass die Einschaltsperre nicht die Aktivierung verhindert.

Polski

UWAGA!
Wszelkie naprawy poza opisanymi tutaj muszą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony i wykwalifikowany personel. Frma Berner udziela stosownych informacji pod numerem telefonu

- Przed rozpoczęciem konserwacji narzędzia należy przeczytać rozdział pt. „Ostrzeżenia dot. bezpieczeństwa”.

OBJAW
Akumulator nie daje się naładować.

ROZWIĄZANIE
Skontrolować czas ładowania i upewnić się, że akumulator ma wystarczającą ilość czasu na naładowanie się.
Wymienić akumulator.
Wymienić ładowarkę.

OBJAW
Podczas ładowania ładowarka nagrzewa się do wysokiej temperatury, emituje głośne dźwięki lub dym.

ROZWIĄZANIE
Niezwłocznie przerwać jej użytkowanie i odłączyć od źródła zasilania. Usunąć ładowarkę i wymienić na nową.

OBJAW
Wentylator nie działa, lampka kontrolna narzędzia świeci kolorem czerwonym.

ROZWIĄZANIE
Naładować akumulator.
Oczyścić styki akumulatora drobnym płótnem szmerglowym.

OBJAW
Wentylator nie działa lub działa wolniej niż normalnie. Lampka kontrolna narzędzia świeci kolorem czerwonym.

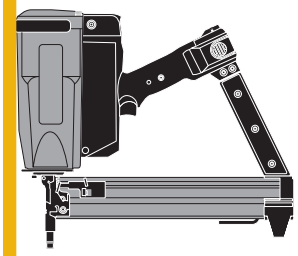
ROZWIĄZANIE
Naładować akumulator.

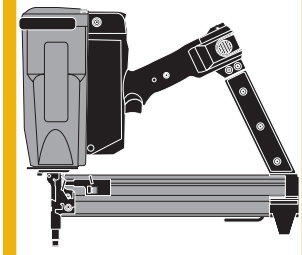
OBJAW
Bezpiecznik nie wciska się całkowicie, narzędzie nie działa.

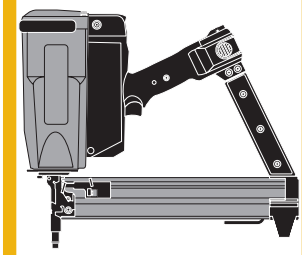
ROZWIĄZANIE
Sprawdzić bezpiecznik. Jeżeli nie można go odblokować, należy dostarczyć narzędzie do autoryzowanego serwisu firmy Berner.
Zdemontować i skontrolować bezpiecznik. Oczyścić i nasmarować prowadnicę bezpiecznika olejem Berner.
Wymienić bezpiecznik.
Umieścić popychacz za elementami mocującymi.

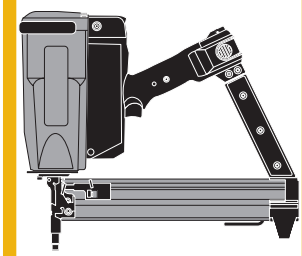
OBJAW
Narzędzie nie wykonuje cyklu pracy - wentylator pracuje.

ROZWIĄZANIE
Wymienić ogniwo paliwowe.
Zdjąć kołpak i sprawdzić przewód iskrownika, zamontować na świecy zapłonowej, założyć kołpak.
Oczyścić głowicę cylindra narzędzia i świecę zapłonową.
Dostarczyć narzędzie do autoryzowanego serwisu firmy Berner.
Upewnić się, czy bezpiecznik narzędzia został całkowicie uruchomiony.
Sprawdzić, czy w magazynku znajduje się co najmniej 7 elementów mocujących, aby upewnić się, że blokada nie uniemożliwia pracy.









Dépannage — Français

AVERTISSEMENT

Les réparations autres que celles décrites ici doivent être réalisées uniquement par du personnel qualifié ayant reçu la formation appropriée. Pour toute information, prenez contact avec Berner par téléphone en appelant Le Distributeur agréé.

- Lisez la section intitulée “Consignes de Sécurité” avant d’effectuer l’entretien de l’outil.

SYMPTÔME
La batterie n’accepte pas la charge.

SOLUTION
Surveiller le temps de charge pour laisser un délai suffisant à la recharge de batterie.
Remplacer la batterie.
Remplacer le chargeur.

SYMPTÔME
Le chargeur chauffe, émet des forts bruits ou fume durant la charge

SOLUTION
Arrêtez immédiatement l’utilisation en débranchant de la prise secteur. Mettez le chargeur au rebut et remplacez-le.

SYMPTÔME
Le ventilateur ne tourne pas, le voyant indicateur de l’outil est rouge.

SOLUTION
Chargez la batterie.
Nettoyez les bornes de batterie avec de la toile émeri fine.

SYMPTÔME
Le ventilateur ne tourne pas ou tourne plus lentement que la normale, le voyant indicateur de l’outil est rouge.

SOLUTION
Chargez la batterie.

SYMPTÔME
La sécurité ne s’enfonce pas complètement, l’outil ne fonctionne pas.

SOLUTION
Vérifiez la sécurité, si elle ne peut pas se débloquer, renvoyez l’outil à un revendeur Berner agréé pour réparation. Démontez et inspectez la sécurité. Nettoyez et lubrifiez le guidage avec de l’huile Berner.
Remplacez la sécurité. Positionnez le plateau de chargeur derrière les clous.

SYMPTÔME
L’outil n’effectue pas de cycles, le ventilateur tourne.

SOLUTION
Remplacez la pile à combustible.
Enlevez le capuchon et vérifiez le fil d’étincelle, insérez-le dans la bougie et replacez le capuchon.
Nettoyez la tête de cylindre de l’outil et la bougie.
Renvoyez l’outil à un revendeur Berner agréé pour réparation.
Assurez-vous que la sécurité de l’outil est complètement engagée.
Assurez-vous que le magasin contient au moins 7 clous pour assurer que le dispositif de verrouillage n’empêche pas l’activation.

Vianmääritys — Suomi

VAROITUS

Muut kuin tässä kuvatut korjaukset saa tehdä vain valtuutettu henkilöstö. Pyydä BEAlta lisätietoja numerosta .

- Lue osa “Turvallisuusvaroitukset” ennen työkalun huoltoa.

OIRE
Akku ei lataudu.

RATKAISU
Varmista, että akkua
on ladattu riittävän pitkään.
Vaihda akku.
Vaihda laturi.

OIRE
Laturi kuumenee, meluaa tai savuaa lataamisen aikana.

RATKAISU
Lopeta heti käyttö ja irrota virtajohto. Hävitä vanha laturi ja vaihda se uuteen.

OIRE
Puhallin ei toimi, työkalun merkkivalo on punainen.

RATKAISU
Lataa akku.
Puhdista akun navat sopivalla liinalla.

OIRE
Puhallin ei toimi tai toimii normaalia hitaammin, työkalun merkkivalo on punainen.

RATKAISU
Lataa akku.

OIRE
Varmistin ei mene pohjaan, työkalu ei toimi.

RATKAISU
Tarkista varmistin. Jos se ei vapaudu, palauta työkalu valtuutetulle Berner-jälleenmyyjälle huollettavaksi.
Irrota ja tarkista varmistin.Puhdista ja voitele kisko Berner-öljyllä.
Vaihda varmistin.
Sijoita seurain kiinnikkeiden taakse.

OIRE
Työkalu ei toimi – puhallin toimii.

RATKAISU
Vaihda polttokenno.
Irrota kansi ja tarkista sytytysjohto, asenna sytytystulppa, asenna kansi takaisin.
Puhdista työkalun sylinteripää ja sytytystulppa.
Vie työkalu valtuutetulle Berner-jälleenmyyjälle huollettavaksi.
Varmista, että työkalun varmistin on kytketty.
Varmista, että säiliössä on vähintään 7 tai useampia kiinnikkeitä, jotta lukitustoiminto ei estä aktivoitumista.<

Problemen oplossen — Nederlands

WAARSCHUWING

Andere reparaties dan degene die hier worden beschreven, mogen alleen door opgeleid, bevoegd personeel worden uitgevoerd. Neem contact op met Berner op het nummer

Lees het gedeelte “Veiligheidswaarschuwingen” voor u het gereedschap onderhoudt.

SYMPTOOM
Battery does not accept charge. De batterij laadt niet op.

OPLOSSING
Let op de laadtijd, om te kijken of de batterij voldoende tijd krijgt om te laden.
Vervang de batterij.
Vervang de lader.

SYMPTOOM
De lader wordt heet, maakt lawaai of rookt tijdens het laden

OPLOSSING
Stop onmiddellijk met het laden. Neem de stekker uit het stopcontact. Ruim de lader op en gebruik een nieuwe.

SYMPTOOM
De ventilator werkt niet; de LED van het gereedschap brandt rood.

OPLOSSING
Laad de batterij.
Reinig de batterijpolen met fijn schuurpapier.

SYMPTOOM
De ventilator draait niet of draait abnormaal traag - de verklikker van het gereedschap brandt rood.

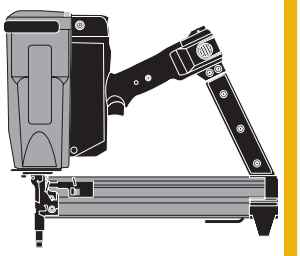
OPLOSSING
Laad de batterij.

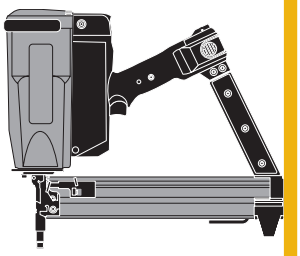
SYMPTOOM
De veiligheid wordt niet volledig ingedrukt, het gereedschap werkt niet.

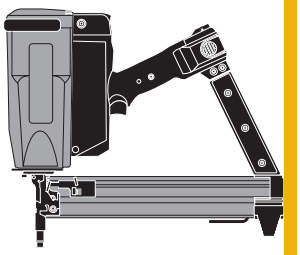
OPLOSSING
Controleer de veiligheid. Als u ze kunt vrijmaken, moet u het gereedschap door een Berner-dealer laten nakijken.
Verwijder en inspecteer de veiligheid. Reinig en smeer de geleider met Berner-olie.
Vervang de veiligheid.
Plaats de volger achter de bevestigingsmiddelen.

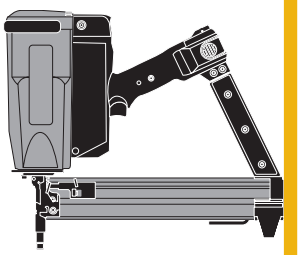
SYMPTOOM
Gereedschap werkt niet - ventilator draait.

OPLOSSING
Vervang de brandstofcel.
Verwijder de kap en controleer de vonkleiding. Plaats een bougie. Vervang de kap. plug.
Reinig de cilinderkop en de bougie van het gereedschap.
Breng het gereedschap naar een erkende Berner-distributeur voor onderhoud.
Zorg dat de veiligheid volledig ingedrukt is.
Zorg dat het magazijn minstens 7 bevestigingsmiddelen bevat, om te voorkomen dat de vergrendeling



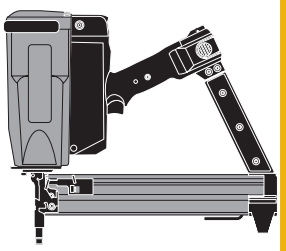




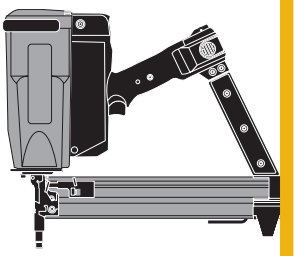


Felhantering	Fejlfinding	Ricerca guasti
Svenska	Dansk	Italian
VARNING Reparationer andra än de som beskrivits här bör endast utföras av utbildad, kvalificerad personal. Kontakta Berner för information vid • Läs avsnittet med titeln ”Säkerhetsvarningar” innan underhåll utföres på verktyget	ADVARSEL Øvrige reparationer, der ikke er beskrevet her, må kun udføres af uddannet, kvalificeret personale. Kontakt Berner for information på • Læs afsnittet med overskriften “Sikkerhedsadvarsler” før værktøjet vedligeholdes.	AVVERTENZA Eventuali riparazioni non specificate in questa sezione devono essere effettuate esclusivamente da personale addestrato e qualificato. Per informazioni, contattare Berner al numero • Leggere la sezione intitolata “Avvertenze di sicurezza” prima di procedere alla manutenzione dell’utensile.
SYMTOM Batteriet tar inte emot laddning LÖSNING Kontrollera laddningstiden för att tillförsäkra att batteriet har tillräcklig med laddningstid. Byt ut batteriet Byt ut laddaren	SYMPTOM Batteriet vil ikke oplade. LØSNING Overvåg opladningstiden for at sikre at batteriet har passende tid til opladning. Udskift batteriet. Udskift opladeren.	SINTOMO La batteria non si carica. SOLUZIONE Controllare il tempo di ricarica della batteria per verificare che sia adeguato. Sostituire la batteria. Sostituire il caricabatterie.
SYMTOM Laddaren blir varm, ger ifrån sig högt ljud eller ryker under laddninge LÖSNING Avbryt genast användning och koppla loss strömkällan. Kassera laddaren och ersätt.	SYMPTOM Opladeren bliver varm, støjer eller afgiver røg under opladning. LØSNING Afbryd anvendelsen øjeblikkeligt og tag den ud af strømkilden. Bortskaf opladeren og udskift den med en ny.	SINTOMO Durante la carica, il caricabatterie si scalda, emette rumori o fumo. SOLUZIONE Interrompere immediatamente l’uso e scollegarlo dall’alimentazione. Eliminare il caricabatterie e sostituirlo.
SYMTOM Fläkten går inte, verktygsindikatorlampan visar rött. LÖSNING Ladda batteri. Rengör batteripoler med fin smärgelduk.	SYMPTOM Ventilatoren kører ikke og værktøjsindikatorens lampe lyser rødt. LØSNING Oplad batteriet. Rengør batteriklemmerne med en fin smergelklud.	SINTOMO La ventola non gira, la spia dell’utensile è rossa. SOLUZIONE Caricare la batteria. Pulire i terminali della batteria con tela smeriglio di grana fine.
SYMTOM Fläkten går inte, eller går långsammare än normalt – verktygsindikatorlampan visar rött. LÖSNING Ladda batteri.	SYMPTOM Ventilatoren kører ikke, eller kører langsommere end normalt, og værktøjsindikatorens lampe lyser rødt. LØSNING Oplad batteriet.	SINTOMO La ventola non gira o gira più lentamente del normale - la spia dell’utensile è rossa. SOLUZIONE Caricare la batteria.
SYMTOM Säkerhetselementet trycks inte helt ner, verktyget fungerar inte. LÖSNING Kontrollera säkerhetselementet. Om det inte kan frigöras, återlämna verktyget till en auktoriserad Berner-handlare för service. Ta bort och undersök säkerhetselementet. Rengör och smörj bandet med Berner-olja. Sätt tillbaka säkerhetselementet. Placera medbringaren bakom fästdonen.	SYMPTOM Sikringen kan ikke trykkes helt ind, værktøjet fungerer ikke. LØSNING Kontroller sikringen, hvis den ikke frigøres, returneres værktøjet til en autoriseret Berner forhandler til service. Fjern og efterse sikringen. Rengør og smør føringen med Berner olie. Udskift sikringen. Anbring påsætter bag fastgørelseselementerne.	SINTOMO Non vi è completo rilascio della sicura, l’utensile non funziona. SOLUZIONE Verificare che vi sia completo rilascio della sicura; in caso contrario, restituire l’utensile al concessionario autorizzato Berner affinché esegua l’intervento appropriato. Rimuovere ed ispezionare la sicura. Pulire e lubrificare la pista con olio Berner. Sostituire la sicura. Posizionare il rullino dietro gli elementi di fissaggio.
SYMTOM Verktyget cyklar inte – fläkten går. LÖSNING Byt ut bränslecellen. Ta bort hatten och kontrollera gnistkabeln. För in tändstiftet, sätt tillbaka hatten. Rengör verktygets cylinderhuvudet till en auktoriserad Berner-handlare för service. Se till att verktygets säkerhetselementet är helt inkopplat. Se till att magasinet har minst 7 eller fler fästdon för att säkerställa att spärrfunktionen inte hindrar igångsättningen.	SYMPTOM Værktøjet fungerer ikke – ventilatoren kører. LØSNING Udskift brændselscellen. Fjern hætten og kontroller tændingen, isæt tændrør, sæt hætten på igen. Rengør værktøjets cylinderhoved og tændrør. Returner værktøjet til en autoriseret Berner forhandler til service. Sørg for at værktøjets sikring er helt tilkoblet. Sørg for at magasinet mindst har 7 eller flere fastgørelseselementer for at sikre at sikringslåsefunktionen ikke forhindrer aktivering.	SINTOMO L’utensile non funziona - la ventola gira. SOLUZIONE Sostituire la cella a combustibile. Rimuovere il tappo e controllare l’elettrodo della candela, inserirlo nella candela stessa e riposizionare il tappo. Pulire la testa del cilindro e la candela dell’utensile. Restituire l’utensile al concessionario autorizzato Berner affinché esegua l’intervento appropriato. Verificare che la sicura dell’utensile sia premuta completamente. Verificare che la riserva disponga di almeno 7 o più elementi di fissaggio per assicurarsi che la funzione di bloccaggio di sicurezza non impedisca l’attivazione.

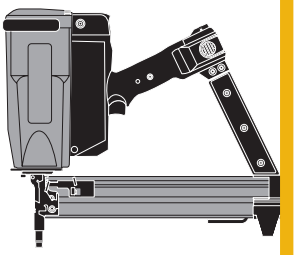
Identificación de Fallas	Αντιμετώπιση προβλημάτων	Устранение неисправностей
Español	Greek	Russian



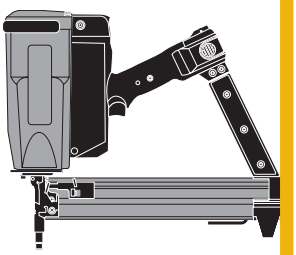
ADVERTENCIA Toda reparación que no sea alguna de las descritas aquí debe ser realizada únicamente por personal capacitado y calificado. Para obtener más información, contacte con Berner llamando a	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Οι επισκευές που δεν περιγράφονται στο παρόν θα πρέπει να εκτελούνται από εκπαιδευμένο, εξειδικευμένο προσωπικό. Για πληροφορίες, επικοινωνήστε με τη Berner στο τηλέφωνο	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Устранение неисправностей, кроме описанных здесь, должно выполняться только обученным квалифицированным персоналом. За справками следует обращаться в компанию Berner по телефону
• Antes de efectuar el mantenimiento de la herramienta, lea la sección titulada 'Avisos de seguridad'.	• Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο εργαλείο, διαβάστε την ενότητα με τίτλο «Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια».	• Перед началом работ по устранению неисправностей необходимо изучить главу «Меры по технике безопасности».



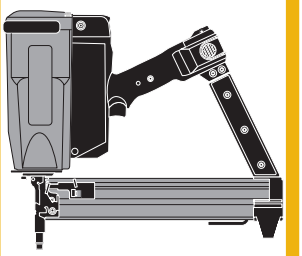
SÍNTOMA La batería no acepta carga. SOLUCIÓN Monitoree el tiempo de carga, para asegurar que la batería tenga un tiempo adecuada para su recarga. Reemplace la batería. Reemplace el cargador de batería.	ΣΥΜΠΤΩΜΑ Η μπαταρία δεν δέχεται τη φόρτιση. ΛΥΣΗ Παρακολουθήστε το χρόνο φόρτισης για να εξασφαλίσετε ότι υπάρχει επαρκής χρόνος για την επαναφόρτιση της μπαταρίας. Αλλάξτε μπαταρία. Αλλάξτε φορτιστή.	НЕИСПРАВНОСТЬ Батарея не заряжается. УСТРАНЕНИЕ Убедиться, что батарея заряжалась в течение достаточного для зарядки времени. Заменить батарею. Заменить зарядное устройство.
SÍNTOMA El cargador de batería se calienta, hace un ruido fuerte o despide humo durante la carga. SOLUCIÓN Interrumpa de inmediato el uso del cargador de batería, y desenchúfelo de la fuente de energía. Deseche el cargador de batería y reemplácelo.	ΣΥΜΠΤΩΜΑ Ο φορτιστής ζεσταίνεται, παράγει δυνατό θόρυβο ή βγάζει καπνούς κατά τη φόρτιση. ΛΥΣΗ Διακόψτε αμέσως τη χρήση και βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την κεντρική ηλεκτρική παροχή. Απορρίψτε το φορτιστή και αντικαταστήστε τον.	НЕИСПРАВНОСТЬ Зарядное устройство сильно греется, издает громкий звук, или из устройства пошел дым во время работы. УСТРАНЕНИЕ Нужно немедленно прекратить работу и выключить из электросети. Удалить зарядное устройство и установить новое.

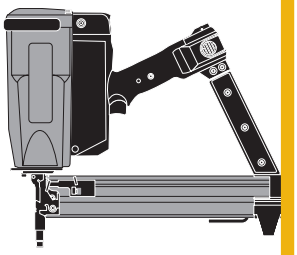


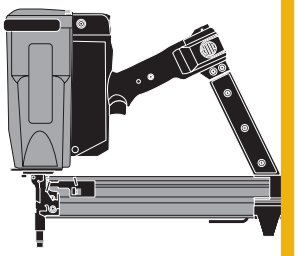
SÍNTOMA El ventilador no funciona, la luz indicadora de la herramienta es roja. SOLUCIÓN Cargue la batería. Limpie los terminales de la batería con una tela esmeril fina.	ΣΥΜΠΤΩΜΑ Ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί, η λυχνία ένδειξης του εργαλείου είναι κόκκινη. ΛΥΣΗ Φορτίστε την μπαταρία. Καθαρίστε τους πόλους της μπαταρίας με λεπτό σμυριδόπανο.	НЕИСПРАВНОСТЬ Вентилятор не работает, индикатор инструмента горит красным светом. УСТРАНЕНИЕ Зарядить батарею. Почистить клеммы батареи мелкой наждачной шкуркой.
SÍNTOMA El ventilador no funciona, o gira más lentamente que lo normal; la luz indicadora de la herramienta es roja. SOLUCIÓN Cargue la batería.	ΣΥΜΠΤΩΜΑ Ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί ή λειτουργεί πιο αργά από το κανονικό – η ενδεικτική λυχνία του εργαλείου είναι κόκκινη. ΛΥΣΗ Φορτίστε την μπαταρία.	НЕИСПРАВНОСТЬ Вентилятор не работает, или работает медленнее, чем обычно, индикатор на инструменте горит красным светом. УСТРАНЕНИЕ Зарядить батарею.

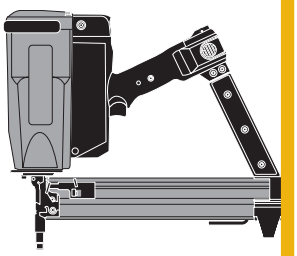


SÍNTOMA El seguro no puede apretarse a fondo, y la herramienta no funciona. SOLUCIÓN Verifique el seguro. Si no puede liberarse, regrese la herramienta a un distribuidor autorizado de Berner para que le presten servicio. Retire e inspeccione el seguro. Limpie y lubrique la pista con aceite Berner. Reemplace el seguro. Posicione el seguidor detrás de los sujetadores.	ΣΥΜΠΤΩΜΑ Η ασφάλεια δεν πιέζεται πλήρως, το εργαλείο δεν λειτουργεί. ΛΥΣΗ Ελέγξτε την ασφάλεια και εάν δεν μπορείτε να την ελευθερώσετε, επιστρέψτε το εργαλείο σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Berner για συντήρηση. Βγάλτε και ελέγξτε την ασφάλεια. Καθαρίστε και λιπάνετε τη διαδρομή με λιπαντικό Berner. Τοποθετήστε ξανά την ασφάλεια. Τοποθετήστε τον ακολουθητή πίσω από τα καρφιά.	НЕИСПРАВНОСТЬ Предохранитель не нажимается на полную глубину своего хода, инструмент не работает. УСТРАНЕНИЕ Проверить предохранитель, если он не движется свободно, то нужно вернуть инструмент уполномоченному торговому представителю Berner для ремонта. Снять и проверить предохранитель. Почистить и смазать дорожку перемещения маслом Berner. Установить предохранитель на место. Установить толкающую колодку позади гвоздей.
SÍNTOMA La herramienta no hace su ciclo; el ventilador funciona. SOLUCIÓN Reemplace la pila de combustible. Retire la tapa y verifique el conductor de la bujía; inserte la bujía y vuelva a colocar la tapa. Limpie la culata del cilindro y la bujía de la herramienta. Regrese la herramienta a un distribuidor autorizado de Berner para su servicio. Asegúrese de que el seguro de la herramienta esté completamente accionado. Asegúrese de que el cargador de sujetadores tenga al menos 7 o más sujetadores, para asegurarse de que el dispositivo de bloqueo no esté	ΣΥΜΠΤΩΜΑ Το εργαλείο δεν ολοκληρώνει τον κύκλο – ο ανεμιστήρας λειτουργεί. ΛΥΣΗ Αντικαταστήστε το κελί καυσίμου. Βγάλτε το καπάκι και ελέγξτε το καλώδιο σπινθήρα, εισάγετε το μέσα στο σπινθηριστή και τοποθετήστε ξανά το καπάκι. Καθαρίστε την κεφαλή του κυλίνδρου και το σπινθηριστή του εργαλείου. Επιστρέψτε το εργαλείο σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Berner για συντήρηση. Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια του εργαλείου είναι πλήρως ενεργοποιημένη. Βεβαιωθείτε ότι ο γεμιστήρας έχει τουλάχιστον 7 καρφιά ώστε να μην εμποδίζει το χαρακτηριστικό κλειδώματος την ενεργοποίησή του.	НЕИСПРАВНОСТЬ Инструмент не срабатывает, при этом вентилятор работает. УСТРАНЕНИЕ Заменить топливный элемент. Снять крышку и проверить провод свечи зажигания, надеть провод на свечу, поставить крышку на место. Почистить головку цилиндра и свечу. Вернуть инструмент уполномоченному торговому представителю Berner для ремонта. Убедитесь, что предохранитель передвигается до конца. Убедитесь, что в магазине находятся как минимум 7 или больше гвоздей, чтобы не произошла блокировка инструмента.









English

SYMPTOM
Tool operates properly, but fasteners do not drive fully.

SOLUTION
Check fuel cell and replace as required.

SYMPTOM
Tool operates properly, but fasteners are sometimes overdriven and sometimes underdriven.

SOLUTION
Use only fasteners that meet Berner specifications. Check applications section for fastener types and size recommended.
Position feeder shoe behind fastener strip.
Clear jam.

SYMPTOM
Tool operates erratically or appears to be losing power.

SOLUTION
Check fuel cell.
Check spark plug wire.
Remove filter element and replace. Check recommended cleaning schedule and service if required.
Be sure safety element is completely engaged.

SYMPTOM
Tool operated and drove fasteners, but driver blade did not return to up position.

SOLUTION
Take care that safety element is completely engaged when driving fasteners.
Return tool to authorized Berner dealer for service.

SYMPTOM
Combustion chamber does not drop after tool cycles.

SOLUTION
Clean or replace work-contacting element.

If tool will not operate after following the above service directions, return the tool to an authorized Berner dealer for service.

Deutsch

SYMPTOM
Werkzeug arbeitet einwandfrei, aber die Nägel werden nicht vollständig eingetrieben.

LÖSUNG
Kraftstoffzelle überprüfen und falls erforderlich ersetzen.

SYMPTOM
Werkzeug arbeitet richtig, aber die Nägel werden manchmal zu tief oder nicht genügend eingeschlagen.

LÖSUNG
Nur Nägel verwenden, die den Berner-Spezifikationen entsprechen. Prüfen Sie den Anwendungs-Abschnitt nach den Nageltypen und der empfohlenen Größe.
Positionieren Sie den Vorschieberhinter den Nagelstreifen.
Beseitigen Sie die Verklemmung.

SYMPTOM
Werkzeug arbeitet fehlerhaft oder scheint Leistung zu verlieren.

LÖSUNG
Kraftstoffzelle überprüfen.
Zündkabel überprüfen.
Filterelement entfernen und ersetzen. Empfohlenen Reinigungsplan überprüfen und falls erforderlich warten.
Sicherstellen, dass das Sicherungselement vollständig einrastet.

SYMPTOM
Werkzeug funktionierte und trieb die Nägel ein, aber das Einschlagblatt kehrt nicht in die obere Lage zurück.

LÖSUNG
Darauf achten, dass beim Einschlagen der Nägel das Sicherungselement vollständig aktiviert ist.
Werkzeug zu einem Berner-Vertragshändler zur Reparatur geben.

SYMPTOM
Die Brennkammer fällt nach einem Werkzeugzyklus nicht herab.

LÖSUNG
Arbeitskontakt-Element reinigen oder ersetzen.
Wenn das Werkzeug im Anschluss nach den Serviceanweisungen immer noch nicht funktioniert, bringen Sie das Werkzeug zu einem Berner-Vertragshändler zur Reparatur.

Polski

OBJAW
Narzędzie działa prawidłowo, lecz elementy mocujące nie są całkowicie wbijane.

ROZWIĄZANIE
Sprawdzić ogniwo paliwowe i w razie potrzeby wymienić.

OBJAW
Narzędzie działa prawidłowo, lecz elementy mocujące są czasami wbijane zbyt głęboko, a czasami zbyt płytko.

ROZWIĄZANIE
Należy używać tylko elementów mocujących zgodnych ze specyfikacjami firmy Berner. Sprawdzić typy i rozmiary elementów mocujących zalecane do konkretnego zastosowania.
Ustawić stopkę podajnika za paskiem z elementami mocującymi.
Usunąć zacięcie.

OBJAW
Narzędzie działa z przerwami lub traci moc.

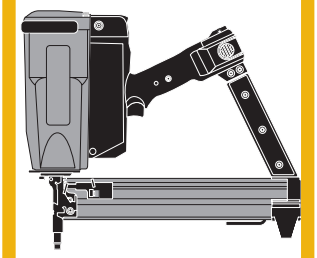
ROZWIĄZANIE
Sprawdzić ogniwo paliwowe.
Sprawdzić przewód świecy zapłonowej.
Zdemontować i wymienić wkład filtra. Sprawdzić zalecany harmonogram czyszczenia i wykonać ewentualne czynności serwisowe.
Upewnić się, czy bezpiecznik narzędzia został całkowicie uruchomiony.

OBJAW
Narzędzie zadziałało prawidłowo i wbiło element mocujący, lecz wbijak nie powrócił do położenia górnego.

ROZWIĄZANIE
Zwrócić uwagę, aby bezpiecznik narzędzia był całkowicie uruchomiony podczas wbijania elementów mocujących.
Dostarczyć narzędzie do autoryzowanego serwisu firmy Berner.

OBJAW
Komora spalania nie opada po wykonaniu cyklu pracy narzędzia.

ROZWIĄZANIE
Oczyścić lub wymienić element stykający się z obrabianym przedmiotem. Jeżeli po wykonaniu powyższych czynności narzędzie nie działa, należy je dostarczyć do autoryzowanego serwisu firmy Berner.



SYMPTÔME
L'outil semble fonctionner normalement, mais les clous ne sont pas complètement enfoncées.

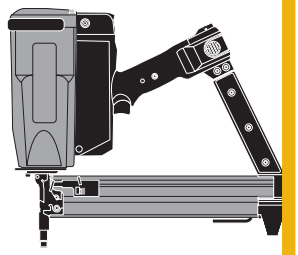
SOLUTION
Vérifiez la pile à combustible et changez-la si nécessaire.

OIRE
Työkalu toimii oikein, mutta kiinnikkeet eivät mene tarpeeksi syvälle.

RATKAISU
Tarkista polttokenno ja vaihda se tarvittaessa.

SYMPTOOM
Het gereedschap werkt correct maar de bevestigingsmiddelen worden niet volledig in het materiaal geschoten.

OPLOSSING
Controleer brandstofcel and vervang indien nodig.



SYMPTÔME
L'outil semble fonctionner normalement, mais les clous sont parfois insuffisamment ou trop enfoncés.

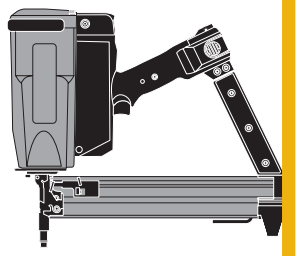
SOLUTION
N'utilisez que des clous répondant aux spécifications de Berner. Recherchez dans la section Applications les types et tailles recommandés pour les clous.
Positionnez le sabot d'alimentation derrière la bande de clous.
Débloquez le bourrage.

OIRE
Työkalu toimii oikein, mutta kiinnikkeet menevät joskus liian syvälle ja välillä jäävät liian pintaan.

RATKAISU
Käytä vain BEAn määritysten mukaisia kiinnikkeitä.
Tarkista käyttökohdeosasta suositellut kiinniketyypit ja -koot.
Asenna syöttökenkä kiinnikerivin taakse.
Poista tukos.

SYMPTOOM
Het gereedschap werkt correct, maar de bevestigingsmiddelen worden soms te diep en soms niet diep genoeg geschoten.

OPLOSSING
Gebruik uitsluitend bevestigingsmiddelen die aan de specificaties van Berner voldoen. Kijk in het gedeelte Toepassingen voor de aanbevolen soorten en formaten bevestigingsmiddelen.
Plaats de toevoerschoen achter de strip met bevestigingsmiddelen.
Verwijder de blokkering.



SYMPTÔME
L'outil fonctionne de façon erratique et semble perdre de la puissance.

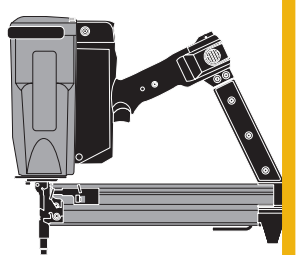
SOLUTION
Vérifiez la pile à combustible.
Vérifiez le fil de bougie.
Enlevez et remplacez l'élément de filtre. Vérifiez si nécessaire la planification de nettoyage et d'entretien.
Assurez-vous que la sécurité de l'outil est complètement engagée.

OIRE
Työkalu toimii väärin tai sen teho tuntuu olevan normaalia pienempi.

RATKAISU
Tarkista polttokenno.
Tarkista sytytystulpan johto.
Irrota ja vaihda suodatinosa. Tarkista suositeltu puhdistusväli ja huolla tarvittaessa.Varmista, että varmistin on kytketty.

SYMPTOOM
Het gereedschap werkt ongelijkmatig of lijkt kracht te verliezen.

OPLOSSING
Controleer de brandstofcel.
Controleer de bougiekabel.
Verwijder en vervang het filterelement.
Controleer het aanbevolen reinigingsschema en voer indien nodig onderhoud uit.



SYMPTÔME
L'outil a fonctionné et enfoncé des clous, mais la lame d'entraînement ne revient pas en position haute.

SOLUTION
Assurez-vous que la sécurité de l'outil est complètement engagée pour enfoncer les clous.
Renvoyez l'outil à un revendeur Berner agréé pour réparation.

OIRE
Työkalu toimii ja ampuu kiinnikkeitä, mutta ampumaterä ei palaa yläasentoon.

RATKAISU
Varmista, että varmistin on kytkeytynyt kokonaan, kun ammut kiinnikkeitä.
Vie työkalu valtuutetulle Berner-jälleenmyyjälle huollettavaksi.

SYMPTOOM
Zorg dat de beveiliging volledig wordt ingedrukt.

OPLOSSING
Het gereedschap werkt en heeft het bevestigingsmiddel in het materiaal geschoten, maar de aandrijfpen is niet naar haar startpositie teruggekeerd.
Breng het gereedschap naar een erkende Berner-distributeur voor onderhoud.

SYMPTÔME
La chambre de combustion ne s'ouvre pas après la fin des cycles de l'outil.

SOLUTION
Nettoyez ou remplacez l'élément en contact avec la pièce travaillée.
Si l'outil ne fonctionne toujours pas après avoir suivi les conseils de dépannage précédents, renvoyez l'outil à un revendeur Berner agréé pour réparation.

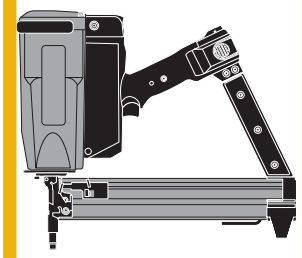
OIRE
Palokammio ei laske työkalun toiminnan jälkeen.

RATKAISU
Puhdista tai vaihda työkappaleeseen kiinni ottava osa.
Jos työkalu ei toimi näidenkään huoltotoimenpiteiden jälkeen, palauta työkalu valtuutetulle Berner-jälleenmyyjälle huollettavaksi.

SYMPTOOM
De verbrandingskamer daalt niet wanneer het gereedschap aan een nieuwe cyclus begint.

OPLOSSING
Reinig of vervang het element in contact met het werkstuk.
Als het gereedschap na de bovenstaande ingrepen niet correct werkt, moet u het naar een erkende Berner-distributeur brengen voor onderhoud.

Felhantering	Fejlfinding	Ricerca guasti
Svenska	Dansk	Italian

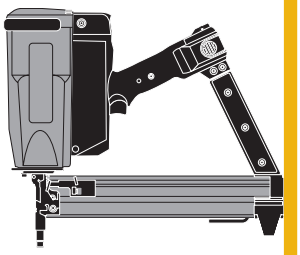


SYMTOM
Verktyget fungerar ordentligt, men fästdonen körs inte helt ned.

LÖSNING
Kontrollera bränslecellen och byt ut vid behov.

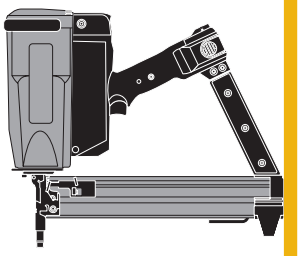
SYMTOM
Verktyget fungerar ordentligt, men ibland drivs fästdonen i för långt/ej tillräckligt långt.

LÖSNING
Använd endast fästdon som uppfyller Berner-specifikationer. Konsultera applikationsavsnittet för rekommenderade fästdonstyper och –storlekar.
Placera matarskon bakom fästdonsbandet.
Ta loss blockeringen.



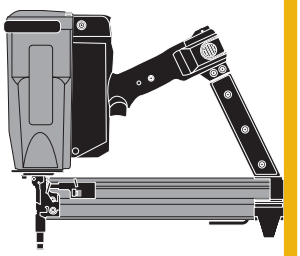
SYMTOM
Verktyget fungerar ryckigt eller verkar tappa effekt.

LÖSNING
Kontrollera bränslecellen.
Kontrollera tändstiftsledningen.
Ta bort filterelementet och byt ut.
Kontrollera rekommenderat rengöringsschema och utför service vid behov.
Se till att säkerhetselementet är helt inkopplat.



SYMTOM
Verktyget fungerade och drev in fastdonen, med indrivningsbladet återgick inte till upp-läget.

LÖSNING
Se till att säkerhetselementet är helt inkopplat när den driver ned fästdonen.
Återlämna verktyget till en auktoriserad Berner-handlare för service.



SYMTOM
Förbränningskammare faller inte efter att verktyget cyklar

LÖSNING
Rengör eller byt ut arbetskontaktelementet.
Om verktyget inte fungerar efter att ovanstående serviceanvisningar följts, återlämna verktyget till en auktoriserad Berner-handlare för service.

SYMPTOM
Værktøjet fungerer korrekt, men fastgørelseselementerne drives ikke helt ind.

LØSNING
Kontroller brændselscellen og udskift ved behov.

SYMPTOM
Værktøjet fungerer korrekt, men fastgørelseselementerne drives nogle gange for meget og nogle gange for lidt.

LØSNING
Brug kun fastgørelseselementer der imødekommer Berner specifikationer. Kontroller anvendelsesafsnittet for typer af fastgørelseselementer og anbefalet størrelse.
Placer fødeanordningen bag sømbåndet.
Fjern blokeringen af søm.

SYMPTOM
Værktøjet fungerer uforudsigeligt og forekommer at tabe effekt.

LØSNING
Kontroller brændselscellen.
Kontroller tændrørskablet.
Fjern filterelementet og udskift det.
Kontroller den anbefalede rengøringsplan og udfør service ved behov.
Sørg for at sikringselementet er helt tilkoblet.

SYMPTOM
Værktøjet fungerede og drev fastgørelseselementer i, men drivbladet gik ikke tilbage til op-position.

LØSNING
Sørg for at sikringselementet er helt tilkoblet når fastgørelseselementer drives i.
Returner værktøjet til en autoriseret Berner forhandler til service.

SYMPTOM
Forbrændingskammeret falder ikke efter værktøjscyklus.

LØSNING
Rengør eller udskift arbejdskontaktelement.
Hvis værktøjet ikke fungerer, efter de ovenstående servicevejledninger er fulgt, returneres værktøjet til en autoriseret Berner forhandler til service.

SINTOMO
L'utensile funziona correttamente, ma gli elementi di fissaggio non sono completamente inseriti.

SOLUZIONE
Controllare la cella a combustibile e sostituire secondo necessità.

SINTOMO
L'utensile funziona correttamente, ma gli elementi di fissaggio vengono inseriti eccessivamente o in maniera insufficiente.

SOLUZIONE
Usare esclusivamente elementi di fissaggio conformi alle specifiche Berner. Fare riferimento alla sezione applicazioni relativamente a tipi e dimensioni consigliati per gli elementi di fissaggio.
Posizionare il supporto alimentatore dietro il nastro degli elementi di fissaggio.
Eliminare il problema.

SINTOMO
L'utensile funziona in modo irregolare o sembra perdere potenza.

SOLUZIONE
Controllare la cella a combustibile.
Controllare il filo della candela.
Rimuovere l'elemento del filtro e sostituirlo. Verificare che siano stati rispettati gli intervalli consigliati di pulizia e manutenzione secondo necessità.
Verificare che la sicura sia completamente premuta.

SINTOMO
L'utensile funziona ed inserisce gli elementi di fissaggio, ma la lama dell'inseritore non torna in posizione sollevata.

SOLUZIONE
Verificare che la sicura sia completamente premuta durante l'inserimento degli elementi di fissaggio.
Restituire l'utensile al concessionario autorizzato Berner affinché esegua l'intervento appropriato.

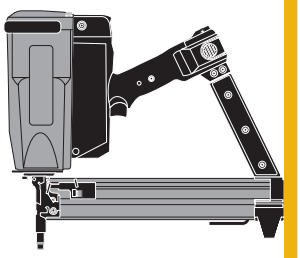
SINTOMO
La camera di combustione non si chiude dopo l'uso dell'utensile.

SOLUZIONE
Pulire o sostituire l'elemento di contatto.
Se l'utensile non funziona dopo aver eseguito le operazioni sopra indicate, restituirlo al concessionario autorizzato
Berner affinché esegua l'intervento appropriato.

Español

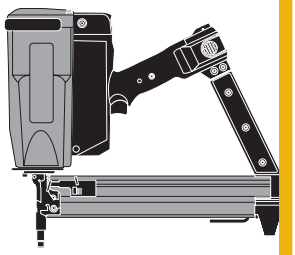
SÍNTOMA
La herramienta funciona correctamente, pero los sujetadores no se clavan totalmente.

SOLUCIÓN
Inspeccione la pila de combustible, y reemplácela si fuera necesario.



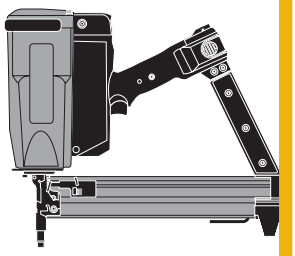
SÍNTOMA
La herramienta funciona correctamente, pero los sujetadores penetran a veces demasiado, y a veces demasiado poco.

SOLUCIÓN
Utilice únicamente sujetadores que cumplan con las especificaciones de Berner. Revise la sección de aplicaciones, para encontrar los tipos y tamaños recomendados de sujetadores.
Posicione el patín alimentador detrás de la tira de sujetadores.
Despeje el atascamiento.



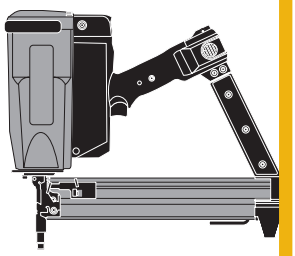
SÍNTOMA
La herramienta funciona en forma errática, o parece estar perdiendo energía.

SOLUCIÓN
Inspeccione la pila de combustible.
Inspeccione el cable de bujía.
Retire el elemento filtrante y reemplácelo. Verifique el programa de limpieza recomendado, y preste servicio si fuera necesario.
Asegúrese de que el elemento de seguridad esté completamente accionado.



SÍNTOMA
La herramienta funcionó y clavó sujetadores, pero la lámina de accionamiento no volvió a la posición superior.

SOLUCIÓN
Al clavar sujetadores, cuide que el elemento de seguridad esté completamente accionado.
Regrese la herramienta a un distribuidor autorizado de Berner para su servicio.



SÍNTOMA
La cámara de combustión no baja después de los ciclos de la herramienta.

SOLUCIÓN
Limpie o reemplace el elemento de contacto con la pieza.
Si la herramienta no funciona después de seguir las instrucciones de servicio anteriores, regrésela a un distribuidor autorizado de Berner para su servicio.

Greek

ΣΥΜΠΤΩΜΑ
ο εργαλείο λειτουργεί σωστά, αλλά τα καρφιά δεν καρφώνονται πλήρως.

ΛΥΣΗ
Ελέγξτε το κελί καυσίμου και αντικαταστήστε, όπως απαιτείται.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ
Το εργαλείο λειτουργεί σωστά, αλλά τα καρφιά μερικές φορές καρφώνονται περισσότερο και μερικές φορές καρφώνονται λιγότερο από το κανονικό.

ΛΥΣΗ
Να χρησιμοποιείται μόνο καρφιά που πληρούν τις προδιαγραφές της Berner. Ελέγξτε την ενότητα με τις εφαρμογές για τους συνιστώμενους τύπους και μεγέθη καρφιών.
Τοποθετήστε τον οδηγό τροφοδότη πίσω από τη σειρά καρφιών.
Καθαρίστε την εμπλοκή.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ
Το εργαλείο λειτουργεί λανθασμένα ή φαίνεται ότι χάνει ισχύ.

ΛΥΣΗ
Ελέγξτε το κελί καυσίμου.
Ελέγξτε το καλώδιο του σπινθηριστή.
Βγάλτε το στοιχείο φίλτρου και αντικαταστήστε το. Ελέγξτε το συνιστώμενο πρόγραμμα καθαρισμού και συντήρησης, εάν απαιτείται.
Βεβαιωθείτε ότι η ασφάλεια του εργαλείου είναι πλήρως ενεργοποιημένη.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ
Το εργαλείο λειτουργεί και καρφώνει τα καρφιά, αλλά η λεπίδα οδηγού δεν επιστρέφει στην άνω θέση.

ΛΥΣΗ
Φροντίστε η ασφάλεια να είναι πλήρως ενεργοποιημένη όταν καρφώνετε τα καρφιά.
Επιστρέψτε το εργαλείο σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Berner για συντήρηση.

ΣΥΜΠΤΩΜΑ
Ο θάλαμος καύσης δεν πέφτει μετά από τον κύκλο του εργαλείου.

ΛΥΣΗ
Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το στοιχείο επαφής με το τεμάχιο εργασίας.

Εάν το εργαλείο δεν λειτουργεί αφού εκτελέσετε τις παραπάνω οδηγίες συντήρησης, επιστρέψτε το εργαλείο σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Berner για συντήρηση.

Russian

НЕИСПРАВНОСТЬ
Инструмент работает, но гвозди забиваются не на всю длину

УСТРАНЕНИЕ
Проверить и при необходимости заменить топливный элемент.

НЕИСПРАВНОСТЬ
Инструмент работает, но гвозди то забиваются целиком, погружаясь вместе со шляпкой, то не на всю длину.

УСТРАНЕНИЕ
Необходимо использовать только гвозди, которые удовлетворяют техническим требованиям Berner. Следует обратиться к главе с перечнем принадлежностей и проверить тип и размер гвоздей, одобренных к применению.
Установить колодку подающего механизма позади ленточного комплекта гвоздей.
Устранить заклинивание.

НЕИСПРАВНОСТЬ
Инструмент работает нестабильно, как будто теряет энергию.

УСТРАНЕНИЕ
Проверить топливный элемент.
Проверить провод свечи зажигания.
Снять и заменить фильтрующий элемент. Проверить график предписанной чистки инструмента и, при необходимости, выполнить техобслуживание инструмента.
Убедитесь, что предохранитель перемещается до конца.

НЕИСПРАВНОСТЬ
Инструмент работал и забивал гвозди, но лезвие толкателя не вернулось в верхнее положение.

УСТРАНЕНИЕ
Убедитесь, что предохранитель перемещается до конца во время работы.
Вернуть инструмент уполномоченному торговому представителю Berner для ремонта.

НЕИСПРАВНОСТЬ
Камера сгорания не останавливается после вбивания одного гвоздя.

УСТРАНЕНИЕ
Почистить или заменить контактирующий с камерой элемент.

Если, после выполнения изложенных выше инструкций, инструмент не работает, то нужно вернуть инструмент уполномоченному торговому представителю Berner для ремонта.

English TECHNICAL SPECIFICATIONS

Tool Name:	CGB2	
Type of Tool:	Linear Combustion	
Tool Size: Weight:	8.1 lbs	3,68 kg
Tool Size: Length:	17,8 inches	453 mm
Tool Size: Height:	15,1 inches	381 mm
Tool Size: Width Main Body:	4.7 inches	119.4 mm
Magazine Capacity:	40	40
Average Drives per Battery Charge:	5000	5000
Average Drives per Fuel Cell:*	1100	1100
Actuation Mode:	Sequential	Sequential
Noise1: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA
Vibration2	2.9 m/s2	2.9 m/s2
Recommended Lubricant Fuel Cell	Included in Propellant	
Recommended Max. Drives/hr:	1000	1000

* Temperature and Elevation Dependent, 40 g fuel cell

Tool is capable of driving 2.6 x 58mm nails, but there is no guarantee nails will be fully driven as this will depend on type of nail and density of the wood, it is advisable to determine acceptability to the application before purchasing this tool.

Français SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Nom de l'outil :	CGB2	
Type de l'outil :	Combustion linéaire	
Taille de l'outil: Poids:	8.1 lbs	3,68 kg
Taille de l'outil: Longueur:	17,8 inches	453 mm
Taille de l'outil: Hauteur:	15,1 inches	381 mm
Largeur corps:	4,7"	119,4 mm
Capacité de magasin	40	40
Moyenne d'enfoncements par charge de batterie:	5000	5000
Moyenne d'enfoncements par cartouche de gaz:*	1100	1100
Mode d'activation:	Séquentiel	Séquentiel
Bruit1: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA
Vibration2	2.9 m/s2	2.9 m/s2
Lubrifiant recommandé	Inclus dans le gaz propulseur de la pile à combustible	
Nombre recommandé d'enfoncements/heure:	1000	1000

* Variable selon température et altitude, pour pile à combustible de 40 g

L'outil est capable d'enfoncer des pointes de 2.6 x 58 mm, mais il n'y a pas de garantie pour leur enfoncement complet car cela dépend du type de clou et de la densité du bois. Il est conseillé de déterminer l'adéquation de l'outil avec l'application avant de l'acheter.

Svenska TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Verktygsnamn:	CGB2	
Verktygstyp:	Linjärförbränning	
Verktygsstorlek; vikt:	8.1 lb	3,68 kg
Verktygsstorlek; längd:	17,8"	453 mm
Verktygsstorlek: höjd:	15,1"	381 mm
Verktygsstorlek: bredd: Huvudkropp:	4,7"	119,4 mm
Magasinskapacitet:	40	40
Medelantal neddrivningar per batteriladdning:	5000	5000
Medelantal neddrivningar per bränslecell*:	1100	1100
Aktiveringsläge:	Sekventiell	Sekventiell
Buller1: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA
Vibration 2	2.9 m/s2	2.9 m/s2
Rekommenderat smörjmedel:	Inkluderat i bränslecelldrivmedlet	
Rekommenderade maximala neddrivningar/timme:	1000	1000

*Temperatur- och höjdberoende, 40-g bränslecell

Verktyget kan driva in 2.6 x 58 mm spikar men det finns ingen garanti att spikarn kommer att vara helt indrivna eftersom detta beror på spiktypen och träets densitet.
Det är klokt att fastställa applikationens godtagbarhet innan detta verktyg inhandlas.

Español ESPECIFICACIONES TECNICAS

Nombre de la herramienta:	CGB2	
Tipo de herramienta:	Combustión, lineal	
Tamaño de la herramienta: Peso:	8.1 lbs	3,68 kg
Longitud:	17,8 inches	453 mm
Altura:	15,1 inches	381 mm
Ancho del cuerpo principal:	4,7"	119,4 mm
Capacidad del cargador de sujetadores:	40	40
Cantidad promedio de inserciones por cada carga de batería:	5000	5000
Cantidad promedio de inserciones por cada pila de combustible*:	1100	1100
Modo de actuación:	Secuencial	Secuencial
Ruido1: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA
Vibración 2	2.9 m/s2	2.9 m/s2
Lubricante recomendado:	Incluido en el propulsante de la pila de combustible	
Cantidad máxima recomendada de inserciones/hora:	1000	1000

*Dependiente de la temperatura y de la elevación; pila de combustible de 40 g

La herramienta puede clavar clavos de 2.6 x 58 mm, pero no se garantiza que los clavos queden totalmente insertados, ya que esto depende del tipo de clavo y de la densidad de la madera. Es aconsejable determinar la aceptabilidad de la aplicación antes de comprar la herramienta.

Deutsch TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Werkz.-Name:	CGB2	
Werkz.-Typ:	Linear Combustion	
Werkz.-Größe: Gewicht:	8.1 lbs	3,68 kg
Werkz.-Größe: Länge:	17,8 inches	453 mm
Werkz.-Größe: Höhe:	15,1 inches	381 mm
Werkz.-Größe: Breite: Hauptkörper:	4.7"	119,4 mm
Magazin-Kapazität:	40	40
Durchschn. Einschläge pro Batterieladung:	5000	5000
Durchschn. Einschläge pro Kraftstoffzelle:*	1100	1100
Betätigungsmodus:	Sequenziell	Sequenziell
Geräusch1: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA
Vibration2	2.9 m/s2	2.9 m/s2
Empfohlenes Schmiermittel	Enthalten im Kraftstoffzellen-Treibmittel	
Empfohlene Max. Schläge/h:	1000	1000

* Abhängig von Temperatur und Höhenlage, 40 g Kraftstoffzelle

Das Werkzeug kann 2.6 x 58 mm Nägel eintreiben. Es wird aber nicht garantiert, dass ein Nagel vollständig eingetrieben wird, denn dies hängt vom Nageltyp und der Festigkeit des Holzes ab. Es ist empfehlenswert, vor dem Kauf dieses Werkzeuges die Anwendbarkeit sicherzustellen.

Suomi TEKNISET TIEDOT

Työkalun nimi:	CGB2	
Työkalun tyyppi:	Lineaaripoltto	
Työkalun koko: Paino:	8.1 lb	3,68 kg
Työkalun koko: Pituus:	17,8 tuumaa	453 mm
Työkalun koko: Korkeus:	15,1 tuumaa	381 mm
Työkalun koko: Päärungon leveys:	4,7 tuumaa	119,4 mm
Säiliön kapasiteetti:	40	40
Ampumiskertojen määrä keskimäärin/akun lataus:	5000	5000
Ampumiskertojen määrä keskimäärin/polttokenno*:	1100	1100
Toimintatapa:	Peräkkäinen	Peräkkäinen
Melu1: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA
Värinä 2	2.9 m/s2	2.9 m/s2
Suositeltu voiteluaine	Sisältyy polttokennon ponneaineeseen	
Suositeltu maks. ampumakertojen määrä/h:	1000	1000

*Riippuu lämpötilasta ja korkeudesta, 40 g:n polttokenno

Työkalulla voidaan iskeä 2.6 x 58 mm nauloja, mutta ei ole taattua, että naulat menevät pohjaan, koska tämä riippuu naulan tyypistä ja puun tiheydestä. On suositeltavaa määrittää käyttökohteen hyväksyttävyys ennen tämän työkalun ostamista

Dansk TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Værktøjsnavn:	CGB2	
Værktøjstype:	Lineær forbrænding	
Værktøjsstørrelse: Vægt:	8.1 lb	3,68 kg
Værktøjsstørrelse: Længde:	17,8 tommer	453 mm
Værktøjsstørrelse: Højde:	15,1 tommer	381 mm
Værktøjsstørrelse: Bredde hovedlegeme:	4,7 tommer	119,4 mm
Magasinkapacitet:	40	40
Gennemsnitlige drev pr. batteriopladning:	5000	5000
Gennemsnitlige drev pr. brændselscelle*:	1100	1100
Aktiveringsmodus:	Sekventiel	Sekventiel
Støj1: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA
Vibration 2	2.9 m/s2	2.9 m/s2
Anbefalet smøremiddel	Inkluderet i brændselscelledrivmiddel	
Anbefalet maks. Drev/time:	1000	1000

*Temperatur- og niveauafhængig 40 g brændselscelle

L'outil est capable d'enfoncer des pointes de 2.6 x 58 mm, mais il n'y a pas de garantie pour leur enfoncement complet car cela dépend du type de clou et de la densité du bois. Il est conseillé de déterminer l'adéquation de l'outil avec l'application avant de l'acheter.

Greek ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Όνομα εργαλείου:	CGB2	
Τύπος εργαλείου:	Γραμμική καύση	
Μέγεθος εργαλείου: Βάρος:	8.1 λίβρες	3,68 κιλά
Μέγεθος εργαλείου: Μήκος:	17,8 ίντσες	453 χλστ
Μέγεθος εργαλείου: Ύψος:	15,1 ίντσες	381 χλστ
Μέγεθος εργαλείου: Πλάτος κυρίου σώματος:	4,7 ίντσες	119,4 χλστ
Χωρητικότητα γεμιστήρα:	40	40
Μέσος όρος καρφωμάτων ανά φόρτιση μπαταρίας:	5000	5000
Μέσος όρος καρφωμάτων ανά κελί καυσίμου*:	1100	1100
Τρόπος λειτουργίας ενεργοποίησης:	Διαδοχικός	Διαδοχικός
Θόρυβος[1]: LpA, 1s 96 dBA	96 dBA	
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA
Κραδασμοί[2]	2,9 m/s2	2,9 m/s2
Συνιστώμενο λιπαντικό	Περιλαμβάνεται στο προωθητικό κελιού καυσίμου	
Συνιστώμενος μέγιστος αριθμός καρφωμάτων ανά ώρα:	1000	1000

*Θερμοκρασία και εξάρτηση από ανύψωση, 40 γρ. κελί καυσίμου

Το εργαλείο έχει τη δυνατότητα να καρφώνει καρφιά μεγέθους 2.6 x 58mm, αλλά δεν υπάρχει εγγύηση ότι τα καρφιά θα καρφωθούν τελείως καθώς αυτό εξαρτάται από το είδος του καρφιού και την πυκνότητα του ξύλου. Πριν αγοράσετε το εργαλείο συνιστάται να καθορίζετε εάν εγκρίνεται για την εφαρμογή.

Polski DANE TECHNICZNE

Nazwa narzędzia:	CGB2	
Typ narzędzia:	spalinowe liniowe	
Wymiary narzędzia: waga:	8.1 funta	3,68 kg
Wymiary narzędzia: długość:	17,8 cala	453 mm
Wymiary narzędzia: wysokość:	15,1 cala	381 mm
Wymiary narzędzia: szerokość korpusu:	4,7 cala	119,4 mm
Pojemność magazynka:	40	40
Średnia ilość cykli z naładowanego akumulatora:	5000	5000
Średnia ilość cykli z ogniwa paliwowego *:	1100	1100
Tryb uruchamiania:	sekwencyjny	sekwencyjny
Poziom hałasu[1]: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 Dba
Poziom wibracji[2]	2,9 m/s^2	2,9 m/s^2
Zalecany preparat smarny:	zawarty w gazie pędnym ogniwa paliwowego	
Maksymalna zalecana ilość cykli na godzinę:	1000	1000*

* Zależnie od temperatury i wysokości n.p.m., ogniwo paliwowe 40 g

Narzędzie może wbijać gwoździe 2.6 x 58 mm, jednakże nie ma gwarancji, że gwoździe zostaną wbite całkowicie, ponieważ zależy to od rodzaju gwoździ oraz gęstości drewna. Zaleca się aby przed zakupem narzędzia sprawdzić, czy jest ono odpowiednie do żądanego zastosowania.

Nederlands TECHNISCHE SPECIFICATIES

Naam van het gereedschap:	CGB2	
Type van het gereedschap:	Lineaire verbranding	
Afmetingen gereedschap: Gewicht	8.1 lb	3,68 kg
Afmetingen gereedschap: Lengte:	17,8"	453 mm
Afmetingen gereedschap: Hoogte:	15,1"	381 mm
Afmetingen gereedschap: Breedte Behuizing:	4,7"	119,4 mm
Capaciteit magazijn:	40	40
Gemiddeld aantal schoten per batterijlading:	5000	5000
Gemiddeld aantal schoten per brandstofcel*:	1100	1100
Bedieningsmodus::	Sequentieel	Sequentieel
Geluid1: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA
Vibratie 2	2.9 m/s2	2.9 m/s2
Aanbevolen smeermiddel	In de brandstof	
Aanbevolen max. schoten/uur:	1000	1000

*Afhankelijk van temperatuur en elevatie, 40 g brandstofcel

Het gereedschap kan spijkers van 2.6 x 58 mm inslaan, maar het is niet gewaarborgd dat de spijkers volledig zullen worden ingeslagen, aangezien dit afhangt van het type van spijker en de dichtheid van het hout. Het is aanbevolen om voor de aankoop van het gereedschap zijn geschiktheid voor de toepassing na te gaan.

Italian SPECIFICHE TECNICHE

Nome utensile:	CGB2	
Tipo di utensile:	Combustione a presa diretta	
Peso utensile:	8.1 libbre	3,68 kg
Lunghezza utensile:	17,8 pollici	453 mm
Altezza utensile:	15,1 pollici	381 mm
Larghezza del corpo principale utensile:	4,7 pollici	119,4 mm
Capacità riserva:	40	40
Numero medio di inserimenti per carica batteria:	5000	5000
Numero medio di inserimenti per cella a combustibile*:	1100	1100
Modalità azionamento:	Sequenziale	Sequenziale
Rumore1: LpA, 1s	96 dBA	96 dBA
LwA, 1s, 1M	103 dBA	103 dBA
Vibrazione 2	2.9 m/s2	2.9 m/s2
Lubrificante consigliato:	Incluso nel propellente cella a combustibile	
Numero massimo consigliato di inserimenti/ora:	1000	1000

*In base a temperatura ed altitudine, cella a combustibile da 40 g

Questo utensile è adatto a chiodi da 2.6 x 58 mm, tuttavia non vi è alcuna garanzia che i chiodi vengano inseriti a fondo, in quanto ciò dipende dal tipo di chiodo e dalla densità del legno; prima di acquistare questo utensile, si consiglia di valutarne l'idoneità all'applicazione prevista.

Russian ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Название инструмента:	CGB2	
Тип:	Камера сгорания с линейным приводом.	
Габариты: Вес:	8.1 фунт	3,68 кг
Габариты: Длина:	17,8 дюймов	453 мм
Габариты: Высота:	15,1 дюймов	381 мм
Габариты: Ширина: Корпус:	4,7 дюйма	119,4 мм
Емкость магазина:	40	40
Средн. кол-во циклов на заряд батареи:	5000	5000
Средн. кол-во циклов на топливный элемент*:	1100	1100
Режим работы:	Последовательный	Последовательный
Шум1: звук. давление LpA, 1сек	96 дБ(А)	96 дБ(А)
звук. мощность LwA, 1сек, 1м	103 дБ(А)	103 дБ(А)
Вибрация2	2,9 м/сек.2	2,9 м/сек.2
Рекоменд. смазка	В составе топлива топливного элемента	
Рекоменд. макс. число циклов/ч.:	1000	1000

*Зависит от температуры и высоты над уровнем моря, топливный элемент 40 гр.

Инструмент может вбивать гвозди размером 2.6 x 58 мм, но не гарантируется вбивание гвоздей на всю длину, так как это зависит от типа гвоздей и плотности дерева. Рекомендуется определить пригодность инструмента для планируемых работ перед покупкой инструмента.

English

[1]Noise Information

Noise values are tool-related characteristic values and do not represent noise developed at the point of use. Workplace design can also serve to reduce noise levels, for example placing workpiece on sound-damping supports.

[2]Vibration Information

Vibration values are a tool related characteristic value and do not represent the influence to the hand-arm system when using the tool.

Deutsch

[1] Geräuschangaben

Die Geräuschwerte sind werkzeugbezogene Eigenschaften und repräsentieren nicht das Geräusch an der Einsatzstelle. Die Gestaltung des Arbeitplatzes kann auch zur Reduzierung des Geräuchpegels beitragen. Beispielsweise durch die Platzierung des Werkstücks auf eine geräuschdämmende Unterlage.

[2] Vibrationsangaben

Die Vibrationswerte sind werkzeugbezogene Eigenschaften und repräsentieren nicht den Einfluss auf das Hand-Arm-System beim Einsatz des Werkzeuges.

Polski

[1]Informacja dotycząca poziomu hałasu

Wartości poziomu hałasu są wartościami charakterystycznymi dla narzędzia i nie odzwierciedlają poziomu hałasu wytwarzanego w miejscu użycia.
Odpowiednie zaplanowanie miejsca pracy może również zmniejszać poziom hałasu, jak np. umieszczanie obrabianych przedmiotów na stabilnych podporach.

[2]Informacja dotycząca poziomu wibracji

Wartości poziomu wibracji są wartościami charakterystycznymi dla narzędzia i nie odzwierciedlają wpływu na układ dłoń-ramię podczas używania narzędzia.

Français

[1] Informations sur le bruit

Les valeurs de bruit sont caractéristiques de l'outil et ne représentent pas le niveau de bruit développé sur le point d'utilisation. La conception du lieu de travail peut également servir à réduire les niveaux sonores, par exemple en plaçant la pièce travaillée sur des supports absorbant les sons.

[2] Informations sur la vibration

Les valeurs de vibration sont caractéristiques de l'outil et ne représentent pas l'influence sur l'ensemble main/bras pendant l'utilisation de l'outil.

Suomi

[1] Melutiedot

Meluarvot ovat työkalun ominaisarvoja eivätkä edusta käyttöpaikassa syntyvää melua. Melua voidaan vähentää myös suunnittelemalla käyttöpaikka oikein – esimerkiksi asettamalla työkappale ääntä eristävien tukien päälle.

[2] Värinätiedot

Värinäarvo on työkalukohtainen tyyppiarvo, eikä kuvaa vaikutusta käsi-käsivarsi-yhdistelmään käytettäessä työkalua.

Nederlands

[1] Geluidsinformatie

De geluidswaarden zijn aan het gereedschap gebonden waarden en zijn niet representatief voor het geluid op de werkplek. De inrichting van de werkplek kan het geluid dempen, bijvoorbeeld door het werkstuk op een geluiddempende drager te plaatsen.

[2] Vibratie-informatie

De vibratiewaarden zijn aan het gereedschap gebonden waarden en zijn niet representatief voor het effect op de hand en de arm tijdens het gebruik van het gereedschap.

Svenska

[1] Information om buller

Bullervärden är verktygsrelaterade karakteristiska värden och förställer inte buller som utvecklas vid arbetsstället. Arbetsplatsdesign kan också bidra till att reducera bullernivåer, t.ex. genom att placera arbetstycket på ljuddämpande stöttor.

[2] Information om vibration

Vibrationsvärden är verktygsrelaterade karakteristiska värden som inte förställer inte påverkan på hand/armsystemet när man använder verktyget.

Dansk

[1] Støjinformation

Støjværdier er værktøjsrelaterede egenværdier og repræsenterer ikke den udviklede støj ved anvendelsen. Arbejdsstedets design kan også hjælpe til at reducere støjniveauer, for eksempel ved at anbringe arbejdsfladen på støjdæmpende understøtter.

[2] Vibrationsinformation

Vibrationsværdier er en værktøjsrelateret egenværdi og repræsenterer ikke påvirkningen på hånd-arm systemet, når værktøjet anvendes.

Italian

[1]Informazioni relative al rumore

I valori di emissione del rumore sono legati all'utensile e non rappresentano il rumore sviluppato nel punto di utilizzo dello stesso. Inoltre, il tipo di luogo di lavoro può servire a ridurre i livelli di rumore; ad esempio, è possibile posizionare il pezzo su supporti in materiale per isolamento acustico.

[2]Informazioni relative alle vibrazioni

I valori delle vibrazioni sono legati all'utensile e non rappresentano l'influenza esercitata sul sistema mano-braccio durante l'utilizzo dello stesso.

Español

[1] Información sobre ruido

Los valores de ruido son valores característicos relacionados con la herramienta, y no representan el ruido desarrollado en el punto de utilización. El diseño del lugar de trabajo puede servir también para reducir los niveles de ruido; por ejemplo, colocando la pieza de trabajo sobre soportes amortiguadores del sonido.

[2] Información sobre vibración

Los valores de vibración son valores característicos relacionados con la herramienta, y no representan la influencia del sistema mano-brazo cuando se utiliza la herramienta.

Greek

[1]Πληροφορίες θορύβου

Οι τιμές θορύβου αποτελούν χαρακτηριστικές τιμές που σχετίζονται με το εργαλείο και δεν αντιπροσωπεύουν το θόρυβο που παράγεται στο σημείο χρήσης.
Ο σχεδιασμός του χώρου εργασίας μπορεί επίσης να εξασφαλίσει τη μείωση της στάθμης θορύβου, για παράδειγμα εάν τοποθετείτε το τεμάχιο εργασίας σε στηρίγματα απόσβεσης του θορύβου.

[2]Πληροφορίες κραδασμών

Οι τιμές κραδασμών αποτελούν μια χαρακτηριστική τιμή που σχετίζεται με το εργαλείο και δεν αντιπροσωπεύουν την επιρροή στα χέρια-βραχίονες όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο.

Russian

[1]Пояснение к шумовым характеристикам

Представленные уровни шума относятся только к инструменту и не отражают шумы, производимые в точке контакта инструмента с рабочей поверхностью. Условия рабочего места так же позволяют снизить уровень шума, например расположение рабочих материалов на поглощающие звук опоры.

[2]Пояснение к вибрационной характеристике

Представленная величина вибрации относится только к инструменту и не учитывает действие через рукоятку и держащую руку при работе с прибором.

Accessories / Zubehör / Wyposażenie dodatkowe / Accessoires

English

Berner offers a full line of accessories for your Berner tools, including:

De scription:	Part Number:
Car Adapter	14407591
Cleaning Kit	14407593
Safety Glasses	13301694
Fuel Cell Adapter 32mm	14407926

For more information or a complete illustrated catalogue of accessories, ask your representative.

Deutsch

Berner bietet eine vollständige Reihe Zubehör für Ihre Berner-Werkzeuge an, einschließlich:

Beschreibung	Teilenummer:
KFZ-Adapter	14407591
Reinigungskit	14407593
Schutzbrille	13301694
Adapter 32mm Full cell	14407926

Weitere Informationen oder einen vollständig illustrierten Zubehörkatalog erhalten Sie bei Ihrer Vertretung.

Polski

Firma Berner oferuje pełny asortyment wyposażenia dodatkowego narzędzi Berner, takiego jak:

Opis:	Numer kat.
Adapter samochodowwy	14407591
Zestaw czyszczący	14407593
Okulary ochronne	13301694
Adapter ogniwa paliwowego 32 mm	14407926

Aby uzyskać więcej informacji lub pełny, ilustrowany katalog wyposażenia dodatkowego, prosimy skontaktować się z obsługującym Państwa przedstawicielem firmy.

Français

Berner propose une ligne complète d'accessoires pour vos outils Berner,dont

Description :	Référence de pièce :
Adaptateur de voiture	14407591
Kit de nettoyage	14407593
Lunettes de sécurité	13301694
Adaptateur 32 mm Full cell	14407926

Pour plus d'informations ou pour recevoir un catalogue illustré complet des accessoires, contactez votre représentant.

Tarvikkeet / Tilleggsutstyr / Tillbehör / Tilbehør

Suomi

Berner tarjoaa Berner-työkaluille kattavan tarvikevalikoiman, mukaan lukien:

Kuvaus:	Osanumero
Autosovitin	14407591
Puhdistussarja	14407593
Suojalasit	13301694
Polttokenno	14407926

Jos tarvitset lisätietoja tai kattavan kuvallisen luettelon tarvikkeista, ota yhteyttä edustajaan.

Nederlands

Berner heeft een volledig gamma accesso gereedschap, zoals:

Beschrijving:	Artikelnummer:
Auto-adapter	14407591
Reinigingsset	14407593
Veiligheidsbril	13301694
Brandstofcel	14407926

Raadpleeg uw vertegenwoordiger voor meer informatie of voor een volledige geïllustreerde catalogus van de accessoires.

Svenska

Berner erbjuder ett fullständigt sortiment av tillbehör för dina Berner-verktyg, vilket omfattar:

Beskrivning:	Artikelnummer:
Biladapter	14407591
Rengöringssats	14407593
Säkerhetsglasögon	13301694
Bränslecell	14407926

Tillfråga din representant om ytterligare information eller om en fullständig illustrerad tillbehörskatalog.

Dansk

Berner tilbyder en hel række tilbehør til dine Berner værktøjer, inklusiv:

Beskrivelse:	Delnummer:
Biladapter	14407591
Rengøringssæt	14407593
Sikkerhedsbriller	13301694
Brændstofcelle	14407926

For yderligere oplysninger eller et komplet illustreret katalog med tilbehør kan der rettes henvendelse til repræsentanten.

Accessori / Accesorios / Αξεσουάρ / Принадлежности

Italian

Berner offre una linea completa di accessori per gli utensili Berner, tra cui:

Descrizione:	codice prodotto:
Adattatore per autp	14407591
Kit di pulizia	14407593
Occhiali di sicurezza	13301694
Adattatore cella a combustibile	14407926

Per ulteriori informazioni o per ricevere il catalogo illustrato degli accessori, rivolgersi al rappresentante di zona.

Español

Berner ofrece una línea completa de accesorios para sus herramientas Berner, que incluyen:

Descripción:	Número de pieza:
Adaptador para automóvil	14407591
Juego de limpieza	14407593
Anteojos de seguridad	13301694
Adaptador para pila de combustible	14407926

Para obtener más información o un catálogo ilustrado completo de accesorios, hable con su representante.

Greek

Η Berner προσφέρει μια πλήρη σειρά αξεσουάρ για τα εργαλεία Berner, περιλαμβανομένων:

Περιγραφή:	Αριθμός εξαρτήματος:
Προσαρμογέα	14407591
Κιτ καθαρισμού	14407593
Προστατευτικά γυαλιά	13301694
Προσαρμογέας κελιν κανσίμον	14407926

Για περισσότερες πληροφορίες ή για έναν πλήρη εικονογραφημένο κατάλογο με αξεσουάρ, απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο.

Russian

Компания Berner предлагает полный набор дополнительных принадлежностей для своих инструментов, в том числе:

Название:	Номер детали:
Комплект для чистки	14407591
Защитные очки	14407593
Адаптер топливного элемента	13301694
	14407926

Для получения более подробной информации или полного иллюстрированного каталога дополнительных принадлежностей обратитесь к представителю компании.

DECLARATION OF CONFORMITY

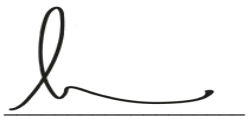
Jacques OLBINSKI
Cogérant de la société BERNER
Z.I. les Manteaux
89331 Saint Julien du Sault
France

declare under our sole responsibility that the product identified below
to which this declaration relates is in conformity with the following
standards or other normative documents:

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-2004,
EN 792-13-2000

following the provisions
of Directive 98/37/EC

Name Jasques OLBINKSI

Signature 

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Jacques OLBINSKI
Cogérant de la société BERNER
Z.I. les Manteaux
89331 Saint Julien du Sault
France

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit folgenden Normen oder anderen genormten Dokumenten übereinstimmt:

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-2004, EN 792-13-2000

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EG

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jacques OLBINSKI
Cogérant de la société BERNER
Z.I. les Manteaux
89331 Saint Julien du Sault
France

oświadcza na własną i wyłączną odpowiedzialność, że wyrób określony poniżej, którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi:

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-2004, EN 792-13-2000

zgodnie z postanowieniami Dyrektywy 98/37/EC

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Jacques OLBINSKI
Cogérant de la société BERNER
Z.I. les Manteaux
89331 Saint Julien du Sault
France

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit identifié ci-dessous et auquel s'applique cette déclaration est en conformité avec les standards ou les réglements suivants :

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-2004, EN 792-13-2000
suivant les provisions de la Directive 98/37/EC

YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS

Jacques OLBINSKI
Cogérant de la société BERNER
Z.I. les Manteaux
89331 Saint Julien du Sault
France

vakuutamme, että alla mainittu tuote, johon tämä vakuutus liittyy, on yhdenmukainen seuraavien standardien tai muiden normatiivisten dokumenttien kanssa:

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-2004, EN 792-13-2000

noudattaen direktiivin 98/37/EC vaatimuksia

OVERENSSTEMMELSES DEKLARATIONEN

Jacques OLBINSKI
Cogérant de la société BERNER
Z.I. les Manteaux
89331 Saint Julien du Sault
France

erklærer under eneansvar, at dette produkt, som denne erklæring vedrører, er i overenstemmelse med de følgende normer eller andre normgivende dokumenter:

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-2004, EN 792-13-2000
ifølge forholdsregler af
Direktiv 98/37/EEE

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Jacques OLBINSKI
Cogérant de la société BERNER
Z.I. les Manteaux
89331 Saint Julien du Sault
France

försäkra under vårt eget ansvar att denna produkt till vilken denna försäkran gäller, är i överensstämmelse med följande standard och normgivande dokument:

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-2004, EN 792-13-2000

följer bestämmelsernas direktiv 98/37/EC

ERKLÆRING OM SAMSVAR

Jacques OLBINSKI
Cogérant de la société BERNER
Z.I. les Manteaux
89331 Saint Julien du Sault
France

erklærer under vårt eget ansvar alene at produktet identifisert nedenfor, som denne erklæring forholder seg til, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-2004, EN 792-13-2000

følgende bestemmelsene i direktiv 98/37/EC

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Jacques OLBINSKI
Cogérant de la société BERNER
Z.I. les Manteaux
89331 Saint Julien du Sault
France

dichiariamo sotto la nostra unica responsabilita' che il prodotto qui sotto identificato, al quale questa dichiarazione si riferisce, e' in conformita' con i seguenti standards o documenti di altro carattere normativo:

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-2004, EN 792-13-2000

che si attengono a quanto previsto dalla Direttiva 98/37/EC

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Jacques OLBINSKI
Cogérant de la société BERNER
Z.I. les Manteaux
89331 Saint Julien du Sault
France

declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto identificados a continuación, al que se refiere esta declaración, conforma con el/los siguientes estándares y otros documentos normativos:

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-2004, EN 792-13-2000
Siguiendo las provisiones de la Directiva 98/37/EC

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Jacques OLBINSKI
Cogérant de la société BERNER
Z.I. les Manteaux
89331 Saint Julien du Sault
France

δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που προσδιορίζεται κατωτέρω, στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή με άλλα κανονιστικά έγγραφα:

EN 12100-1-2004, EN 12100-2-2004, EN 792-13-2000

σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 98/37/ΕΟΚ

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Jacques OLBINSKI
Cogérant de la société BERNER
Z.I. les Manteaux
89331 Saint Julien du Sault
France

заявляем, под нашу собственную ответственность, что нижеуказанные изделия, к которым это заявление относится, соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам:
EN 12100-1-2004, EN 12100-2-2004, EN 792-13-2000.,

положения Директивы Европейского Сообщества 98/37/ЕСтны Одηγίας 98/37/EC